

CZ Pevně věříme, že s používáním našeho výrobku budete spokojeni a zveze Vás k seznámení se s širokou nabídkou produktů naší firmy **MPM**

DE Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen

EE Meie soov on, et te naudite meie toodete kasutamist ja soovitame teil kasutada meie laiaulatuslikku kaubanduslikku pakkumist **MPM**

EL Σας ευχόμαστε ικανοποίηση με τη χρήση του προϊόντος μας και σας προσκαλούμε να επωφεληθείτε από την ευρεία εμπορική προσφορά της εταιρείας **MPM**

EN We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appliances

ES Le deseamos satisfacción con el uso de nuestro producto y le invitamos a aprovechar la amplia oferta comercial de nuestra empresa **MPM**

FR Nous vous souhaitons satisfaction avec l'utilisation de notre produit et vous invitons à profiter de l'offre commerciale étendue de notre entreprise **MPM**

HU Reméljük, termékünk használatával elégedett lesz, és meghívjuk, hogy ismerje meg cégünk széles kereskedelmi kínálatát **MPM**

IT Vi auguriamo soddisfazione di utilizzo del nostro prodotto e vi invitiamo a usufruire

dell'ampia offerta commerciale della ditta **MPM**

LT Linkime maloniai naudotis mūsų gaminiu ir kviečiame pasinaudoti plačiu bendrovės komerciniu pasiūlymu **MPM**

LV Vēlam jums gūtu prieku, lietojot mūsu produktu, un aicinām jūs izmantot mūsu uzņēmuma plašo piedāvājumu **MPM**

NL Wij hopen dat u tevreden zult zijn met ons product en heten u van harte welkom om gebruik te maken van ons brede assortiment **MPM**

PL Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM**

RO Vă dorim satisfacție cu utilizarea produsului nostru și vă invităm să profitați de oferta comercială largă a companiei **MPM**

RU Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением компании **MPM**

SK Prajeme vám veľa spokojnosti s používaním nášho výrobku a odporúčame vám aj ostatné výrobky z našej bohatej obchodnej ponuky **MPM**

UA Бажаємо задоволення від користування нашим виробом і запрошуємо скористатися широкою комерційною пропозицією компанії **MPM**

MPM

MUG-25



INFRAZÁRIC – TERASOVÝ
INFRAROTSTRAHLER FÜR TERRASSEN
INFRAPUNAKIIRGUR – TERRASSILE
ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑΣ ΥΠΕΡΥΘΡΩΝ – ΒΕΡΑΝΤΑΣ
INFRARED OUTDOOR HEATER
RADIADOR DE INFRARROJOS – TERRAZA
CHAUFFAGE DE TERRASSE À INFRAROUGE
INFRAVÖRÖS TERASZFUTÉS
RISCALDATORE A INFRAROSSI DA TERRAZZA
INFRARAUDONUJU SPINDULIU ŠILDYTUVAS TERASAI
INFRASARKANO STARU TERASES SILDITAJŠ
INFRAROOD TERRASVERWARMER
PROMIENNIK PODCZERWIENI – TARASOWY
ÎNCĂLZITOR TERASĂ CU INFRAROȘU
ИНФРАКРАСНЫЙ НАГРЕВАТЕЛЬ – ТЕРРАСНЫЙ
INFRAŽIARIČ – TERASOVÝ
ІНФРАЧЕРВОНИЙ ОБІГРІВАЧ ДЛЯ ТЕРАСИ

CZ	NÁVOD K OBSLUZE	3
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	10
EE	KASUTUSJUHEND	18
EL	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ	25
EN	USER MANUAL	33
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES	40
FR	MANUEL DE L'UTILISATEUR	48
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	56
IT	MANUALE D'USO	63
LT	VARTOTOJO VADOVAS	71
LV	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	78
NL	GEBRUIKERSHANDLEIDING	85
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	93
RO	MANUAL DE UTILIZARE	101
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ	109
SK	POUŽÍVATELSKÁ PRÍRUČKA	117
UA	ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА	124

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599



LED display



Quartz heating element with 3-level power adjustment



Remote control – 24 h timer



Remote control holder



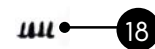
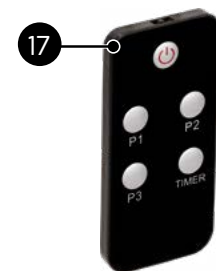
Adjustable height



Adjustable tilt angle



Tip over switch



19

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘI POUŽÍVÁNÍ

- Před použitím si pozorně přečtěte následující návod k obsluze.
- Obzvláště opatrně postupujte v případě, že se v blízkosti vyskytují děti.
- Zařízení, kabel ani zástrčku neponořujte do vody či jiných kapalin.
- Elektrický napájecí kabel nevěšejte přes ostré hrany a nedovolte, aby se dostal do kontaktu s horkými povrchy.
- Jestliže zařízení nepoužíváte nebo se chystáte jej čistit, vyjměte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Nepoužívejte poškozený spotřebič, i když je poškozený síťový kabel nebo zástrčka – v takovém případě nechte spotřebič opravit v autorizovaném servisním středisku. Zvláštní pozornost je třeba věnovat bezpečnostní mřížce – její porucha může mít za následek zvýšení teploty, poruchu, nesprávnou funkci nebo deformaci a změnu barvy krytu v důsledku přehřátí tělesa.
- Používání příslušenství, které nebylo doporučeno výrobcem, může způsobit poškození zařízení, zranění nebo dokonce požár.
- Nedotýkejte se zařízení mokřýma rukama.
- Toustovač používejte vždy na rovném a stabilním povrchu.

- Děti mladší 3 let by se neměly ke spotřebiči přibližovat, pokud nejsou pod stálým dohledem.
- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými či duševními schopnostmi i osoby bez zkušeností a znalosti zařízení, bude-li nad nimi zajištěn dohled nebo budou poučeny v oblasti bezpečného používání zařízení tak, aby riziko s tímto spojené bylo pro tyto osoby srozumitelné. Děti bez dozoru nesmějí zařízení čistit ani provádět jeho údržbu.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Zařízení je určeno výhradně k domácímu použití.
- Zařízení neinstalujte ani nepoužívejte ve vozidlech.
- Zařízení udržujte mimo dosah vody.
- Dbejte zvýšené opatrnosti, pokud se v blízkosti přístroje nacházejí děti, osoby se zdravotním postižením a domácí zvířata!
- Je zcela zakázáno vkládat do spotřebiče za provozu cizí předměty – věnujte zvláštní pozornost dětem!
- Pokud spotřebič před vyjmutím náhodně spadne do vody, okamžitě jej odpojte od síťové zásuvky!
- Zapnuté zařízení nikdy neponechávejte bez dozoru.

- Přístroj neumísťujte na horké, nestabilní nebo nerovné povrchy!
- Zařízení musí být připojeno do elektrické zásuvky se zemním kolíkem!
- Spotřebič neumísťujte do blízkosti hořlavých látek a jiných elektrických spotřebičů, hořáků, sporáků, trub apod.
- Dlouhodobé dívání se do lampy přístroje může poškodit zrak. Když je přístroj zapnutý, nedívejte se na lampu.
- Nedovolte, aby se napájecí kabel dostal do kontaktu s horkými povrchy.
- Během ohřevu je mřížka chránící přístroj horká – nedotýkejte se jí!
- Nepřenášejte horký spotřebič.
- **POZOR! Zařízení vyfukuje horký vzduch. Dávejte pozor, aby nedošlo ke popálení.**
- Napájecí kabel neomotávejte kolem zařízení!
- Aby nedošlo k přehřátí, měl by být napájecí kabel odvinut v celé své délce.
- Zařízení se nesmí používat k jiným účelům, než pro které je určeno.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti vody ve vanách, mísách nebo jiných nádobách, ani ve vlhkých místnostech, sprchách nebo bazénech.
- Nepoužívejte spotřebič s programátorem, časovačem nebo jiným zařízením, které spotřebič automaticky zapíná.

- Zástrčku nevytahujte z elektrické zásuvky taháním za kabel.
- Zástrčku nezapojujte do zásuvky mokrýma rukama.
- Zařízení i jeho napájecí kabel uchovávejte na místě, které je pro děti do 8 let nedostupné.
- S ohledem na zajištění bezpečnosti dětí, prosíme, neponechávejte volně ležet součásti balení výrobku (plastové sáčky, krabice, polystyren apod.).
- **VAROVÁNÍ! Nedovolte, aby si děti hrály s fólií. Nebezpečí udušení!**
- **POZOR! Spotřebič má součásti, které se během provozu zahřívají na vysokou teplotu – při dotyku hrozí nebezpečí popálení! Při provozu přístroje v blízkosti dětí nebo osob se zdravotním postižením dbejte zvýšené opatrnosti.**
- Pamatujte na to, aby bylo zařízení před odpojením z elektrické zásuvky nejprve vypnuto.
- Spotřebič neumísťujte přímo pod zásuvku.
- Přístroj neumísťujte do blízkosti stěn, nábytku apod.
- Spotřebič by měl být vždy provozován ve svislé poloze!
- Spotřebič musí být umístěn na rovném, suchém a stabilním povrchu ve vzdálenosti nejméně 90 cm od stěn, nábytku, domácích spotřebičů apod. Nad spotřebičem musí být

rovněž zachován volný prostor nejméně 1 m!

– Nad spotřebičem je také třeba zachovat volný prostor alespoň 1 m!

- Nepoužívejte spotřebič k sušení oděvů, záclon, závěsů, ručníků apod!



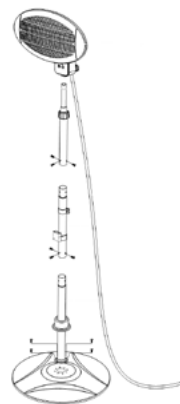
VAROVÁNÍ! Zařízení nezakrývejte. Nebezpečí požáru.

POPIS ZAŘÍZENÍ

- | | |
|--|--|
| 1. Klíč napájení | 10. Středová prodlužovací trubka |
| 2. Tlačítko ON/OFF / ovládání výkonu ohřevu | 11. Spodní prodlužovací trubka |
| 3. Tlačítko volby provozní doby | 12. Kryt podstavce |
| 4. LED displej | 13. Základna spotřebiče |
| 5. Plášť zařízení | 14. Úložný prostor pro dálkové ovládání |
| 6. Křemenné lampy | 15. Držáky napájecího kabelu x 3ks. |
| 7. Bezpečnostní mřížka pro svítidly | 16. Napájecí kabel |
| 8. Knoflík zámku zařízení | 17. Dálkový ovladač |
| 9. Teleskopická horní část trubky s maticí pro nastavení výšky | 18. Montážní šrouby stojanu x 4ks |
| | 19. Šrouby pro montáž prodlužovacích trubek x 6ks. |

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

1. Vyměňte jednotku z krabice, odstraňte všechny nálepky, přepravní bloky, sáčky a výplně.
2. Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození přístroje během přepravy. Jestliže budete mít podezření, že došlo k jeho poškození, kontaktujte prodejce.
3. Umístěte základnu spotřebiče (13) na stabilní, suchý a rovný povrch.
4. Poté připevněte spodní prodlužovací trubku (11) k základně pomocí čtyř montážních šroubů (18). Nasaďte kryt základny (12) a jeden ze tří držáků napájecího kabelu (15).
5. Umístěte středovou prodlužovací trubku (10) na spodní trubku (11), nasaďte ji na montážní otvory a upevněte ji třemi šrouby (19). K napájecímu kabelu (15) připevněte další držák.
6. Poté nasaďte teleskopickou trubku s maticí pro nastavení výšky (9). Nastavte požadovanou výšku a pečlivě utáhněte matici. Připojte poslední držák k napájecímu kabelu (15).
7. Nakonec nasaďte chladič na teleskopickou trubku (9) a utáhněte zajišťovací knoflík zařízení (8).



8. Příhrádku dálkového ovládání (14) můžete namontovat na vhodné místo na trubicích.
9. Baterii CR2025 vložte do dálkového ovladače (viz kapitola: „ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA“).
10. Ujistěte se, že jsou parametry Vaší elektrické sítě shodné s parametry uvedenými na nominálním štítku ventilátoru.

POZOR! Baterie není součástí výrobku MUG-25.

POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

1. Připojte infračervený zářič k elektrické síti a zapněte tlačítko napájení (1). Při spuštění přístroje zazní zvukový signál a na displeji (4) se zvýrazní tlačítka ON/OFF (2) a tlačítko volby doby provozu (3).
2. Stiskněte tlačítko ON/OFF (2). Na displeji (4) se zobrazí „PO“, což znamená, že světla jsou vypnutá. Postupným stisknutím tohoto tlačítka se mění úroveň výkonu ohřevu, která se zobrazuje na displeji a je signalizována zvukovým signálem. K dispozici jsou tři úrovně nastavení:
 - P1 – nízký stupeň ohřevu (650 W)
 - P2 – mírný stupeň ohřevu (1300 W)
 - P3 – vysoký stupeň ohřevu (2000 W)
3. Chcete-li změnit úhel infrazářiče, a tím i úhel tepelného toku, jednoduše naklopte kryt jednotky (5) a druhou rukou přidržujte trubku tak, aby se infrazářič nepřevrátil.
4. Pomocí tlačítka volby provozní doby (3) můžete nastavit dobu, po které se přístroj automaticky vypne. Volba příslušného času se zobrazí na displeji a je signalizována zvukovým signálem. Čas si můžete vybrat od 1 do 24 hodin.
5. Po ukončení práce vypnete přístroj tlačítkem napájení (1) a odpojte jej od elektrické sítě.

POZOR! Infračervený osvětlovač je vybaven systémem automatického vypnutí v případě převrácení nebo pádu.

6. Všechny funkce můžete ovládat také pomocí dálkového ovladače (10), který má tlačítka se stejnými funkcemi jako přístroj.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

POZOR! Před čištěním odpojte přístroj od elektrické sítě a počkejte, až zcela vychladne.

POZOR! Zařízení neponořujte do vody či jiných kapalin!

1. K čištění se nesmí používat rozpouštědla, insekticidy a jiné silné látky. To by mohlo způsobit poškození krytu jednotky nebo poruchu elektrického napájení.
2. Kryt spotřebiče by se měl čistit vlhkým hadříkem se saponátem a poté otřít suchým hadříkem.
3. Ochranou mřížku svítidla je vhodné pravidelně čistit kartáčkem, aby se odstranil nahromaděný prach.
4. Přestože je sálavý ohříváč schválen pro venkovní použití (na balkonech a terasách), v zájmu vlastní bezpečnosti jej NEPONÁREJTE do vody. Před použitím nechte jednotku zcela vyschnout.
5. Dálkové ovládání je napájeno baterií CR 2025. Chcete-li získat přístup k bateriím, otevřete schránku umístěnou ve spodní části dálkového ovladače. Při výměně baterie dbejte na její správnou montáž a na polaritu.

TECHNICKÉ PARAMETRY

MODEL	MUG-25
Napájení	220-240V~ 50-60Hz
Výkon	1800-2000W
Třída voděodolnosti	IP34
Délka napájecího kabelu	1,6m



POZOR! Firma MPM agd S.A. si vyhrazuje právo na provádění technických změn.

to jo manuál byl strojově přeložen.

V případě pochybností se prosím podívejte na jeho anglickou verzi.

Správná likvidace výrobku (baterie a/nebo akumulátory)

Ikona přeškrtnutého koše znamená, že baterie/akumulátory podléhají oddělenému sběru a recyklaci. V souladu se směrnicí 2006/66/ES se baterie a/nebo akumulátory po skončení jejich životnosti nesmí likvidovat společně s ostatním domovním odpadem. Aby se zabránilo možnému poškození životního prostředí nebo lidského zdraví v důsledku nekontrolované likvidace odpadu, musí být baterie/akumulátory sbírány nebo recyklovány v souladu s platnými právními předpisy. Použitá baterie by měla být umístěna do speciálního kontejneru na oddělených sběrných místech pro tento druh odpadu.



Správná likvidace výrobku (použitě elektrické nebo elektronické zařízení)

Označení, které je umístováno na výrobku, znamená, že po uplynutí doby životnosti výrobku nesmí být výrobek vyhozen do běžného komunálního odpadu. Použitý spotřebič může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví z důvodu potencionálního obsahu nebezpečných látek, směsí a součástí. Smísení elektrického odpadu s jinými odpady nebo jejich neprofesionální demontáž mohou způsobit uvolňování látek škodlivých pro lidské zdraví i životní prostředí. Použitě spotřebiče je nutné předat na určeném sběrném místě zajišťujícím sběr elektroodpadu. Pro podrobné informace týkající se místa sběru starých elektronických a elektrických spotřebičů je uživatel povinen kontaktovat obecní sběrné místo nebo závod na zpracovávání použitých spotřebičů.



SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung genau.
- Falls sich Kinder in der Nähe des Geräts aufhalten, ist besondere Vorsicht geboten!
- Das Gerät, das Kabel und der Stecker dürfen nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten getaucht werden.
- Das Kabel nicht über scharfe Kanten hängen und Kontakt mit heißen Oberflächen vermeiden.
- Den Stecker immer aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät nicht verwendet wird. Dasselbe gilt vor der Reinigung.
- Benutzen Sie ein beschädigtes Gerät nicht, auch nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist – lassen Sie das Gerät in diesem Fall von einem autorisierten Kundendienst reparieren. Besondere Aufmerksamkeit sollte dem Schutzgitter gewidmet werden – sein Versagen kann zu einem Temperaturanstieg, einem Ausfall, einer Fehlfunktion oder einer Verformung und Verfärbung der Abdeckung aufgrund einer Überhitzung des Gehäuses führen.
- Die Verwendung von nicht vom Hersteller empfohlenem Zubehör kann zu Schäden am Gerät, Bränden oder Verletzungen führen.

- Das Gerät nicht mit nassen Händen berühren.
- Das Gerät auf einem trockenen, flachen und stabilen Untergrund aufstellen.
- Kinder unter 3 Jahren sollten sich nur unter ständiger Aufsicht in der Nähe des Geräts aufhalten.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren, von Personen mit körperlichen oder geistigen Beeinträchtigungen sowie von Personen ohne Erfahrung und Kenntnis des Geräts bedient werden, wenn die Beaufsichtigung oder Einweisung zum sicheren Umgang mit dem Gerät gewährleistet ist und dem Anwender die Gefahren bewusst sind. Kinder sollten das Gerät ohne Aufsicht nicht eigenständig reinigen oder warten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät ist ausschließlich für den Eigenbedarf zu verwenden.
- Installieren oder verwenden Sie das Gerät nicht in Fahrzeugen.
- Das Gerät fernab von Wasser aufbewahren!
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn sich Kinder, Menschen mit Behinderungen und Haustiere in der Nähe des Geräts aufhalten!
- Es ist absolut verboten, während des Betriebes Fremdkörper in das Gerät einzuführen – achten Sie besonders auf Kinder!

- Wenn das Gerät versehentlich ins Wasser fällt, bevor Sie es herausnehmen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose!
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt eingeschaltet!
- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße, instabile oder unebene Flächen!
- Das Gerät sollte an eine Steckdose mit Schutzkontakt angeschlossen werden!
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Stoffen und anderen elektrischen Geräten, Brennern, Herden, Öfen usw. auf.
- Wenn Sie lange auf die Lampe des Geräts starren, kann dies Ihr Sehvermögen schädigen. Schauen Sie nicht in die Lampe, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
- Während des Aufheizens ist das Schutzgitter des Geräts heiß – nicht berühren!
- Tragen Sie kein heißes Gerät.
- **WICHTIG! Das Gerät bläst heiße Luft aus. Achten Sie darauf, sich nicht zu verbrennen.**
- Das Netzkabel niemals um das Gerät wickeln!
- Um eine Überhitzung zu vermeiden, sollte das Netzkabel in seiner vollen Länge abgewickelt werden.
- Das Gerät darf nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke verwendet werden.

- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser in Badewannen, Schüsseln oder anderen Gefäßen oder in Feuchträumen, Duschen oder Schwimmbecken.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem Programmierer, einer Zeitschaltuhr oder einem anderen Gerät, das das Gerät automatisch einschaltet.
- Beim Herausziehen des Steckers aus der Steckdose nicht am Kabel ziehen.
- Den Stecker nicht mit feuchten Händen in die Steckdose stecken.
- Das Gerät und das Kabel an einer für Kinder unter 8 Jahren unzugänglichen Stelle aufbewahren.
- Zwecks Gewährleistung der Sicherheit von Kindern bitte keine Teile der Verpackung (Plastiktüten, Kartons, Styropor, etc.) frei zugänglich herumliegen lassen.
- **WARNUNG! Kindern die Folie nicht zum Spielen überlassen. Erstickungsgefahr!**
- **WICHTIG! Das Gerät hat Bauteile, die sich während des Betriebs stark erhitzen – bei Berührung besteht Verbrennungsgefahr! Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern oder Menschen mit Behinderungen betreiben.**

- Denken Sie daran, das Gerät immer zuerst auszuschalten, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter eine Steckdose.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wänden, Möbeln usw. auf.
- Das Gerät sollte immer in aufrechter Position betrieben werden!
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, trockene und stabile Fläche, die mindestens 90 cm von Wänden, Möbeln, Haushaltsgeräten usw. entfernt ist. – Außerdem sollten Sie mindestens 1 m Freiraum über dem Gerät lassen!
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Trocknen von Kleidung, Gardinen, Vorhängen, Handtüchern usw!



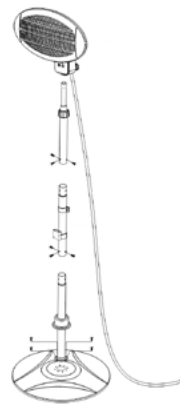
WARNUNG! Decken Sie das Gerät nicht ab. Brandgefahr.

BESCHREIBUNG DES GERÄTS

- | | |
|--|--|
| 1. Power-Taste | 11. Unteres Verlängerungsrohr |
| 2. ON/OFF-Taste/Heizleistungssteuerung | 12. Sockelabdeckung |
| 3. Taste zur Auswahl der Betriebszeit | 13. Sockel des Geräts |
| 4. LED-Display | 14. Staufach für die Fernbedienung |
| 5. Gehäuse | 15. Halterungen für Stromkabel (3 Stück) |
| 6. Quarz-Lampen | 16. Netzkabel |
| 7. Sicherheitsgitter für Lampen | 17. Fernbedienung |
| 8. Knopf für die Gerätesperre | 18. Stativbefestigungsschrauben x 4 Stk. |
| 9. Teleskoprohr oben mit Höhenverstellmutter | 19. Schrauben für die Montage von Verlängerungsrohren x 6 Stück. |
| 10. Verlängerungsrohr Mitte | |

VOR ERSTGEBRAUCH

1. Nehmen Sie das Gerät aus dem Karton, entfernen Sie alle Aufkleber, Transportblöcke, Beutel und Füllstoffe.
2. Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden. Falls Schäden befürchtet werden, bitte an den Verkäufer wenden.
3. Stellen Sie den Gerätesockel (13) auf eine stabile, trockene und ebene Fläche.
4. Befestigen Sie dann das untere Verlängerungsrohr (11) mit den vier Befestigungsschrauben (18) an der Basis. Bringen Sie die Sockelabdeckung (12) und einen der drei Netzkabelhalter (15) an.
5. Setzen Sie das mittlere Verlängerungsrohr (10) auf das untere Rohr (11), passen Sie die Befestigungslöcher an und befestigen Sie es mit drei Schrauben (19). Befestigen Sie eine weitere Halterung am Netzkabel (15).
6. Montieren Sie dann das Teleskoprohr mit der Höhenverstellmutter (9). Stellen Sie die gewünschte Höhe ein und ziehen Sie die Mutter vorsichtig an. Befestigen Sie die letzte Halterung am Netzkabel (15).
7. Zum Schluss setzen Sie den Heizkörper auf das Teleskoprohr (9) und ziehen den Feststellknopf (8) der Vorrichtung fest.
8. Sie können das Fernbedienungsfach (14) an einer geeigneten Stelle an den Rohren anbringen.
9. Eine CR2025-Batterie in die Fernbedienung einlegen (siehe Kapitel: REINIGUNG UND WARTUNG)
10. Sicherstellen, dass die Parameter des Stromnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild des Ventilators übereinstimmen.



WICHTIG! Die Batterie ist nicht im Lieferumfang des MUG-25 enthalten.

BEDIENUNG DES GERÄTS

1. Schließen Sie den Infrarotstrahler an das Stromnetz an und schalten Sie den Netzschalter (1) ein. Beim Einschalten des Geräts ertönt ein Signalton und die Tasten ON/OFF (2) und die Taste zur Auswahl der Laufzeit (3) werden auf dem Display (4) hervorgehoben.
2. Drücken Sie die Taste ON/OFF (2). Auf dem Display (4) wird „P0“ angezeigt, was bedeutet, dass die Lampen ausgeschaltet sind. Durch wiederholtes Drücken dieser Taste wird die Heizleistung verändert, was auf dem Display angezeigt und durch ein akustisches Signal signalisiert wird. Es stehen drei Einstellstufen zur Verfügung:
 - ▶ P1 – niedrige Heizstufe (650 W)
 - ▶ P2 – mittlere Heizstufe (1300 W)
 - ▶ P3 – hohe Heizstufe (2000 W)
3. Um den Winkel der Infrarotheizung und damit den Winkel des Wärmestroms zu ändern, kippen Sie einfach das Gehäuse des Geräts (5), während Sie das Rohr mit der anderen Hand festhalten, damit die Infrarotheizung nicht umkippt.
4. Mit der Betriebszeitwahltaste (3) können Sie die Zeit einstellen, nach der sich das Gerät automatisch ausschaltet. Die Wahl der richtigen Zeit wird auf dem

Display angezeigt und durch ein akustisches Signal signalisiert. Die Zeit kann zwischen 1 und 24 Stunden gewählt werden.

5. Wenn Sie Ihre Arbeit beendet haben, schalten Sie das Gerät mit der Netztaste (1) aus und trennen Sie es vom Stromnetz.

WICHTIG! Der Infrarotstrahler ist mit einem automatischen Abschaltssystem für den Fall des Umkippens oder Umfallens ausgestattet.

6. Sie können alle Funktionen auch über die Fernbedienung (10) steuern, deren Tasten die gleichen Funktionen haben wie die des Geräts.

REINIGUNG UND WARTUNG

WICHTIG! Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und warten Sie, bis es vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen.

WICHTIG! Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

1. Lösungsmittel, Insektizide und andere starke Substanzen dürfen nicht zur Reinigung verwendet werden. Dies könnte zu einer Beschädigung des Gerätegehäuses oder einem elektrischen Ausfall führen.
2. Das Gehäuse des Geräts sollte mit einem feuchten Tuch mit Reinigungsmittel gereinigt und anschließend mit einem trockenen Tuch abgewischt werden.
3. Es ist ratsam, das Lampenschutzgitter regelmäßig mit einer Bürste zu reinigen, um angesammelten Staub zu entfernen.
4. Obwohl der Heizstrahler für die Verwendung im Freien (auf Balkonen und Terrassen) zugelassen ist, darf er zu Ihrer eigenen Sicherheit NICHT in Wasser getaucht werden. Lassen Sie das Gerät vor dem Gebrauch vollständig trocknen.
5. Die Fernbedienung wird mit einer CR 2025-Batterie betrieben. Um an die Batterien zu gelangen, öffnen Sie den Behälter an der Unterseite der Fernbedienung. Achten Sie beim Auswechseln der Batterie auf den korrekten Einbau und auf die richtige Polarität.

TECHNISCHE DATEN

MODELL	MUG-25
Stromversorgung	220-240V~ 50-60Hz
Leistung	1800-2000W
Wasserdichtheitsklasse	IP34
Länge des Netzkabels	1,6m



WICHTIG! Die Firma MPM agd S.A. behält sich technische Änderungen vor.

*Dieses Handbuch wurde maschinell übersetzt.
Im Zweifelsfall lesen Sie bitte die englische Version.*

Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts (Batterien und/oder Akkumulatoren)

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne zeigt an, dass Batterien/Akkus der getrennten Sammlung und dem Recycling unterliegen. Gemäß der Richtlinie 2006/66/EG dürfen Batterien und/oder Akkumulatoren nach Ablauf ihrer Nutzungsdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallbeseitigung zu vermeiden, müssen Batterien/Akkus gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen gesammelt oder recycelt werden. Eine verbrauchte Batterie sollte in einem speziellen Behälter an separaten Sammelstellen für diese Art von Abfall abgegeben werden.



Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts (Elektro – und Elektronikmüll)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Gebrauchte Geräte können sich wegen des potentiellen Gehalts gefährlicher Stoffe, Gemische und Bauteile nachteilig auf die Umwelt und menschliche Gesundheit auswirken. Das Vermischen von Elektromüll mit anderen Abfällen bzw. sein nicht sachgerechter Ausbau kann zur Freisetzung umwelt – und gesundheitsschädlicher Stoffe führen. Das gebrauchte Gerät ist bei einer Sammelstelle für Elektro – und Elektronikschrott zu entsorgen. Für detaillierte Informationen zu Sammelstellen für Elektro – und Elektronikschrott wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Wertstoffsammelstelle oder Schrottbehandlungsanlage.



OHUTUSJUHISED KASUTAMISEKS

- Enne kasutamist lugege hoolikalt juhiseid.
- Olge eriti ettevaatlik, kui lapsed on seadme lähedal.
- Ärge kastke seadet, kaablit või pistikut vette või muudesse vedelikesse.
- Ärge riputage toitejuhet teravate servade külge ega laske sellel kokku puutuda kuumade pindadega.
- Kui seadet ei kasutata või enne puhastamist tõmmake alati pistik pistikupesast välja.
- Ärge kasutage kahjustatud seadet, isegi kui võrgukaabel või pistik on kahjustatud – sellisel juhul laske seade volitatud teeninduskeskuses parandada. Erilist tähelepanu tuleb pöörata kaitsekattele – selle rike võib põhjustada temperatuuri tõusu, rikkeid, talitlushäireid või kate deformeerumist ja värvimuutust korpuse ülekuumenemise tõttu.
- Tootja poolt mittesoovitatud lisaseadmete kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi, tulekahju või kehavigastusi.
- Ärge puudutage seadet märgade kätega.
- Kasutage seadet siledal ja stabiilsel pinnal.
- Alla 3-aastaseid lapsi ei tohiks lubada seadme lähedusse, kui nad ei ole pideva järelevalve all.
- Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ja isikud, kelle füüsiline ja vaimne

võimekus on vähenenud ning kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kohta, kui on tagatud järelevalve või juhendamine seadme ohutu kasutamise kohta, et nad mõistaksid sellega kaasnevaid ohte. Järelevalveta lapsed ei tohiks seadmeid puhastada ega hooldada.

- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks.
- Ärge paigaldage ega kasutage seadet sõidukites.
- Hoidke seade veest eemal!
- Olge eriti ettevaatlik, kui lapsed ja puuetega inimesed ning lemmikloomad on seadme läheduses!
- Absoluutselt keelatud on seadme töö ajal võõrkehade sisestamine seadmesse – pöörake erilist tähelepanu lastele!
- Kui seade satub enne eemaldamist kogemata vette, tõmmake see kohe pistikupesast välja!
- Ärge kunagi jätke seadet järelevalveta sisse lülitatud seadet!
- Ärge asetage seadet kuumale, ebastabiilsele või ebatasasele pinnale!
- Seade tuleb ühendada maanduspistikupesaga võrgupistikupesaga.
- Ärge asetage seadet tuleohtlike ainete ja teiste elektriseadmete, põletite, pliitide, ahjude jms lähedusse.

- Seadme lampi pikaajaline vaatamine võib kahjustada teie nägemist. Kui seade on sisse lülitatud, vältige lampi vaatamist.
- Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega.
- Kuumutamise ajal on seadet kaitsev võre kuum – ärge puudutage seda!
- Ärge kandke kuumu seadet.
- **TÄHELEPANU! Seade puhub kuumu õhku. Olge ettevaatlik, et mitte põletada ennast.**
- Ärge kerige kaablit ümber seadme
- Ülekuumenemise vältimiseks tuleb toitejuhe täies pikkuses lahti kerida.
- Seadet ei tohi kasutada muudel eesmärkidel kui need, milleks see on ette nähtud.
- Ärge kasutage seadet vee lähedal vannides, kaussides või muudes anumates või märgades ruumides, duššides või basseinides.
- Ärge kasutage seadet koos programmeerija, taimeri või muu seadmega, mis lülitab seadme automaatselt sisse.
- Ärge eemaldage pistikut pistikupesast toitejuhtmest tõmmates.
- Ärge ühendage pistikut pistikupessa märgade kätega.
- Hoidke seade ja selle toitejuhe alla 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.

- Laste ohutuse tagamiseks ärge jätke vabalt ligipääsetavaid pakendiosi (kilekotid, pappkarbid, polüstüreen jne).
- **HOIATUS! Ärge lubage lastel filmiga mängida. Hukkmisoht!**
- **TÄHELEPANU! Seadmel on komponendid, mis kuumenevad töö ajal kõrge temperatuurini – nende puudutamisel on põletusohht! Olge eriti ettevaatlik, kui kasutate seadet laste või puuetega inimeste läheduses.**
- Ärge unustage, et enne pistikupesast väljatõmbamist lülitage seade alati esmalt välja.
- Ärge asetage seadet otse pistikupesa alla.
- Ärge asetage seadet seinte, mööbli jms lähedusse.
- Seadet tuleb alati kasutada püstiasendis!
- Asetage seade tasasele, kuivale ja stabiilsele pinnale vähemalt 90 cm kaugusele seintest, mööblist, kodumasinast jne. – Samuti peaks seadme kohal jääma vähemalt 1 m vaba ruumi!
- Ärge kasutage seadet riiete, kardinate, kardinate, rätikute jms kuivatamiseks!



HOIATUS! Ärge katke seadet. Tuleohht.

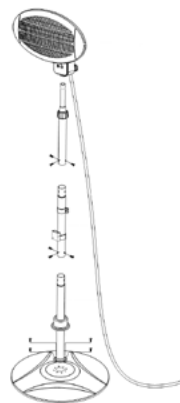
SEADME KIRJELDUS

- | | |
|---|--|
| 1. Võimsuse võti | 10. Keskmine pikendustoru |
| 2. ON/OFF nupp/kuumutusvõimsuse reguleerimine | 11. Alumine pikendustoru |
| 3. Tööaja valimise nupp | 12. Aluskate |
| 4. Led ekraan | 13. Seadme alus |
| 5. Seadme korpus | 14. Kaugjuhtimispuldi hoiuruum |
| 6. Kvartslambid | 15. Toitejuhtme hoidikud x 3tk. |
| 7. Laternate kaitsekraan | 16. Võrgukaabel |
| 8. Seadme lukustusnupp | 17. Kaugjuhtimispult |
| 9. Teleskoopiline toru ülemine osa koos kõrguse reguleerimismutriga | 18. Statiivi kinnituskruvid x 4tk. |
| | 19. Kruvid pikendustorude kinnitamiseks x 6tk. |

ENNE ESMAKORDSET KASUTAMIST

- Võtke seade karbist välja, eemaldage kõik kleebised, transpordiplokid, kotid ja täitematerjalid.
- Kontrollige seadet transpordi ajal tekkinud võimalike kahjustuste suhtes. Võtke ühendust oma edasimüüjaga, kui kahtlustate kahjustusi.
- Asetage seadme alus (13) stabiilsele, kuivale ja tasasele pinnale.
- Seejärel kinnitage alumine pikendustoru (11) aluse külge nelja kinnituskruvi (18) abil. Paigaldage aluskate (12) ja üks kolmest toitejuhtme hoidikust (15).
- Asetage keskne pikendustoru (10) alumisele torule (11), sobitage paigaldusavad ja kinnitage see kolme kruviga (19). Kinnitage teine hoidik toitejuhtme külge (15).
- Seejärel paigaldage teleskooptoru koos kõrguse reguleerimismutriga (9). Seadistage soovitud kõrgus ja pingutage mutter ettevaatlikult. Kinnitage viimane hoidik toitejuhtme külge (15).
- Lõpuks asetage radiaator teleskooptorule (9) ja pingutage seadme lukustusnuppu (8).
- Kaugjuhtimispesa (14) saab paigaldada torudele sobivasse kohta.
- Paigaldage CR2025 patarei kaugjuhtimispuldi (vt lõik: PUHAS-TAMINE JA HOOLDAMINE
- Veenduge, et teie vooluvõrgu parameetrid vastavad ventilaa-tori nimesildil olevatele andmetele.

TÄHELEPANU! MUG-25 toode ei sisalda akut.



SEADME KASUTAMINE

- Ühendage infrapunavalgusti vooluvõrku ja lülitage sisse toitelüliti (1). Käivitamisel annab seade helisignaali ja ekraanil (4) on esile tõstetud nupud ON/OFF (2) ja tööaja valimise nupp (3).
- Vajutage nuppu ON/OFF (2). Ekraanil (4) kuvatakse "PO", mis näitab, et laternad on välja lülitatud. Selle nupu järjestikused vajutused muudavad küttevõimsuse

taset, mis kuvatakse ekraanil ja millest annab märku helisignaal. Saadaval on kolm reguleerimisastet:

- ▶ P1 – madal kuumutustase (650 W)
 - ▶ P2 – mõõdukas kütteaste (1300 W)
 - ▶ P3 – kõrge küttevõimsus (2000 W)
3. Infrapunakiirguri nurga ja seega soojusvoo nurga muutmiseks lihtsalt kallutage seadme korpust (5), hoides samal ajal toru teise käega kinni, et infrapunakiirendi ei kallutaks ümber.
 4. Tööaja valimise nupu (3) abil saate määrata aja, mille järel seade automaatselt välja lülitub. Sobiva aja valimine kuvatakse ekraanil ja sellest annab märku helisignaal. Aeg, mida saab valida 1 kuni 24 tundi.
 5. Kui olete töö lõpetanud, lülitage seade toitenupu (1) abil välja ja ühendage see vooluvõrgust lahti.

TÄHELEPANU! Infrapunavalgusti on varustatud automaatse väljalülitussüsteemiga, kui see peaks ümber kallinema või ümber kukkuma.

6. Kõiki funktsioone saab juhtida ka kaugjuhtimispuldi (10) abil, millel on seadme omadega identsete funktsioonidega nupud.

PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

TÄHELEPANU! Ühendage seade vooluvõrgust lahti ja oodake enne puhastamist, kuni see on täielikult jahtunud.

TÄHELEPANU! Ärge kastke seadet vette või muudesse vedelikesse.

1. Puhastamiseks ei tohi kasutada lahusteid, insektitsiide ega muid tugevaid aineid. See võib põhjustada seadme korpuse kahjustusi või elektririkkeid.
2. Seadme korpust tuleb puhastada niiske pesuvahendiga kaetud lapiga ja seejärel pühkida kuiva lapiga.
3. Hea mõte on perioodiliselt puhastada lampide kaitseriba harjaga, et eemaldada kogunenud tolm.
4. Kuigi küttekeha on heaks kiidetud kasutamiseks välitingimustes (rõdudel ja terrassidel), ärge oma ohutuse huvides kastke seda vette. Laske seadmel enne kasutamist täielikult kuivada.
5. Kaugjuhtimispuldi toiteallikaks on CR 2025 patarei. Patareidele juurdepääsuks avage puldi allosas asuv konteiner. Patarei vahetamisel veenduge, et see on õigesti paigaldatud, pöörates tähelepanu polaarsusele.

TEHNILISED SPETSIFIKATSIOONID

Mudel	MUG-25
Toiteallikas	220-240V~ 50-60HZ
Võimsus	1800-2000W
Veekindlusklass	IP34
Võrgukaabli pikkus:	1,6M



TÄHELEPANU! MPM agd S.A. jätab endale õiguse teha tehnilisi muudatusi.

*Käesolev juhend on masintõlgitud.
Kahtluse korral lugege palun selle ingliskeelset versiooni.*

Toote (patareide ja/või akude) nõuetekohane kõrvaldamine

Läbi kriipsutatud prügikasti ikoon näitab, et patareid/akud kuuluvad eraldi kogumisele ja ringlussevõtule. Vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ ei tohi patareisid ja/või akusid pärast nende kasutamisega koos muude olmejäätmetega kõrvaldada. Selleks, et vältida kontrollimatust jäätmete kõrvaldamisest tulenevat võimalikku kahju keskkonnale või inimeste tervisele, tuleb patareid/akud koguda või ringlusse võtta vastavalt kehtivatele õigusnormidele. Kasutatud patarei tuleb panna spetsiaalsesse konteinerisse, mis on mõeldud eraldi kogumispunktides seda tüüpi jäätmete jaoks.



Toote nõuetekohane kõrvaldamine (elektri – ja elektroonikaseadmete jäätmed)

Tootel olev märgistus näitab, et toodet ei tohi kasutusaja lõppedes koos muude olmejäätmetega ära visata. Ohtlike ainete, segude ja komponentide võimaliku sisalduse tõttu võivad seadmejäätmed avaldada kahjulikku mõju keskkonnale ja inimeste tervisele. Elektrijäätmete segamine muude jäätmetega või nende ebaprofessionaalne demonteerimine võib põhjustada tervisele ja keskkonnale kahjulike ainete eraldumist. Kasutatud seade tuleb toimetada elektri – ja elektroonikaseadmete jäätmete kogumispunkti. Täpsemat teavet elektri – ja elektroonikajäätmete kõrvaldamise kohta saab kasutaja, kui ta pöördub kasutatud seadmete kogumispunkti või jäätmekäitlusettevõttesse.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας πριν από τη χρήση.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν παιδιά βρίσκονται κοντά στη συσκευή.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο ή το βύσμα σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην κρεμάτε το καλώδιο τροφοδοσίας σε αιχμηρές άκρες και μην το αφήνετε να έρθει σε επαφή με καυτές επιφάνειες.
- Βγάζετε πάντα το φισ από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή ή πριν από τον καθαρισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε μια κατεστραμμένη συσκευή, ακόμη και αν το καλώδιο δικτύου ή το φισ έχει υποστεί ζημιά – σε αυτή την περίπτωση, αναθέστε την επισκευή της συσκευής σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στη σχάρα ασφαλείας – η αστοχία της μπορεί να οδηγήσει σε αύξηση της θερμοκρασίας, βλάβη, δυσλειτουργία ή παραμόρφωση και αποχρωματισμό του καλύμματος λόγω υπερθέρμανσης του σώματος.
- Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή, πυρκαγιά ή τραυματισμό.

- Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
- Χρησιμοποιήστε τη μονάδα σε ομαλή και σταθερή επιφάνεια.
- Παιδιά κάτω των 3 ετών δεν πρέπει να πλησιάζουν τη συσκευή, εκτός αν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη.
- Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές και πνευματικές ικανότητες και άτομα με απειρία και έλλειψη εξοικείωσης με τον εξοπλισμό, εφόσον παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού, ώστε να γίνουν κατανοητοί οι σχετικοί κίνδυνοι. Τα παιδιά χωρίς επίβλεψη δεν πρέπει να καθαρίζουν και να συντηρούν τον εξοπλισμό.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.
- Μην εγκαθιστάτε ή χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε οχήματα.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από νερό!
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν κοντά στη μονάδα βρίσκονται παιδιά και άτομα με αναπηρία καθώς και κατοικίδια ζώα!
- Απαγορεύεται απολύτως η εισαγωγή ξένων αντικειμένων στη συσκευή κατά τη

λειτουργία της – δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα παιδιά!

- Εάν η συσκευή πέσει κατά λάθος στο νερό πριν την απομάκρυνση, αποσυνδέστε την αμέσως από την πρίζα!
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή ενεργοποιημένη χωρίς επίβλεψη!
- Μην τοποθετείτε τη μονάδα σε καυτές, ασταθείς ή ανώμαλες επιφάνειες!
- Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί σε πρίζα με ακίδα γείωσης.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτους παράγοντες και άλλες ηλεκτρικές συσκευές, καυστήρες, κουζίνες, φούρνους κ.λπ.
- Το να κοιτάτε τη λάμπα της συσκευής για μεγάλο χρονικό διάστημα μπορεί να βλάψει την όρασή σας. Ενώ η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, αποφύγετε να κοιτάτε τη λάμπα.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να έρθει σε επαφή με καυτές επιφάνειες.
- Κατά τη διάρκεια της θέρμανσης, η γρίλια που προστατεύει τη μονάδα είναι ζεστή – μην την αγγίζετε!
- Μην μεταφέρετε καυτή συσκευή.
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η συσκευή φυσάει ζεστό αέρα. Προσέξτε να μην καείτε.**
- Μην τυλίγετε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη μονάδα!

- Για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση, το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να ξετυλιγεται σε όλο του το μήκος.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.
- Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα κοντά σε νερό σε μπανιέρες, λεκάνες ή άλλα δοχεία ή σε υγρούς χώρους, ντους ή πισίνες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με προγραμματιστή, χρονοδιακόπτη ή άλλη συσκευή που ενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή.
- Μην βγάζετε το φισ από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Μην συνδέετε το βύσμα στην πρίζα με βρεγμένα χέρια.
- Φυλάξτε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Για την ασφάλεια των παιδιών, μην αφήνετε ελεύθερα προσβάσιμα μέρη της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, χαρτοκιβώτια, πολυστυρένιο κ.λπ.).
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με την ταινία. Κίνδυνος ασφυξίας!**
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η συσκευή διαθέτει εξαρτήματα που θερμαίνονται σε υψηλή θερμοκρασία κατά τη λειτουργία – υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων αν τα αγγίξετε! Να**

είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε τη μονάδα κοντά σε παιδιά ή άτομα με αναπηρία.

- Θυμηθείτε να απενεργοποιείτε πάντα πρώτα τη συσκευή πριν βγάλετε το φισ από την πρίζα.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή απευθείας κάτω από πρίζα.
- Μην τοποθετείτε τη μονάδα κοντά σε τοίχους, έπιπλα κ.λπ.
- Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί πάντα σε όρθια θέση!
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη, στεγνή και σταθερή επιφάνεια σε απόσταση τουλάχιστον 90 cm από τοίχους, έπιπλα, οικιακές συσκευές κ.λπ. – Θα πρέπει επίσης να διατηρείτε τουλάχιστον 1 m ελεύθερο χώρο πάνω από τη συσκευή!
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώσετε ρούχα, κουρτίνες, παραπετάσματα, πετσέτες κ.λπ.



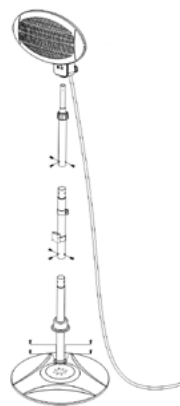
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην καλύπτετε τη συσκευή. Κίνδυνος πυρκαγιάς.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- | | |
|--|---|
| 1. Πλήκτρο τροφοδοσίας | 11. Κάτω σωλήνας επέκτασης |
| 2. Κουμπί ON/OFF/ρύθμιση ισχύος θέρμανσης | 12. Κάλυμμα βάσης |
| 3. Κουμπί επιλογής χρόνου λειτουργίας | 13. Βάση συσκευής |
| 4. Οθόνη Led | 14. Θήκη αποθήκευσης για το τηλεχειριστήριο |
| 5. Περιβλήμα συσκευής | 15. Υποδοχές καλωδίων τροφοδοσίας x 3 τεμάχια. |
| 6. Λαμπτήρες χαλαζία | 16. Καλώδιο δικτύου |
| 7. Γρίλια ασφαλείας για λαμπτήρες | 17. Τηλεχειριστήριο |
| 8. Μπουτόν κλειδώματος συσκευής | 18. Βίδες στερέωσης βάσης x 4 τεμάχια. |
| 9. Τηλεσκοπικός σωλήνας με παξιμάδι ρύθμισης ύψους | 19. Βίδες για την τοποθέτηση σωλήνων επέκτασης x 6 τεμάχια. |
| 10. Κεντρικός σωλήνας επέκτασης | |

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. Αφαιρέστε τη μονάδα από το χαρτοκιβώτιο, αφαιρέστε όλα τα αυτοκόλλητα, τα μπλοκ μεταφοράς, τις σακούλες και τα υλικά πλήρωσης.
2. Ελέγξτε τη συσκευή για ζημιές που μπορεί να έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας εάν υποψιάζεστε βλάβη.
3. Τοποθετήστε τη βάση της συσκευής (13) σε μια σταθερή, στεγνή και ομοιόμορφη επιφάνεια.
4. Στη συνέχεια, στερεώστε τον κάτω σωλήνα επέκτασης (11) στη βάση χρησιμοποιώντας τις τέσσερις βίδες στερέωσης (18). Τοποθετήστε το κάλυμμα της βάσης (12) και μία από τις τρεις υποδοχές καλωδίων τροφοδοσίας (15).
5. Τοποθετήστε τον κεντρικό σωλήνα επέκτασης (10) στον κάτω σωλήνα (11), τοποθετήστε τις οπές τοποθέτησης και στερεώστε τον με τρεις βίδες (19). Συνδέστε μια άλλη βάση στο καλώδιο τροφοδοσίας (15).
6. Στη συνέχεια τοποθετήστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα με το παξιμάδι ρύθμισης ύψους (9). Ρυθμίστε το επιθυμητό ύψος και σφίξτε προσεκτικά το παξιμάδι. Συνδέστε την τελευταία υποδοχή στο καλώδιο τροφοδοσίας (15).
7. Τέλος, τοποθετήστε το ψυγείο στον τηλεσκοπικό σωλήνα (9) και σφίξτε το κουμπί ασφάλισης της συσκευής (8).
8. Μπορείτε να τοποθετήσετε τη θήκη του τηλεχειριστηρίου (14) σε μια βολική θέση στους σωλήνες.
9. Τοποθετήστε μια μπαταρία CR2025 στο τηλεχειριστήριο (βλέπε ενότητα: «ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ»)
10. Βεβαιωθείτε ότι οι παράμετροι του δικτύου σας αντιστοιχούν στα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του ανεμιστήρα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η μπαταρία δεν περιλαμβάνεται στο προϊόν MUG-25.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1. Συνδέστε τον υπέρυθρο φωτιστή στην παροχή ρεύματος και ενεργοποιήστε το πλήκτρο λειτουργίας (1). Κατά την έναρξη λειτουργίας, η μονάδα θα ηχήσει και τα κουμπιά ON/OFF (2) και το κουμπί επιλογής χρόνου λειτουργίας (3) θα επισημανθούν στην οθόνη (4).
2. Πατήστε το κουμπί ON/OFF (2). Στην οθόνη (4) θα εμφανιστεί η ένδειξη «ΡΟ», υποδεικνύοντας ότι οι λαμπτήρες είναι απενεργοποιημένοι. Τα διαδοχικά πατήματα αυτού του κουμπιού αλλάζουν το επίπεδο ισχύος θέρμανσης, το οποίο εμφανίζεται στην οθόνη και υποδεικνύεται με ένα ηχητικό σήμα. Διατίθενται τρία επίπεδα ρύθμισης:
 - ▶ P1 – χαμηλό επίπεδο θέρμανσης (650 W)
 - ▶ P2 – μέτριο επίπεδο θέρμανσης (1300 W)
 - ▶ P3 – υψηλό επίπεδο θέρμανσης (2000 W)
3. Για να αλλάξετε τη γωνία του θερμαντήρα υπερύθρων και, συνεπώς, τη γωνία της ροής θερμότητας, απλά γείρετε το περίβλημα της μονάδας (5), ενώ κρατάτε το σωλήνα με το άλλο χέρι, ώστε ο θερμαντήρας υπερύθρων να μην αναποδογυρίσει.
4. Με το κουμπί επιλογής χρόνου λειτουργίας (3), μπορείτε να ρυθμίσετε τον χρόνο μετά τον οποίο η μονάδα θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Η επιλογή της κατάλληλης ώρας εμφανίζεται στην οθόνη και υποδεικνύεται με ένα ηχητικό σήμα. Διαθέσιμος χρόνος για να επιλέξετε από 1 έως 24 ώρες.
5. Όταν τελειώσετε την εργασία σας, απενεργοποιήστε τη συσκευή με το κουμπί λειτουργίας (1) και αποσυνδέστε την από το ηλεκτρικό δίκτυο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Ο υπέρυθρος φωτιστής είναι εξοπλισμένος με σύστημα αυτόματης διακοπής λειτουργίας σε περίπτωση ανατροπής ή πτώσης.

6. Μπορείτε επίσης να ελέγχετε όλες τις λειτουργίες χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο (10), το οποίο διαθέτει κουμπιά με τις ίδιες λειτουργίες με αυτές της μονάδας.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Αποσυνδέστε τη μονάδα από την παροχή ρεύματος και περιμένετε να κρυώσει εντελώς πριν τον καθαρισμό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.

1. Για τον καθαρισμό δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται διαλύτες, εντομοκτόνα και άλλες ισχυρές ουσίες. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στο περίβλημα της μονάδας ή ηλεκτρική βλάβη.
2. Το περίβλημα της συσκευής πρέπει να καθαρίζεται με ένα υγρό πανί με απορρυπαντικό και στη συνέχεια να σκουπίζεται με ένα στεγνό πανί.
3. Καλό είναι να καθαρίζετε περιοδικά τη σχάρα προστασίας του λαμπτήρα με μια βούρτσα για να απομακρύνετε τη συσσωρευμένη σκόνη.
4. Παρόλο που η θερμάστρα ακτινοβολίας είναι εγκεκριμένη για εξωτερική χρήση (σε μπαλκόνια και βεράντες), για τη δική σας ασφάλεια ΜΗΝ την βυθίζετε στο νερό. Αφήστε τη μονάδα να στεγνώσει εντελώς πριν από τη χρήση.
5. Το τηλεχειριστήριο τροφοδοτείται από μια μπαταρία CR 2025. Για να αποκτήσετε πρόσβαση στις μπαταρίες, ανοίξτε το δοχείο που βρίσκεται στο κάτω μέρος του τηλεχειριστηρίου. Κατά

την αντικατάσταση της μπαταρίας, βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά, προσέχοντας την πολικότητα.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Μοντέλο	MUG-25
Παροχή ρεύματος	220-240V~ 50-60HZ
Ισχύς	1800-2000W
Αδιάβροχη κατηγορία	IP34
Μήκος καλωδίου δικτύου	1,6M



ΠΡΟΣΟΧΗ! Η MPM agd S.A. διατηρεί το δικαίωμα να προβαίνει σε τεχνικές αλλαγές.

Αυτό το εγχειρίδιο έχει μεταφραστεί από μηχανή.
Σε περίπτωση αμφιβολίας, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση.

Σωστή απόρριψη του προϊόντος (μπαταρίες ή/και συσσωρευτές)



Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου υποδεικνύει ότι οι μπαταρίες/μπαταρίες υπόκεινται σε χωριστή συλλογή και ανακύκλωση. Σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/ΕΚ, οι μπαταρίες ή/και οι συσσωρευτές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα μετά τη λήξη της ωφέλιμης ζωής τους. Προκειμένου να αποφευχθούν πιθανές βλάβες στο περιβάλλον ή στην ανθρώπινη υγεία από την ανεξέλεγκτη διάθεση αποβλήτων, οι μπαταρίες/μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ή να ανακυκλώνονται σύμφωνα με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις. Μια χρησιμοποιημένη μπαταρία θα πρέπει να τοποθετείται σε ειδικό δοχείο σε ξεχωριστά σημεία συλλογής για αυτού του είδους τα απόβλητα.

Ορθή διάθεση του προϊόντος (απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού)



Η σήμανση στο προϊόν υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του. Ο απόβλητος εξοπλισμός μπορεί να έχει επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία λόγω της πιθανής περιεκτικότητάς του σε επικίνδυνες ουσίες, μείγματα και συστατικά. Η ανάμειξη ηλεκτρολογικών αποβλήτων με άλλα απόβλητα ή η μη επαγγελματική αποσυναρμολόγησή τους μπορεί να οδηγήσει στην απελευθέρωση ουσιών επιβλαβών για την υγεία και το περιβάλλον. Μεταφέρετε τη χρησιμοποιημένη συσκευή σε ένα σημείο συλλογής αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με τον τόπο απόρριψης των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, ο χρήστης θα πρέπει να επικοινωνήσει με το δημοτικό σημείο συλλογής ή την εγκατάσταση επεξεργασίας αποβλήτων.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read the instructions carefully before use.
- Take special care when children are near the appliance.
- Do not immerse the appliance, cable or charger in water or other liquids.
- Do not hang the mains cable on sharp edges or allow it to come into contact with hot surfaces.
- Always remove the plug from the mains socket when not in use or before cleaning.
- Never use a damaged appliance, including one with a damaged cord or plug, in which case have it repaired at an authorised service centre. Particular attention should be paid to the safety grille – its failure can result in temperature rise, failure, malfunction or deformation and discolouration of the cover due to overheating of the body.
- Use of accessories not recommended by the manufacturer may cause damage to the appliance, fire or personal injury.
- Do not touch the appliance with wet hands.
- Use the device on a smooth and stable surface.
- Children under the age of 3 should not be allowed near the device unless under constant supervision.

- This equipment may be used by children of at least 8 years of age and by persons of diminished physical, mental capacity and lack of experience and knowledge of the equipment if supervision or instruction is provided regarding the safe use of the equipment so that the hazards involved are understood. Unsupervised children should not perform cleaning and maintenance of the equipment.
- The device is not a toy and should not be used as such by children.
- The device is intended for domestic use only.
- Do not install or use the device in vehicles.
- Keep the appliance away from water!
- Take special care when children and people with disabilities and pets are in the vicinity of the unit!
- It is absolutely forbidden to insert foreign objects into the appliance while it is in operation – pay special attention to children!
- If the device accidentally falls into water before removal, unplug it from the mains socket immediately!
- Never leave the device switched on unattended.
- Do not place the unit on hot, unstable or uneven surfaces!
- The appliance should be connected to a mains socket outlet with a grounding pin!

- Do not place the appliance near flammable agents and other electrical appliances, burners, cookers, ovens, etc.
- Staring at the device's lamp for long periods of time may damage your eyesight. Avoid looking at the lamp while the device is switched on.
- Do not let the power cord come into contact with hot surfaces.
- The protective grille becomes hot during heating – do not touch!
- Do not carry a hot device.
- **CAUTION! The device blows out hot air. Be careful not to burn yourself.**
- Do not wind the power cord around the device!
- To avoid overheating, the power cord should be unwound to its full length.
- Do not use the device for any other purpose than it was intended.
- Do not use the device near water in bathtubs, bowls or other vessels, or in wet rooms, showers or swimming pools.
- Do not use the device with a programmer, timer switch or other device that switches on the device automatically.
- Do not pull the plug out of the power socket by pulling the cord.
- Do not connect the plug to the power socket with wet hands.

- Keep the device and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- For the safety of children, please do not leave freely accessible parts of the packaging (plastic bags, cardboard boxes, polystyrene, etc.).
- **WARNING! Do not allow children to play with the film. Danger of suffocation!**
- **CAUTION! The device has components that heat up to a high temperature during operation – touching them poses a risk of burns! Be particularly careful when the device is in use near children or disabled persons.**
- Remember to always switch off the device first before removing the plug from the mains socket.
- Do not place the appliance directly under a plug socket.
- Do not place the unit near walls, furniture, etc.
- The appliance should always be operated in the upright position!
- The appliance must be placed on a flat, dry and stable surface at least 90 cm away from walls, furniture, household appliances, etc. The appliance must also be kept at least 1 m clearance above the appliance! – You should also keep at least 1 m free space above the appliance!

- Do not use the appliance to dry clothes, curtains, curtains, towels, etc.!



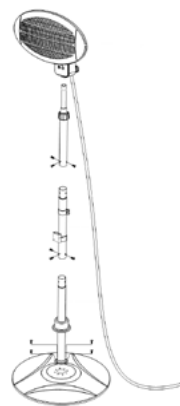
WARNING! Do not cover the device.
Fire hazard.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

- | | |
|---|--|
| 1. Power button | 11. Lower extension tube |
| 2. ON/OFF button / heating power control | 12. Base cover |
| 3. Operating time selection button | 13. Device base |
| 4. LED display | 14. Remote control storage compartment |
| 5. Housing | 15. Power cord holders x 3 pcs. |
| 6. Quartz lamps | 16. Mains cable |
| 7. Lamp safety grille | 17. Remote control |
| 8. Device lock knob | 18. Base mounting screws x 4 pcs. |
| 9. Upper telescopic tube with height adjustment nut | 19. Screws for mounting extension tubes x 6 pcs. |
| 10. Centre extension tube | |

BEFORE FIRST USE

1. Remove the device from the box; remove all stickers, transport protectors, bags and fillers.
2. Check the device for damage that may have occurred during transportation. If you have any doubts contact the seller.
3. Place the base of the device (13) on a stable, dry, and level surface.
4. Then attach the lower extension tube (11) to the base using four mounting screws (18). Put the base cover (12) and one of the three power cord holders (15) in place.
5. Place the middle extension tube (10) onto the lower tube (11), align the mounting holes, and secure it with three screws (19). Install another power cord holder (15).
6. Then install the telescopic tube with the height adjustment nut (9). Set the desired height and tighten the nut securely. Put the last handle on the power cord (15).
7. Finally, place the radiator on the telescopic tube (9) and tighten the device locking knob (8).
8. The remote control storage compartment (14) can be mounted in a convenient location on the tubes.
9. Install a CR2025 battery in the remote (see chapter: "CLEANING AND MAINTENANCE")
10. Make sure the electrical mains parameters match the data on the fan's name plate.



CAUTION! The battery is not included with MUG-25.

USING THE DEVICE

1. Connect the infrared radiator to the power supply and press the power button (1). After starting, the device will emit an audible signal and the ON/OFF buttons (2) and the operating time selection button (3) will be highlighted on the display (4).
2. Press the ON/OFF button (2). The display (4) will show "PO", which means that the lamps are off. Pressing this button repeatedly changes the heating power level, which is shown on the display and indicated by an audible signal. Three adjustment levels are available:
 - ▶ P1 – low heating level (650 W)
 - ▶ P2 – moderate heating level (1300 W)
 - ▶ P3 – high heating level (2000 W)
3. To change the angle of the radiator and thus the angle of the heat flow, simply tilt the device housing (5) while holding the tube with your other hand to prevent the radiator from tipping over.
4. The operating time selection button (3) can be used to set the time after which the device will automatically switch off. The selection of the appropriate time is shown on the display and signalled by an audible signal. Available time can be selected from 1 to 24 hours.
5. After finishing work, turn off the device using the power button (1) and disconnect it from the power supply.

CAUTION! The infrared radiator is equipped with an automatic shut-off system in case of tilting or tipping over.

6. All functions can also be controlled using the remote control (10), which has buttons that perform the same functions as those on the device.

CLEANING AND MAINTENANCE

CAUTION! Unplug the device from the mains and wait until it has cooled completely before cleaning.

CAUTION! Do not immerse the device in water or other liquids.

1. Solvents, insecticides and other strong substances must not be used for cleaning. This could cause damage to the unit's housing or electrical failure.
2. The device housing should be cleaned with a damp cloth and detergent, then wiped with a dry cloth.
3. The lamp guard should be cleaned periodically with a brush to remove accumulated dust.
4. Although the radiator is approved for outdoor use (on balconies and terraces), for your own safety, DO NOT immerse it in water. Wait until the device is completely dry before use.
5. The remote control is powered by a CR 2025 battery. To access the batteries, open the container located at the bottom of the remote control. When replacing the battery, make sure it is correctly installed, paying attention to the polarity.

TECHNICAL DATA

Model	MUG-25
Power supply	220–240 V~ 50-60 Hz
Power	1800-2000W
Water resistance class	IP34
Length of mains cable	1.6m



CAUTION! MPM agd S.A. reserves the right to technical changes.

Proper removal of product (batteries and//or accumulators)



The icon with a crossed out trash can indicates that accumulators/batteries are subject to selective collection and recycling. Pursuant to Directive 2006/66/WE, batteries and/or accumulators must not be thrown away together with other waste coming from households after their service life comes to an end. To prevent possible damage to the environment or human health resulting from uncontrolled waste disposal, accumulators/batteries should be collected, disposed of or recycled in accordance with applicable laws. A used battery should be placed in a special container at separate collection points for this type of waste.

Proper disposal of the product (waste electrical and electronic equipment)



Marking on the product indicates that after the service-life of the product expires, it should not be disposed with other type of municipal waste. Used equipment may have a negative impact on the environment and health of people due to potentially containing hazardous substances, mixtures and components. Mixing electric waste with other types of waste or disassembling those in an unprofessional manner may cause a release of substances that are hazardous to the environment and health. Used equipment should be handed-over to a point for collection of electric waste. In order to obtain detailed information regarding the electric waste collection points, the user should contact the municipal point of electric waste collection or used equipment processing department.

CONSEJOS SOBRE LA SEGURIDAD DE USO

- Por favor, lee atentamente las instrucciones de funcionamiento antes de usarlo.
- Tenga especial cuidado cuando hay niños en las proximidades del dispositivo.
- No sumerja el dispositivo, el cable y el enchufe en agua u otros líquidos.
- No cuelgue el cable de alimentación en bordes afilados ni permita que entre en contacto con superficies calientes.
- Siempre desenchufe el enchufe cuando no estés usando el dispositivo o antes de limpiarlo.
- No utilice un aparato dañado, aunque el cable de alimentación o el enchufe estén dañados – en este caso, haga reparar el aparato en un centro de servicio autorizado. Debe prestarse especial atención a la rejilla de seguridad: su fallo puede provocar un aumento de la temperatura, averías, mal funcionamiento o deformación y decoloración de la cubierta debido al sobrecalentamiento del cuerpo.
- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede provocar daños en el aparato, incendios o lesiones personales.
- No toque el aparato con las manos mojadas.

- Utilice la unidad sobre una superficie lisa y estable.
- Los niños menores de 3 años no deben acercarse al aparato a menos que estén bajo supervisión constante.
- Este dispositivo puede ser utilizado por niños de por lo menos 8 años de edad, por personas con capacidades físicas o mentales reducidas y por personas que no disponen de experiencia ni de conocimiento del dispositivo, siempre que se les supervise o se les proporcione instrucción para utilizar el equipo de manera segura, de modo que se puedan comprender los riesgos asociados a su uso. Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento del dispositivo sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- El dispositivo está diseñado únicamente para uso doméstico.
- No instale ni utilice el dispositivo en vehículos.
- El dispositivo debe utilizarse fuera del alcance de los niños!
- Tenga especial cuidado cuando haya niños, personas con discapacidad y animales domésticos cerca del aparato.
- Está absolutamente prohibido introducir objetos extraños en el aparato mientras esté en

funcionamiento – ¡preste especial atención a los niños!

- Si el aparato cae accidentalmente al agua antes de retirarlo, ¡desenchúfelo inmediatamente de la toma de corriente!
- ¡Nunca dejes el dispositivo desatendido cuando esté encendido!
- No coloque el aparato sobre superficies calientes, inestables o irregulares.
- El dispositivo debe estar conectado a una toma de corriente con un pin de conexión a tierra.
- No coloque el aparato cerca de agentes inflamables y otros aparatos eléctricos, quemadores, cocinas, hornos, etc.
- Mirar fijamente la lámpara del aparato durante mucho tiempo puede dañar la vista. Mientras el aparato esté encendido, evite mirar a la lámpara.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con superficies calientes.
- Durante el calentamiento, la rejilla que protege el aparato está caliente: ¡no la toque!
- No lles aparatos calientes.
- **¡ATENCIÓN! El aparato sopla aire caliente. Ten cuidado de no quemarte.**
- ¡No enrolles el cable de alimentación alrededor del dispositivo!

- **Para evitar el sobrecalentamiento, el cable de alimentación debe desenrollarse en toda su longitud.**
- El aparato no debe utilizarse para fines distintos de los previstos.
- No utilice el aparato cerca del agua en bañeras, barreños u otros recipientes, ni en espacios húmedos, duchas o piscinas.
- No utilice el aparato con un programador, temporizador u otro dispositivo que lo encienda automáticamente.
- No desconectes el enchufe de la red tirando del cable.
- No conectes el enchufe a la toma de corriente con las manos mojadas.
- Mantenga el dispositivo y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Por la seguridad de los niños, por favor no permitir su acceso a ninguna parte del empaque (bolsas de plástico, cartones, poliestireno, etc.).
- **¡ADVERTENCIA! No deje que los niños jueguen con el film de plástico. ¡Peligro de asfixia!**
- **¡ATENCIÓN! El aparato tiene componentes que se calientan a alta temperatura durante el funcionamiento – ¡existe riesgo de quemaduras si los toca! Tenga especial**

cuidado cuando utilice la unidad cerca de niños o personas discapacitadas.

- Recuerda apagar el dispositivo antes de retirar el enchufe de la toma de corriente.
- No coloque el aparato directamente debajo de una toma de corriente.
- No coloque la unidad cerca de paredes, muebles, etc.
- El aparato debe utilizarse siempre en posición vertical.
- El aparato debe colocarse sobre una superficie plana, seca y estable, a una distancia mínima de 90 cm de paredes, muebles, electrodomésticos, etc. ¡También debe dejar al menos 1 m de espacio libre por encima del aparato! – ¡También debe mantener al menos 1 m de espacio libre por encima del aparato!
- ¡No utilice el aparato para secar ropa, cortinas, visillos, toallas, etc!



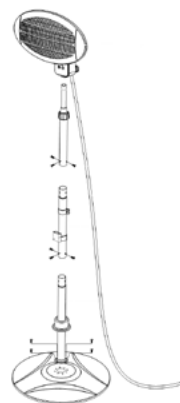
**¡ADVERTENCIA! No cubra el aparato.
Peligro de incendio.**

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

- | | |
|---|---|
| 1. Tecla de encendido | 11. Tubo de extensión inferior |
| 2. Botón ON/OFF/control de potencia de calefacción | 12. Cubierta de la base |
| 3. Botón de selección del tiempo de funcionamiento | 13. Base del dispositivo |
| 4. Pantalla de leds | 14. Compartimento para el mando a distancia |
| 5. Carcasa del dispositivo | 15. Soportes para cable de alimentación x 3pc. |
| 6. Lámparas de cuarzo | 16. Cable de red |
| 7. Rejilla de seguridad para lámparas | 17. Control remoto |
| 8. Pomo de bloqueo del dispositivo | 18. Tornillos de montaje del soporte x 4pc. |
| 9. Tubo superior telescópico con tuerca de ajuste de altura | 19. Tornillos para el montaje de tubos de extensión x 6pcs. |
| 10. Tubo de extensión central | |

ANTES DEL PRIMER USO

1. Saque la unidad de la caja de cartón, retire todos los adhesivos, bloques de transporte, bolsas y rellenos.
2. Compruebe si el aparato ha sufrido daños durante el transporte. En caso de sospecha de daños, contacte con el vendedor.
3. Coloque la base del aparato (13) sobre una superficie estable, seca y plana.
4. A continuación, fije el tubo de extensión inferior (11) a la base mediante los cuatro tornillos de fijación (18). Coloque la tapa de la base (12) y uno de los tres soportes del cable de alimentación (15).
5. Coloque el tubo de prolongación central (10) sobre el tubo inferior (11), encaje los orificios de fijación y fijelo con tres tornillos (19). Coloque otro soporte en el cable de alimentación (15).
6. A continuación, coloque el tubo telescópico con la tuerca de ajuste de altura (9). Ajuste la altura deseada y apriete con cuidado la tuerca. Fije el último soporte al cable de alimentación (15).
7. Por último, coloque el radiador en el tubo telescópico (9) y apriete el pomo de bloqueo del dispositivo (8).
8. Puede montar el compartimento del mando a distancia (14) en un lugar conveniente de los tubos.
9. Instale una pila CR2025 en el mando a distancia (consulte el apartado: LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO)
10. Asegúrese de que los parámetros de su red eléctrica coinciden con los datos de la placa de características del ventilador.



¡ATENCIÓN! La batería no está incluida en el producto MUG-25.

USO DEL DISPOSITIVO

1. Conecta el iluminador de infrarrojos a la red eléctrica y enciende la tecla de encendido (1). Durante la puesta en marcha, el aparato emite un pitido y en la pantalla (4) aparecen resaltados los botones ON/OFF (2) y el botón de selección del tiempo de funcionamiento (3).
2. Pulse el botón ON/OFF (2). La pantalla (4) mostrará "PO", indicando que las lámparas están apagadas. Las pulsaciones sucesivas de este botón modifican el nivel de potencia de calefacción, que se muestra en la pantalla y se indica mediante una señal acústica. Dispone de tres niveles de ajuste:
 - P1 – nivel de calefacción bajo (650 W)
 - P2 – nivel de calentamiento moderado (1300 W)
 - P3 – nivel de calefacción alto (2000 W)
3. Para cambiar el ángulo del calentador de infrarrojos y, por tanto, el ángulo del flujo de calor, basta con inclinar la carcasa de la unidad (5) mientras se sujeta el tubo con la otra mano para que el calentador de infrarrojos no vuelque.
4. Con el botón de selección del tiempo de funcionamiento (3), puede ajustar el tiempo tras el cual el aparato se apagará automáticamente. La selección de la hora adecuada se muestra en la pantalla y se indica mediante una señal acústica. Tiempo disponible a elegir de 1 a 24 horas.
5. Cuando haya terminado de trabajar, apague el aparato con el botón de encendido (1) y desconéctelo de la red eléctrica.

¡ATENCIÓN! El iluminador de infrarrojos está equipado con un sistema de desconexión automática en caso de vuelco o caída.

6. También puede controlar todas las funciones con el mando a distancia (10), que tiene botones con funciones idénticas a las del aparato.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

¡ATENCIÓN! Desenchufe el aparato de la red eléctrica y espere a que se enfríe completamente antes de limpiarlo.

¡ATENCIÓN! ¡No sumerjas el dispositivo en agua u otros líquidos!

1. No deben utilizarse disolventes, insecticidas ni otras sustancias fuertes para la limpieza. Esto podría causar daños en la carcasa de la unidad o fallos eléctricos.
2. La carcasa del aparato debe limpiarse con un paño húmedo con detergente y, a continuación, con un paño seco.
3. Es conveniente limpiar periódicamente la rejilla de protección de la lámpara con un cepillo para eliminar el polvo acumulado.
4. Aunque el calefactor radiante está homologado para uso exterior (en balcones y terrazas), por su propia seguridad NO lo sumerja en agua. Deje que la unidad se seque completamente antes de utilizarla.
5. El mando a distancia funciona con una pila CR 2025. Para acceder a las pilas, abra el contenedor situado en la parte inferior del mando a distancia. Cuando sustituya la pila, asegúrese de que está colocada correctamente, prestando atención a la polaridad.

DATOS TÉCNICOS

MODELO	MUG-25
Alimentación	220-240V~ 50-60HZ
POTENCIA	1800-2000W
Clase de impermeabilidad	IP34
Longitud del cable de red	1,6M



¡ATENCIÓN! La empresa MPM agd S.A. se reserva el derecho a realizar cambios técnicos.

Este manual ha sido traducido automáticamente.

En caso de duda, lea la versión en inglés.

Eliminación adecuada del producto (pilas y/o acumuladores)



El icono del contenedor tachado indica que las pilas/baterías están sujetas a recogida selectiva y reciclaje. De acuerdo con la Directiva 2006/66/CE, las pilas y/o acumuladores no deben desecharse con el resto de residuos domésticos después de su vida útil. Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana por la eliminación incontrolada de residuos, las pilas/baterías deben recogerse o reciclarse de acuerdo con las disposiciones legales aplicables. Las pilas usadas deben depositarse en un contenedor especial en los puntos de recogida selectiva de este tipo de residuos.

Eliminación correcta del producto (aparatos eléctricos y electrónicos usados)



La etiqueta colocada en el producto indica que el producto no debe desecharse después de la vida útil con otros residuos domésticos. El aparato usado puede tener efectos nocivos sobre el medio ambiente y la salud de personas, debido al posible contenido de sustancias, mezclas y componentes peligrosos. La mezcla de los desechos electrónicos con otros residuos o su desmontaje no profesional puede dar lugar a la liberación de sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente. El aparato usado deberá entregarse al punto de recepción de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos usados. Con el fin de obtener información detallada sobre el lugar de entrega de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, el usuario deberá ponerse en contacto con el punto de recogida municipal de aparatos usados o con la planta procesadora de aparatos usados.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lire attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation.
- Être particulièrement vigilant lorsque des enfants se trouvent à proximité de l'appareil !
- Ne plongez pas l'appareil, le cordon ou la fiche dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- N'accrochez pas le cordon d'alimentation de l'appareil à des bords coupants et ne le laissez pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Retirez toujours la fiche de la prise de courant lorsque vous n'utilisez pas l'appareil ou avant de le nettoyer.
- N'utilisez pas un appareil endommagé, même si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés – dans ce cas, faites réparer l'appareil dans un centre de service agréé. Une attention particulière doit être accordée à la grille de sécurité – sa défaillance peut entraîner une augmentation de la température, une panne, un dysfonctionnement ou une déformation et une décoloration du couvercle en raison de la surchauffe du corps.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut endommager l'appareil, provoquer un incendie ou des blessures.

- Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées.
- Utilisez l'appareil sur une surface plane et stable.
- Les enfants de moins de 3 ans ne doivent pas être autorisés à s'approcher de l'appareil, sauf s'ils sont sous surveillance constante.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendées. Les enfants non surveillés ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien de l'équipement.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- Ne pas installer ou utiliser l'appareil dans des véhicules.
- Gardez l'appareil à l'écart de l'eau !
- Soyez particulièrement vigilant lorsque des enfants, des personnes handicapées et des animaux domestiques se trouvent à proximité de l'appareil !

- Il est absolument interdit d'introduire des objets étrangers dans l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement – attention aux enfants !
- Si l'appareil tombe accidentellement dans l'eau avant d'être retiré, débranchez-le immédiatement de la prise de courant !
- Ne laissez jamais l'appareil allumé sans surveillance !
- Ne pas placer l'appareil sur des surfaces chaudes, instables ou irrégulières !
- L'appareil doit être branché à une prise de courant munie d'une broche de mise à la terre.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'agents inflammables et d'autres appareils électriques, brûleurs, cuisinières, fours, etc.
- Fixer la lampe de l'appareil pendant une longue période peut endommager la vue. Lorsque l'appareil est allumé, évitez de regarder la lampe.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Pendant le chauffage, la grille protégeant l'appareil est chaude – ne pas toucher !
- Ne transportez pas d'appareil chaud.
- **AVERTISSEMENT! L'appareil souffle de l'air chaud. Attention à ne pas vous brûler.**
- Ne enroulez pas le cordon d'alimentation autour de l'appareil !

- Pour éviter toute surchauffe, le câble d'alimentation doit être déroulé sur toute sa longueur.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de l'eau dans des baignoires, des cuvettes ou d'autres récipients, ou dans des pièces humides, des douches ou des piscines.
- N'utilisez pas l'appareil avec un programmeur, une minuterie ou tout autre dispositif qui met l'appareil en marche automatiquement.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation de l'appareil pour le débrancher.
- Ne branchez pas la fiche à une prise de courant avec les mains mouillées.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Pour la sécurité des enfants, veuillez ne pas laisser les parties de l'emballage librement accessibles (sacs en plastique, boîtes en carton, polystyrène, etc.).
- **AVERTISSEMENT ! Ne laissez pas les enfants jouer avec du film plastique. Risque de suffocation !**
- **AVERTISSEMENT! L'appareil comporte des composants qui chauffent à haute température pendant son fonctionnement – il y a un risque de brûlure si vous les touchez ! Soyez particulièrement vigilant lorsque**

vous utilisez l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes handicapées.

- N'oubliez pas de toujours éteindre l'appareil avant de débrancher la fiche de la prise de courant.
- Ne placez pas l'appareil directement sous une prise de courant.
- Ne placez pas l'appareil près d'un mur, d'un meuble, etc.
- L'appareil doit toujours être utilisé en position verticale !
- Placez l'appareil sur une surface plane, sèche et stable, à au moins 90 cm des murs, des meubles, des appareils ménagers, etc. — Il convient également de laisser un espace libre d'au moins 1 m au-dessus de l'appareil !
- Ne pas utiliser l'appareil pour sécher du linge, des rideaux, des voilages, des serviettes, etc.



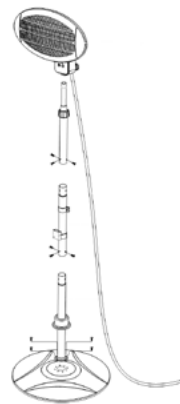
AVERTISSEMENT ! Ne pas couvrir l'appareil. Risque d'incendie.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- | | |
|--|---|
| 1. Clé de contact | 10. Tube d'extension central |
| 2. Bouton ON/OFF/contrôle de la puissance de chauffage | 11. Tube d'extension du fond |
| 3. Bouton de sélection du temps de fonctionnement | 12. Couvercle de base |
| 4. Affichage LED | 13. Socle de l'appareil |
| 5. Boîtier de l'appareil | 14. Compartiment de rangement pour la télécommande |
| 6. Lampes à quartz | 15. Porte-cordon d'alimentation x 3pc. |
| 7. Grille de sécurité pour les lampes | 16. Câble réseau |
| 8. Bouton de verrouillage de l'appareil | 17. Télécommande |
| 9. Tube télescopique avec écrou de réglage de la hauteur | 18. Vis de montage du support x 4pc. |
| | 19. Vis pour le montage des tubes d'extension x 6pcs. |

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Retirez l'appareil du carton, enlevez tous les autocollants, les blocs de transport, les sacs et les éléments de remplissage.
- Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. Contactez votre revendeur si vous suspectez un dommage.
- Placez la base de l'appareil (13) sur une surface stable, sèche et plane.
- Fixez ensuite le tube d'extension inférieur (11) à la base à l'aide des quatre vis de montage (18). Mettez en place le couvercle de la base (12) et l'un des trois supports de cordon d'alimentation (15).
- Placer le tube d'extension central (10) sur le tube inférieur (11), ajuster les trous de montage et le fixer avec trois vis (19). Fixez un autre support au câble d'alimentation (15).
- Montez ensuite le tube télescopique avec l'écrou de réglage de la hauteur (9). Réglez la hauteur souhaitée et serrez soigneusement l'écrou. Fixez le dernier support au câble d'alimentation (15).
- Enfin, placer le radiateur sur le tube télescopique (9) et serrer le bouton de verrouillage du dispositif (8).
- Vous pouvez monter le compartiment de la télécommande (14) à un endroit pratique sur les tubes.
- Installez une pile CR2025 dans la télécommande (voir section : « NETTOYAGE ET ENTRETIEN »).
- Assurez-vous que les paramètres de votre réseau d'alimentation correspondent aux données figurant sur la plaque signalétique du ventilateur.



ATTENTION ! La batterie n'est pas incluse dans le produit MUG-25.

UTILISATION DE L'APPAREIL

- Brancher l'illuminateur infrarouge sur le réseau électrique et enclencher la touche d'alimentation (1). Au démarrage, l'appareil émet un signal sonore et les boutons ON/OFF (2) et le bouton de sélection de la durée de fonctionnement (3) sont mis en évidence sur l'écran (4).

2. Appuyez sur le bouton ON/OFF (2). L'écran (4) affiche «PO», indiquant que les lampes sont éteintes. Des pressions successives sur ce bouton modifient le niveau de puissance de chauffage, qui est affiché sur l'écran et indiqué par un signal sonore. Trois niveaux de réglage sont disponibles :
 - P1 – faible niveau de chauffage (650 W)
 - P2 – niveau de chauffage modéré (1300 W)
 - P3 – niveau de chauffage élevé (2000 W)
3. Pour modifier l'angle du chauffage infrarouge et donc l'angle du flux de chaleur, il suffit d'incliner le boîtier de l'appareil (5) tout en tenant le tube de l'autre main afin que le chauffage infrarouge ne bascule pas.
4. La touche de sélection du temps de fonctionnement (3) permet de régler l'heure à laquelle l'appareil s'éteint automatiquement. La sélection de l'heure appropriée est affichée sur l'écran et signalée par un signal sonore. Durée disponible à choisir entre 1 et 24 heures.
5. Lorsque vous avez terminé votre travail, éteignez l'appareil à l'aide du bouton d'alimentation (1) et débranchez-le.

ATTENTION! L'illuminateur infrarouge est équipé d'un système d'arrêt automatique en cas de basculement ou de chute.

6. Vous pouvez également contrôler toutes les fonctions à l'aide de la télécommande (10), dont les touches ont des fonctions identiques à celles de l'appareil.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

ATTENTION ! Débranchez l'appareil du réseau électrique et attendez qu'il ait complètement refroidi avant de le nettoyer.

ATTENTION ! Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.

1. Les solvants, insecticides et autres substances fortes ne doivent pas être utilisés pour le nettoyage. Cela pourrait endommager le boîtier de l'appareil ou provoquer une panne électrique.
2. Le boîtier de l'appareil doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon humide imbibé de détergent, puis essuyé avec un chiffon sec.
3. Il est conseillé de nettoyer périodiquement la grille de protection de la lampe à l'aide d'une brosse afin d'éliminer la poussière accumulée.
4. Bien que le chauffage radiant soit approuvé pour une utilisation en extérieur (sur les balcons et les terrasses), pour votre propre sécurité, ne l'immergez PAS dans l'eau. Laisser l'appareil sécher complètement avant de l'utiliser.
5. La télécommande est alimentée par une pile CR 2025. Pour accéder aux piles, ouvrez le compartiment situé en bas de la télécommande. Lorsque vous remplacez la batterie, assurez-vous qu'elle est installée correctement, en respectant la polarité.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	MUG-25
Alimentation:	220-240V~ 50-60HZ
Puissance :	1800-2000W
Classe d'étanchéité	IP34
Longueur du cordon secteur :	1,6M



ATTENTION ! L'entreprise MPM agd S.A. se réserve le droit d'apporter des modifications techniques.

*Ce manuel a été traduit automatiquement.
En cas de doute, veuillez lire la version anglaise.*

Élimination correcte du produit (piles et/ou accumulateurs)

L'icône de la poubelle barrée indique que les piles/batteries font l'objet d'une collecte sélective et d'un recyclage. Conformément à la directive 2006/66/CE, les piles et/ou les accumulateurs ne doivent pas être jetés avec les autres déchets ménagers après leur durée de vie utile. Afin d'éviter que l'élimination incontrôlée des déchets ne porte atteinte à l'environnement ou à la santé humaine, les piles/batteries doivent être collectées ou recyclées conformément aux dispositions légales en vigueur. Une pile usagée doit être placée dans un conteneur spécial dans les points de collecte séparés pour ce type de déchets.



Recyclage de l'appareil (déchets d'équipements électriques et électroniques)



Le marquage sur le produit indique que le produit ne doit pas être jeté avec d'autres déchets ménagers à la fin de son utilisation. Les équipements usagés peuvent avoir un effet néfaste sur l'environnement et la santé humaine en raison de la teneur potentielle en substances, mélanges et composants dangereux. Le mélange de déchets électroniques avec d'autres déchets ou leur démontage non professionnel peut entraîner un rejet de substances nocives pour la santé et l'environnement. L'appareil usé doit être déposé dans un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques. Afin d'obtenir des informations détaillées sur des lieux de collecte des déchets électriques et électroniques, l'utilisateur doit contacter le point de collecte des déchets d'équipements municipaux ou l'usine de traitement des déchets d'équipements.

ÚTMUTATÓ A BIZTONSÁGOS HASZNÁLATHOZ

- Használat előtt figyelmesen olvasd el a használati utasítást.
- Különösen vigyázz, ha gyermekek tartózkodnak a készülék közelében!
- Ne merítsd a készüléket, a kábelt vagy a fali csatlakozót vízbe vagy más folyadékba.
- Ne akassza a tápkábelt éles élekre, és ne hagyja, hogy forró felületekkel érintkezzen.
- Mindig húzd ki a tápvezeték dugóját a hálózati aljzatból, ha nem használod a készüléket, vagy annak tisztítása előtt.
- Ne használjon sérült készüléket, még akkor sem, ha a hálózati kábel vagy a dugó sérült – ebben az esetben javíttassa meg a készüléket egy hivatalos szervizközpontban. Különös figyelmet kell fordítani a biztonsági rácsra – meghibásodása a test túlmelegedése miatt hőmérséklet-emelkedést, meghibásodást, üzemzavart vagy a burkolat deformálódását és elszíneződését eredményezheti.
- A gyártó által nem ajánlott tartozékok használata a készülék károsodását, tüzet vagy személyi sérülést okozhat.
- Ne érintse meg a készüléket nedves kézzel.
- A készüléket sima és stabil felületen használja.

- 3 év alatti gyermekek csak állandó felügyelet mellett tartózkodhatnak a készülék közelében.
- A berendezést legalább 8 éves korú gyermekek, valamint csökkent fizikai és szellemi képességű személyek, valamint a berendezéssel kapcsolatos tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást biztosítanak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan, hogy a veszélyek megértésre kerüljenek. Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek tisztítást és karbantartást a berendezésen.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra szánják.
- Ne telepítse vagy használja a készüléket járművekben.
- Tartsd a készüléket távol a víztől!
- Legyen különösen óvatos, ha a készülék közelében gyermekek, fogyatékkal élők és háziállatok tartózkodnak!
- Működés közben a készülékbe idegen tárgyakat behelyezni szigorúan tilos – különös tekintettel a gyermekekre!
- Ha a készülék véletlenül vízbe esik, mielőtt eltávolítaná, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozóból!

- Soha ne hagyja a készüléket bekapcsolva felügyelet nélkül!
- Ne helyezze a készüléket forró, instabil vagy egyenetlen felületre!
- A készüléket egy földelőcsappal ellátott hálózati csatlakozóaljzathoz kell csatlakoztatni.
- Ne helyezze a készüléket gyúlékony anyagok és más elektromos készülékek, égők, tűzhelyek, tűzhelyek, sütők stb. közelébe.
- Ha sokáig bámulja a készülék lámpáját, az károsíthatja a látását. Amíg a készülék be van kapcsolva, ne nézzen a lámpára.
- Ne engedje, hogy a tápkábel forró felületekkel érintkezzen.
- Fűtés közben a készüléket védő rács forró – ne érintse meg!
- Ne szállítson forró készüléket.
- **FIGYELEM! A készülék forró levegőt fúj. Vigyázzon, nehogy megégesse magát.**
- Ne tekerd a tápkábelt a készülék köré!
- A túlmelegedés elkerülése érdekében a tápkábelt teljes hosszában ki kell tekerni.
- A készüléket nem szabad más célra használni, mint amire szánták.
- Ne használja a készüléket víz közelében fürdőkádakban, tálakban vagy más edényekben, illetve nedves helyiségekben, zuhanyzóknak vagy úszómedencékben.

- Ne használja a készüléket programozóval, időzítővel vagy más, a készüléket automatikusan bekapcsoló eszközzel.
- Ne húzd ki a dugót a konnektorból a zsinór meghúzásával.
- Ne csatlakoztasd nedves kézzel a tápvezeték dugóját a hálózati aljzathoz.
- Tartsd a készüléket és annak tápvezetékét 8 év alatti gyermekek elől elzárva.
- A gyermekek biztonsága érdekében kérjük, ne hagyd szabadon hozzáférhető helyen a csomagolás elemet (műanyag zacskókat, kartondobozokat, polisztirolt stb.).
- **FIGYELMEZTETÉS! Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a fóliával. Fulladásveszély!**
- **FIGYELEM! A készülék olyan alkatrészeket tartalmaz, amelyek működés közben magas hőmérsékletre melegednek fel – égési sérülések veszélye áll fenn, ha megérinti őket! Legyen különösen óvatos, ha a készüléket gyermekek vagy fogyatékkal élő személyek közelében üzemelteti.**
- Ne feledje, hogy mindig kapcsolja ki először a készüléket, mielőtt kihúzza a dugót a hálózati aljzatból.
- Ne helyezze a készüléket közvetlenül konnektor alá.
- Ne helyezze a készüléket falak, bútorok stb. közelébe.

- A készüléket mindig függőleges helyzetben kell üzemeltetni!
- Helyezze a készüléket sima, száraz és stabil felületre, legalább 90 cm távolságra a falaktól, bútoroktól, háztartási készülékektől stb.
 - A készülék felett is legalább 1 m szabad helyet kell hagynia!
- Ne használja a készüléket ruhák, függönyök, függönyök, törölközők stb. szárítására!



**FIGYELEM! Ne takarja le a készüléket.
Tűzveszély.**

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

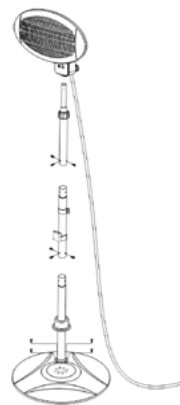
- | | |
|--|---|
| 1. Táplálókulcs | 10. Középső hosszabbító cső |
| 2. ON/OFF gomb/fűtési teljesítményszabályozás | 11. Alsó hosszabbító cső |
| 3. Működési idő kiválasztó gomb | 12. Alapfedél |
| 4. Led kijelző | 13. Készülék alap |
| 5. Készülék ház | 14. Tárolórekesz a távirányító számára |
| 6. Kvarc lámpák | 15. Tápkábeltartók x 3db. |
| 7. Biztonsági rács a lámpákhoz | 16. Hálózati kábel |
| 8. Eszközzár gomb | 17. Távirányító |
| 9. Teleszkópos csőcsúcs magasságállító anyával | 18. Állvány rögzítő csavarok x 4db. |
| | 19. Csavarok a hosszabbító csövek rögzítéséhez x 6db. |

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTTI TEENDŐK

1. Vegye ki a készüléket a dobozból, távolítsa el az összes matricát, szállítóblokkot, zsákokat és töltőanyagot.
2. Ellenőrizze a készüléket a szállítás során keletkezett esetleges sérülések szempontjából. Ha sérülést gyanít, forduljon a kereskedőhöz.
3. Helyezze a készülék alapját (13) stabil, száraz és egyenes felületre.
4. Ezután rögzítse az alsó hosszabbítócsövet (11) az alaphoz a négy rögzítőcsavar (18) segítségével. Szerelje fel az alapfedeleket (12) és a három tápkábeltartó (15) egyikét.
5. Helyezze a középső hosszabbítócsövet (10) az alsó csőre (11), illessze be a rögzítőfuratokat, és rögzítse három csavarral (19). Csatlakoztasson egy másik tartót a tápkábelhez (15).

6. Ezután szerelje fel a teleszkópos csövet a magasságállító anyával (9). Állítsa be a kívánt magasságot, és óvatosan húzza meg az anyát. Csatlakoztassa az utolsó tartót a tápkábelhez (15).
7. Végül helyezze a radiátort a teleszkópos csőre (9), és húzza meg a készüléket rögzítő gombot (8).
8. A távvezérlő rekeszt (14) a csöveken egy kényelmes helyre szerelheti.
9. Helyezzen be egy CR2025 elemet a távirányítóba (lásd a szakaszt: TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS)
10. Győződjön meg arról, hogy a hálózati tápegység paraméterei megfelelnek a ventilátor címtábláján szereplő adatoknak.

FIGYELEM! A MUG-25 termék nem tartalmazza az akkumulátort.



A BEREDEZÉS HASZNÁLATA

1. Csatlakoztassa az infravörös világítótestet a hálózati tápegységhez, és kapcsolja be a bekapcsoló gombot (1). Indításkor a készülék hangjelzést ad, és a kijelzőn (4) megjelennek az ON/OFF gombok (2) és az üzemidő kiválasztó gomb (3).
2. Nyomja meg az ON/OFF gombot (2). A kijelzőn (4) megjelenik a „PO”, ami azt jelzi, hogy a lámpák ki vannak kapcsolva. A gomb többszöri megnyomása megváltoztatja a fűtési teljesítményt, amely a kijelzőn megjelenik, és hangjelzéssel jelzi. Három beállítási szint áll rendelkezésre:
 - ▶ P1 – alacsony fűtési szint (650 W)
 - ▶ P2 – mérsékelt fűtési szint (1300 W)
 - ▶ P3 – magas fűtési szint (2000 W)
3. Az infravörös fűtőtest szögének és így a hőáram szögének megváltoztatásához egyszerűen döntse meg a készülék házát (5), miközben a másik kezével a csövet tartja, hogy az infravörös fűtőtest ne boruljon fel.
4. Az üzemidő választógombbal (3) beállíthatja azt az időt, amely után a készülék automatikusan kikapcsol. A megfelelő idő kiválasztása a kijelzőn megjelenik, és hangjelzéssel jelzi. A rendelkezésre álló idő 1 és 24 óra között választható.
5. Ha befejezte a munkát, kapcsolja ki a készüléket a bekapcsológomb (1) segítségével, és válassza le a hálózatról.

FIGYELEM! Az infravörös világítótest automatikus kikapcsoló rendszerrel van felszerelve, ha a készülék felborul vagy elesik.

6. Az összes funkciót a távirányítóval (10) is vezérelheti, amely a készülék gombjaival azonos funkciójú gombokkal rendelkezik.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

FIGYELEM! Húzza ki a készüléket a hálózatról, és tisztítás előtt várja meg, amíg teljesen lehűl.

FIGYELEM! Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.

1. A tisztításhoz nem szabad oldószereket, rovarirtókat és más erős anyagokat használni. Ez a készülék házának sérülését vagy elektromos meghibásodást okozhat.

2. A készülék házát nedves, mosószeres ruhával kell megtisztítani, majd száraz ruhával áttörölni.
3. A felgyülemlett por eltávolítása érdekében érdemes a lámpavédő rácsot rendszeresen megtisztítani egy kefével.
4. Bár a sugárzó fűtőtest kültéri használatra (erkélyen és teraszon) engedélyezett, saját biztonsága érdekében NEM szabad vízbe meríteni. Használat előtt hagyja a készüléket teljesen megszáradni.
5. A távirányítót egy CR 2025 típusú elem táplálja. Az elemekhez való hozzáféréshez nyissa ki a távirányító alján található tartályt. Az akkumulátor cseréjekor ügyeljen a helyes illesztésre, ügyelve a polarításra.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	MUG-25
Tápegység	220-240V~ 50-60HZ
Teljesítmény	1800-2000W
Vízállóság osztálya	IP34
A hálózati kábel hossza	1,6M



FIGYELEM! Az MPM agd S.A. fenntartja a technikai változtatások jogát.

Ezt a kézikönyvet géppel fordították le.

Kétség esetén kérjük, olvassa el angol nyelvű változatát.

A termék (elemek és/vagy akkumulátorok) megfelelő ártalmatlanítása

Az áthúzott kuka ikon azt jelzi, hogy az elemeket/akkumulátorokat külön kell gyűjteni és újrahasznosítani.



A 2006/66/EK irányelvvel összhangban az elemeket és/vagy akkumulátorokat élettartamuk lejártá után nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az ellenőrizetlen hulladéklerakásból eredő esetleges környezeti vagy emberi egészségkárosodás megelőzése érdekében az elemeket/akkumulátorokat a vonatkozó jogszabályi rendelkezéseknek megfelelően kell gyűjteni vagy újrahasznosítani. A használt akkumulátort az ilyen típusú hulladékok számára elkülönített gyűjtőhelyeken egy speciális tartályba kell helyezni.

A termék megfelelő ártalmatlanítása (elhasználódott elektromos és elektronikus berendezések)



A terméken található jelölés azt jelzi, hogy a termék élettartama végén nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elhasználódott berendezések a potenciálisan veszélyes anyagok, keverékek és komponensek tartalma miatt negatív hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre. Az elektromos hulladék más hulladékkal való keveredése vagy szakszerűtlen bontása az egészségre és a környezetre káros anyagok kibocsátásához vezethet. Az elhasználódott készüléket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékgyűjtő pontjára kell szállítani. Az elektromos és elektronikai hulladékok visszaküldésének helyére vonatkozó részletes információk megszerzése érdekében a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot a települési hulladékberendezések gyűjtőhelyével vagy a hulladékfeldolgozó üzemmel.

INDICAZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA DI UTILIZZO

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- Adottare particolare prudenza quando i bambini sono vicini al dispositivo.
- Non immergere il dispositivo, il cavo o la spina in acqua o altri liquidi.
- Non appendere il cavo di alimentazione a spigoli vivi e non permettere che entri in contatto con superfici calde.
- Rimuovere sempre la spina dalla presa di corrente quando il dispositivo non è utilizzato o prima delle operazioni di pulizia.
- Non utilizzare un apparecchio danneggiato, anche se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati: in questo caso, far riparare l'apparecchio presso un centro di assistenza autorizzato. Prestare particolare attenzione alla griglia di sicurezza: il suo malfunzionamento può provocare un aumento della temperatura, un guasto, un malfunzionamento o la deformazione e lo scolorimento del coperchio a causa del surriscaldamento del corpo.
- L'uso di accessori non raccomandati dal produttore può causare danni all'apparecchio, incendi o lesioni personali.

- Non toccare il dispositivo con le mani bagnate.
- Utilizzare l'apparecchio su una superficie liscia e stabile.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni non devono avvicinarsi all'apparecchio se non sotto costante controllo.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in poi o da persone con capacità fisiche e mentali ridotte e con mancanza di esperienza e conoscenza dell'attrezzatura, qualora venga fornita una supervisione o un'istruzione sull'uso sicuro dell'attrezzatura, in modo tale che i pericoli correlati siano chiaramente compresi. I bambini senza la supervisione di un adulto non possono eseguire la pulizia o la manutenzione dell'attrezzatura.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- Il dispositivo è destinato ad uso domestico.
- Non installare o utilizzare il dispositivo nei veicoli.
- Tenere il dispositivo lontano dall'acqua!
- Prestare particolare attenzione quando bambini, persone con disabilità e animali domestici si trovano nelle vicinanze dell'apparecchio!

- È assolutamente vietato inserire oggetti estranei nell'apparecchio mentre è in funzione – prestare particolare attenzione ai bambini!
- Se l'apparecchio cade accidentalmente in acqua prima di essere rimosso, scollegarlo immediatamente dalla presa di corrente!
- Non lasciare il dispositivo in funzione incustodito!
- Non collocare l'apparecchio su superfici calde, instabili o irregolari!
- Il dispositivo deve essere collegato a una presa di corrente provvista di messa a terra!
- Non collocare l'apparecchio vicino ad agenti infiammabili e ad altri apparecchi elettrici, bruciatori, fornelli, forni, ecc.
- Fissare a lungo la lampada dell'apparecchio può danneggiare la vista. Quando il dispositivo è acceso, evitare di guardare la lampada.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione entri in contatto con superfici calde.
- Durante il riscaldamento, la griglia di protezione dell'apparecchio è calda: non toccarla!
- Non trasportare un apparecchio caldo.
- **ATTENZIONE! Il dispositivo soffia aria calda. Fare attenzione a non scottarsi.**
- Non avvolgere il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio

- Per evitare il surriscaldamento, il cavo di alimentazione deve essere srotolato per tutta la sua lunghezza.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito.
- Non utilizzare l'unità in prossimità di acqua in vasche da bagno, bacinelle o altri recipienti, né in ambienti umidi, docce o piscine.
- Non utilizzare l'apparecchio con un programmatore, un timer o un altro dispositivo che lo accenda automaticamente.
- Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cavo.
- Non collegare la spina alla presa di corrente con le mani bagnate.
- Tenere il dispositivo e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini con meno di 8 anni.
- Per la sicurezza dei bambini, si prega di non lasciare parti dell'imballaggio liberamente accessibili (sacchetti di plastica, scatole di cartone, polistirolo, ecc.).
- **AVVERTENZA! Non permettere ai bambini di giocare con la pellicola. Pericolo di soffocamento!**
- **ATTENZIONE! L'apparecchio è dotato di componenti che durante il funzionamento si riscaldano ad alta temperatura: se li si tocca c'è il rischio di ustioni! Prestare particolare**

attenzione quando si utilizza l'unità in prossimità di bambini o persone con disabilità.

- Ricordarsi di spegnere sempre l'apparecchio prima di togliere la spina dalla presa di corrente.
- Non collocare l'apparecchio direttamente sotto una presa di corrente.
- Non collocare l'unità vicino a pareti, mobili, ecc.
- L'apparecchio deve essere utilizzato sempre in posizione verticale!
- L'apparecchio deve essere collocato su una superficie piana, asciutta e stabile, a una distanza di almeno 90 cm da pareti, mobili, elettrodomestici, ecc. – È inoltre necessario mantenere uno spazio libero di almeno 1 m sopra l'apparecchio!
- Non utilizzare l'apparecchio per asciugare indumenti, tende, tendaggi, asciugamani, ecc.



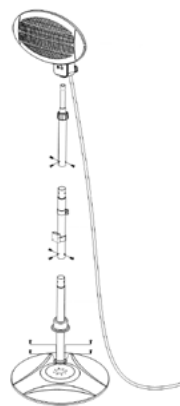
AVVERTENZA! Non coprire il dispositivo. Pericolo di incendio.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

- | | |
|--|--|
| 1. Chiave di alimentazione | 11. Tubo di prolunga inferiore |
| 2. Pulsante ON/OFF/controllo della potenza di riscaldamento | 12. Coperchio della base |
| 3. Pulsante di selezione del tempo di funzionamento | 13. Corpo esterno del dispositivo |
| 4. Display a LED | 14. Vano per il telecomando |
| 5. Corpo esterno del dispositivo | 15. Supporti per cavi di alimentazione x 3 pezzi. |
| 6. Lampade al quarzo | 16. Cavo di rete |
| 7. Griglia di sicurezza per le lampade | 17. Telecomando |
| 8. Manopola di blocco del dispositivo | 18. Viti di montaggio del supporto x 4 pz. |
| 9. Tubo superiore telescopico con dado di regolazione dell'altezza | 19. Viti per il montaggio dei tubi di prolunga x 6 pz. |
| 10. Tubo di prolunga centrale | |

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

1. Estrarre l'unità dalla confezione, rimuovere tutti gli adesivi, i blocchi di trasporto, i sacchetti e i riempimenti.
2. Controllare che il dispositivo non abbia subito danni durante il trasporto. In caso di eventuali danni, contattare il rivenditore.
3. Posizionare la base dell'apparecchio (13) su una superficie stabile, asciutta e uniforme.
4. Quindi fissare il tubo di prolunga inferiore (11) alla base utilizzando le quattro viti di montaggio (18). Inserire il coperchio della base (12) e uno dei tre supporti del cavo di alimentazione (15).
5. Posizionare il tubo di prolunga centrale (10) sul tubo inferiore (11), inserire i fori di montaggio e fissarlo con tre viti (19). Collegare un altro supporto al cavo di alimentazione (15).
6. Quindi montare il tubo telescopico con il dado di regolazione dell'altezza (9). Impostare l'altezza desiderata e serrare con cautela il dado. Collegare l'ultimo supporto al cavo di alimentazione (15).
7. Infine, posizionare il radiatore sul tubo telescopico (9) e serrare la manopola di bloccaggio del dispositivo (8).
8. È possibile montare il vano del telecomando (14) in una posizione comoda sui tubi.
9. Inserire la pila CR2025 nel telecomando (vedi il cap. PULIZIA E MANUTENZIONE).
10. Assicurarsi che i parametri della rete di alimentazione corrispondano ai dati riportati sulla targhetta del ventilatore.



ATTENZIONE! La batteria non è inclusa nel prodotto MUG-25.

USO DEL DISPOSITIVO

1. Collegare l'illuminatore a infrarossi alla rete elettrica e inserire il tasto di accensione (1). All'avvio, l'apparecchio emette un segnale acustico e i pulsanti ON/OFF (2) e di selezione del tempo di funzionamento (3) sono evidenziati sul display (4).
2. Premere il pulsante ON/OFF (2). Il display (4) visualizza "PO", a indicare che le lampade sono spente. Le pressioni successive di questo pulsante modificano il livello di potenza di riscaldamento, che viene visualizzato sul display e segnalato da un segnale acustico. Sono disponibili tre livelli di regolazione:
 - P1 – livello di riscaldamento basso (650 W)
 - P2 – livello di riscaldamento moderato (1300 W)
 - P3 – livello di riscaldamento elevato (2000 W)
3. Per modificare l'angolo del riscaldatore a infrarossi e quindi l'angolo del flusso di calore, è sufficiente inclinare l'alloggiamento dell'unità (5) tenendo il tubo con l'altra mano in modo che il riscaldatore a infrarossi non si ribalti.
4. Con il pulsante di selezione dell'ora di funzionamento (3) è possibile impostare l'ora dopo la quale l'apparecchio si spegnerà automaticamente. La selezione dell'ora appropriata viene visualizzata sul display e segnalata da un segnale acustico. Tempo disponibile a scelta da 1 a 24 ore.
5. Al termine del lavoro, spegnere l'apparecchio con il pulsante di accensione (1) e scollegarlo dalla rete elettrica.

ATTENZIONE! L'illuminatore a infrarossi è dotato di un sistema di spegnimento automatico in caso di ribaltamento o caduta.

6. È possibile controllare tutte le funzioni anche con il telecomando (10), che dispone di tasti con funzioni identiche a quelle dell'apparecchio.

PULIZIA E MANUTENZIONE

ATTENZIONE! Scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione e attendere che si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.

ATTENZIONE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi.

1. Per la pulizia non devono essere utilizzati solventi, insetticidi e altre sostanze forti. Ciò potrebbe causare danni all'involucro dell'unità o guasti elettrici.
2. L'involucro dell'apparecchio deve essere pulito con un panno umido e detergente e poi con un panno asciutto.
3. È buona norma pulire periodicamente la griglia di protezione della lampada con una spazzola per rimuovere la polvere accumulata.
4. Sebbene il radiatore sia omologato per l'uso all'esterno (su balconi e terrazze), per la vostra sicurezza NON immergetelo nell'acqua. Lasciare asciugare completamente l'unità prima dell'uso.
5. Il telecomando è alimentato da una batteria CR 2025. Per accedere alle batterie, aprire il contenitore situato nella parte inferiore del telecomando. Quando si sostituisce la batteria, accertarsi che sia inserita correttamente, facendo attenzione alla polarità.

DATI TECNICI

Modello	MUG-25
Alimentazione:	220-240V~ 50-60HZ
Potenza:	1800-2000W
Classe di impermeabilità	IP34
Lunghezza del cavo di alimentazione:	1,6M



ATTENZIONE! L'azienda MPM agd S.A. si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

*Si il manuale è stato tradotto automaticamente.
In caso di dubbio, fare riferimento alla sua versione inglese.*

Smaltimento corretto del prodotto (batterie e/o accumulatori)



L'icona del bidone barrato indica che le pile/batterie sono soggette a raccolta differenziata e riciclaggio. In conformità alla direttiva 2006/66/CE, le pile e/o gli accumulatori non devono essere smaltiti con altri rifiuti domestici al termine della loro vita utile. Per evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana dovuti allo smaltimento incontrollato dei rifiuti, le pile/batterie devono essere raccolte o riciclate in conformità alle disposizioni di legge applicabili. Le batterie usate devono essere collocate in un contenitore speciale presso i punti di raccolta differenziata per questo tipo di rifiuti.

Smaltimento corretto del prodotto (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche)



Il marchio apposto sul prodotto indica che il dispositivo non può essere smaltito con gli altri rifiuti domestici alla fine della sua vita tecnica. I rifiuti di apparecchiature possono avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana, a causa del potenziale contenuto di sostanze, miscele e componenti pericolosi. Mescolare i rifiuti rifiuti elettro-elettronici con un altro tipo di rifiuti o il loro smaltimento non professionale potrebbe provocare il rilascio delle sostanze nocive per la salute e l'ambiente. L'apparecchio fuori uso va consegnato nei centri di raccolta di apparecchiatura elettrica ed elettronica fuori uso. Per ottenere le informazioni dettagliate su dove smaltire i rifiuti elettro elettronici, l'utente deve contattare il centro comunale di raccolta dell'apparecchiatura usata o un impianto di smaltimento rifiuti.

NURODYMAI SAUGIAM APTARNAVIMUI

- Prieš pradedami naudoti tiksliai perskaitykite aptarnavimo instrukciją.
- Būkite labai atsargūs, kai netoliese įrenginio yra vaikai.
- Nenardinkite įrenginio, laido ir kištuko vandenyje arba kituose skysčiuose.
- Nekabinkite maitinimo laido ant aštrų kampų ir neleiskite, kad liestų karštus paviršius.
- Visada, kai nenaudojate įrenginio arba prieš valymą ištraukite kištuką iš elektros lizdo.
- Nenaudokite pažeisto įrenginio, taip pat ir tada, kai pažeistas yra maitinimo laidas arba kištukas – tokiu atveju atiduokite įrenginį remontui į įgaliotą serviso punktą. Ypatingą dėmesį reikėtų atkreipti į apsaugines groteles – dėl jų gedimo gali pakilti temperatūra, įvykti gedimas, sutrikti veikimas arba dėl korpuso perkaitimo deformuotis ir pakeisti spalvą.
- Naudojant gamintojo nerekomenduojamus priedus gali būti sugadintas prietaisas, kilti gaisras arba sužaloti žmonės.
- Nenaudokite įrenginio lauke.
- Naudokite įrenginį ant lygaus ir stabilaus paviršiaus.
- Jaunesni nei 3 metų vaikai neturėtų būti laikomi šalia prietaiso, nebent jie būtų nuolat prižiūrimi.

- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir asmenys su fizine bei psichine negalia, taip pat neturintys prietaiso naudojimo patirties arba žinių asmenys gali naudoti prietaisą, tik jei juos prižiūri kiti asmenys arba anksčiau minėti asmenys išklause saugaus prietaiso naudojimo instruktažą bei jie buvo informuoti apie su prietaiso naudojimu susijusius pavojus ir minėtą informaciją suprato. Vaikai be priežiūros neturėtų atlikti įrenginio valymo ir priežiūros darbų.
- Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu.
- Įrenginys skirtas naudoti tik namuose.
- Nemontuokite ir nenaudokite prietaiso transporto priemonėse.
- Laikykite įrenginį atokiai nuo vandens!
- Būkite ypač atsargūs, kai šalia įrenginio yra vaikų, neįgaliųjų ir naminių gyvūnų!
- Besąlygiškai draudžiama dėti netinkamus daiktus į įrenginį jo darbo metu – ypatingą dėmesį atkreipti į vaikus!
- Jei prietaisas atsitiktinai patektų į vandenį prieš jį išimant, nedelsdami ištraukite jį iš elektros tinklo lizdo!
- Niekada nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros!
- Nestatykite įrenginio ant karštų, nestabilių arba nelygių paviršių!

- Įrenginys turėtų būti įjungtas į elektros lizdą su įžeminimo sraigtu.
- Nestatykite prietaiso šalia degių medžiagų ir kitų elektros prietaisų, degiklių, viryklių, orkaitių ir pan.
- Ilgai žiūrėdami į prietaiso lempą galite pakenkti regėjimui. Kai prietaisas įjungtas, nežiūrėkite į lempą.
- Neleiskite, kad maitinimo laidas liestų karštus paviršius.
- Kaitinimo metu įrenginį saugančios grotelės yra karštos – nelieskite jų!
- Nėnešiokite karšto prietaiso.
- **DĖMESIO! Prietaisas pučia karštą orą. Būkite atsargūs, kad nenusidegintumėte.**
- Draudžiama susukti maitinimo laidą aplink įrenginį !
- Kad išvengtumėte perkaitimo, maitinimo kabelį reikia išvynioti iki galo.
- Negalima naudoti įrenginio kitiems tikslams, nei jis yra skirtas.
- Nenaudokite įrenginio šalia vandens vonios, dubenyse ar kituose induose, drėgnose patalpose, dušuose ar baseinuose.
- Nenaudokite įrenginio su programatoriumi, laikmačiu ar kitu prietaisu automatiškai išjungiančiu įrenginį.
- Traukdami už laido neištraukite kištuko iš elektros lizdo.

- Nekiškite kištuko į elektros lizdą drėgnomis rankomis.
- Laikykite įrenginį ir jo laidą vaikams iki 8 metų nepasiekiamoje vietoje.
- Vaikų saugumui nepalikite laisvai prieinamų pakuotės sudedamųjų dalių (plastmasinių maišų, kartonų, putų polistirolo ir t. t.).
- **ĮSPĖJIMAS! Neleiskite vaikams žaisti su plėvele. Pavojus uždusti!**
- **DĖMESIO! Prietaisas turi komponentų, kurie veikdami įkaista iki aukštos temperatūros – juos palietus kyla nudegimų pavojus! Ypač atsargiai naudokite įrenginį šalia vaikų ar neįgaliųjų.**
- Prisiminkite, kad visuomet prieš kištuko ištraukimą iš elektros lizdo pirmiausia išjunkite įrenginį.
- Nestatykite prietaiso tiesiai po kištukiniu lizdu.
- Nestatykite įrenginio prie sienų, baldų ir pan.
- Įrenginys turėtų visuomet dirbti vertikalioje pozicijoje!
- Prietaisas turi būti pastatytas ant lygaus, sauso ir stabilaus paviršiaus, bent 90 cm atstumu nuo sienų, baldų, buitinių prietaisų ir pan. Taip pat virš prietaiso turi būti bent 1 m atstumas! – Taip pat reikia išlaikyti bent 1 m laisvą erdvę virš prietaiso!

- Nenaudokite prietaiso drabužiams, užuolaidoms, užtiesalams, rankšluosčiams ir pan. džiovinti!



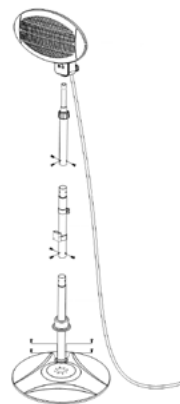
ĮSPĖJIMAS! Neuždenkite prietaiso. Gaisro pavojus.

ĮRENGINIO APRAŠYMAS

- | | |
|---|---|
| 1. Maitinimo raktas | 11. Apatinis prailginimo vamzdis |
| 2. Įjungimo / išjungimo mygtukas / šildymo galios valdymas | 12. Pagrindo dangtis |
| 3. Darbo laiko pasirinkimo mygtukas | 13. Prietaiso pagrindas |
| 4. LED ekranas | 14. Nuotolinio valdymo pulto laikymo skyrius |
| 5. Įrenginio korpusas | 15. Maitinimo laido laikikliai x 3 vnt. |
| 6. Kvarcinės lempos | 16. Maitinimo laidas |
| 7. Apsauginės žibintų grotelės | 17. Nuotolinio valdymo pultas |
| 8. Įrenginio užrakto rankenėlė | 18. Stovo tvirtinimo varžtai x 4 vnt. |
| 9. Teleskopinis vamzdžio viršus su aukščio reguliavimo veržle | 19. Varžtai prailginimo vamzdžiams montuoti x 6vnt. |
| 10. Centrinis prailginimo vamzdis | |

PRIEŠ PIRMĄ PANAUDOJIMĄ

1. Išimkite įrenginį iš dėžutės, nuimkite visus lipdukus, transportavimo blokus, maišelius ir užpildus.
2. Patikrinkite, ar prietaisas nebuvo pažeistas transportuojant. Jei įtariate pažeidimą, kreipkitės į pardavėją.
3. Pastatykite prietaiso pagrindą (13) ant stabilaus, sauso ir lygaus paviršiaus.
4. Tada pritvirtinkite apatinį prailginimo vamzdį (11) prie pagrindo keturiais tvirtinimo varžtais (18). Uždėkite pagrindo dangtelį (12) ir vieną iš trijų maitinimo laido laikiklių (15).
5. Uždėkite centrinį prailginimo vamzdį (10) ant apatinio vamzdžio (11), įstatykite jį į montavimo angas ir pritvirtinkite trimis varžtais (19). Prie maitinimo kabelio (15) pritvirtinkite kitą laikiklį.
6. Tada pritvirtinkite teleskopinį vamzdį su aukščio reguliavimo veržle (9). Nustatykite norimą aukštį ir atsargiai priveržkite veržlę. Pritvirtinkite paskutinį laikiklį prie maitinimo kabelio (15).
7. Galiausiai uždėkite radiatorį ant teleskopinio vamzdžio (9) ir priveržkite įtaiso fiksavimo rankenėlę (8).
8. Nuotolinio valdymo skyrelį (14) galite pritvirtinti patogioje vamzdžių vietoje.



9. Į nuotolinio valdymo pultą įdėkite CR2025 bateriją (žr. skyrių: VALYMAS IR PRIEŽIŪRA
10. Įsitikinkite, kad elektros tinklo parametrai atitinka ventiliatoriaus vardinėje plokštelėje nurodytus duomenis.

DĖMESIO! Akumulatorius į MUG-25 gaminio sudėtį neįeina.

ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

1. Prijunkite infraraudonųjų spindulių šviestuvą prie elektros tinklo ir įjunkite maitinimo mygtuką (1). Įjungiant įrenginį pasigirs garsinis signalas, o ekrane (4) bus paryškinti įjungimo/išjungimo mygtukai (2) ir veikimo trukmės pasirinkimo mygtukas (3).
2. Paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką (2). Ekrane (4) bus rodoma „PO“, rodanti, kad lempos yra išjungtos. Paspaudus šį mygtuką iš eilės, keičiamas šildymo galios lygis, kuris rodomas ekrane ir pranešamas garsiniu signalu. Galimi trys reguliavimo lygiai:
 - ▶ P1 – žemas kaitinimo lygis (650 W)
 - ▶ P2 – vidutinis kaitinimo lygis (1300 W)
 - ▶ P3 – aukštas kaitinimo lygis (2000 W)
3. Norėdami pakeisti infraraudonųjų spindulių šildytuvo kampą, taigi ir šilumos srauto kampą, tiesiog pakreipkite įrenginio korpusą (5), kita ranka laikydami vamzdelį, kad infraraudonųjų spindulių šildytuvas neapvirstų.
4. Veikimo laiko pasirinkimo mygtuku (3) galite nustatyti laiką, po kurio įrenginys automatiškai išsijungs. Tinkamo laiko pasirinkimas rodomas ekrane ir pranešamas garsiniu signalu. Laiką galima pasirinkti nuo 1 iki 24 valandų.
5. Baigę darbą, išjunkite įrenginį maitinimo mygtuku (1) ir atjunkite jį nuo elektros tinklo.

DĖMESIO! Infraraudonųjų spindulių šviestuve įrengta automatinio išsijungimo sistema, jei jis apvirstų arba nukristų.

6. Visas funkcijas taip pat galite valdyti naudodami nuotolinio valdymo pultą (10), kurio mygtukai atlieka tokias pat funkcijas kaip ir įrenginio mygtukai.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

DĖMESIO! Prieš valydami atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo ir palaukite, kol jis visiškai atvės.

DĖMESIO! Nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.

1. Draudžiama valymui naudoti tirpiklius, dezinfekcijos priemones ir kitas stiprias priemones. Dėl to gali būti pažeistas įrenginio korpusas arba sutrikti elektrosrovė.
2. Prietaiso korpusą reikia valyti drėgnu skudurėliu su plovikliu, po to nuvalyti sausu skudurėliu.
3. Pravartu periodiškai šepetėliu išvalyti žibinto apsaugines groteles, kad pašalintumėte susikaupusias dulkes.
4. Nors spindulinį šildytuvą leidžiama naudoti lauke (balkonuose ir terasose), savo pačių saugumo sumetimais jo NEMERKITE į vandenį. Prieš naudodami leiskite įrenginiui visiškai išdžiūti.
5. Nuotolinio valdymo pultą maitina CR 2025 baterija. Norėdami pasiekti baterijas, atidarykite nuotolinio valdymo pulto apačioje esančią talpyklą. Keisdami akumuliatorių, įsitikinkite, kad jis įdėtas teisingai ir atkreipkite dėmesį į poliškumą.

TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis	MUG-25
Maitinimas	220-240V~ 50-60 HZ
Galia	1800-2000W
Atsparumas vandeniui klasė	IP34
Maitinimo laido ilgis	1,6M



DĖMESIO! Įmonė MPM agd S.A. pasilieka teisę keisti techninius parametrus.

*Šis vadovas buvo išverstas mašininio būdu.
Jei abejojate, perskaitykite tekstą anglų kalba.*

Tinkamas gaminio (baterijų ir (arba) akumuliatorių) šalinimas

Perbraukta šiukšliadėžės piktograma rodo, kad baterijos ir (arba) akumuliatoriai turi būti surenkami ir perdirbami atskirai. Pagal Direktyvą 2006/66/EB pasibaigus baterijų ir (arba) akumuliatorių naudojimo laikui, jų negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Siekiant išvengti galimos žalos aplinkai ar žmonių sveikatai dėl nekontroliuojamo atliekų šalinimo, baterijos ir (arba) akumuliatoriai turi būti surenkami arba perdirbami laikantis galiojančių teisinių nuostatų. Panaudotą bateriją reikia mesti į specialų konteinerį atskirose šios rūšies atliekų surinkimo vietose.



Tinkamas įrenginio šalinimas (sunaudota elektros ir elektronikos įranga)

Ant produkto esantis ženklavimas nurodo, kad pasibaigus tarnavimo laikui produkto negalima pašalinti su kitomis namų ūkių atliekomis. Panaudota įranga gali turėti neigiamą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai dėl galimų pavojingų medžiagų, mišinių ir komponentų sudėtyje. Elektros atliekų maišymas su kitomis atliekomis arba neprofesionalus jų išardymas gali sukelti sveikatai ir aplinkai kenksmingų medžiagų išsiskyrimą. Panaudotas prietaisas turi būti pristatytas į elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punktą. Norėdami gauti išsamią informaciją apie elektros ir elektronikos atliekų grąžinimo vietą, naudotojas turėtų kreiptis į komunalinį panaudotos įrangos surinkimo punktą arba panaudotos įrangos perdirbimo įmonę.



VISPĀRĪGI LIETOŠANAS DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.
- Esiet īpaši uzmanīgs, ja ierīces tuvumā atrodas bērni.
- Neiegremdējiet ierīci, vadu un kontaktdakšu ūdenī vai citos šķidrumos.
- Neuzkariniet strāvas vadu uz asām malām un neļaujiet tam saskarties ar karstām virsmām.
- Vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas, kad ierīce netiek lietota, vai pirms tīrīšanas.
- Neizmantojiet bojātu ierīci, pat ja ir bojāts strāvas kabelis vai kontaktdakša – šādā gadījumā ierīci remontējiet pilnvarotā servisa centrā. Īpaša uzmanība jāpievērš drošības režģim – tā bojājums var izraisīt temperatūras paaugstināšanos, bojājumu, nepareizu darbību vai vāka deformāciju un krāsas maiņu korpusa pārkaršanas dēļ.
- Ražotāja neieteikto piederumu izmantošana var izraisīt ierīces bojājumus, ugunsgrēku vai traumas.
- Nepieskarieties ierīcei ar mitrām rokām.
- Izmantojiet ierīci uz gludas un stabilas virsmas.

- Bērniem, kas jaunāki par 3 gadiem, nevajadzētu atrasties ierīces tuvumā, ja vien tie netiek pastāvīgi uzraudzīti.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni, kas ir vismaz 8 gadus veci, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, garīgajām spējām un personas bez pieredzes vai zināšanām par iekārtu, ja tiks nodrošināta uzraudzība vai viņi tiks instruēti par ierīces drošu lietošanu, lai ar to saistīts risks būtu saprotams. Bērni nedrīkst tīrīt vai veikt ierīces apkopi bez uzraudzības.
- Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.
- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājas apstākļos.
- Neuzstādiet un nelietojiet ierīci transportlīdzekļos.
- Sargājiet ierīci no ūdens!
- Esiet īpaši uzmanīgi, ja ierīces tuvumā atrodas bērni un cilvēki ar īpašām vajadzībām, kā arī mājdzīvnieki!
- Ierīces darbības laikā tajā ir aizliegts ievietot svešķermeņus – īpašu uzmanību pievēršiet bērniem!
- Ja ierīce nejauši nokļūst ūdenī, pirms tās izņemšanas nekavējoties atvienojiet to no elektrotīkla rozetes!
- Nekad neatstājiet ierīci ieslēgtu bez uzraudzības!

- Nenovietojiet ierīci uz karstām, nestabilām vai nelīdzenām virsmām!
- Ierīce jāpievieno tīkla kontaktligzdai ar iezemētu kontaktdakšu.
- Nenovietojiet ierīci viegli uzliesmojošu vielu un citu elektroierīču, degļu, plītiņu, cepeškrāsns utt. tuvumā.
- Ilgstoša skatīšanās uz ierīces lampu var sabojāt redzi. Kamēr ierīce ir ieslēgta, izvairieties skatīties uz lampu.
- Neļaujiet strāvas vadam saskarties ar karstām virsmām.
- Uzkaršanās laikā ierīces aizsargājošais režģis ir karsts – nepieskarieties tam!
- Nepārnēsājiet karstu ierīci.
- **UZMANĪBU! Ierīce pūš karstu gaisu. Uzmanieties, lai neapdegtu.**
- Neuztiniet barošanas vadu ap ierīci!
- Lai izvairītos no pārkaršanas, strāvas kabelis ir jāizvelk visā tā garumā.
- Ierīci nedrīkst izmantot citiem mērķiem, izņemot tos, kam tā ir paredzēta.
- Neizmantojiet ierīci ūdens tuvumā vannās, bļodās vai citos traukos, kā arī mitrās telpās, dušās vai peldbaseinos.
- Nelietojiet ierīci kopā ar programmētāju, tai-meri vai citu ierīci, kas ierīci ieslēdz automātiski.

- Neizņemiet kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas, velkot aiz vada.
- Nepievienojiet kontaktdakšu tīkla kontaktligzdai ar mitrām rokām.
- Glabājiet ierīci un tās vadu bērniem līdz 8 gadu vecumam nepieejamā vietā.
- Bērnu drošības nolūkos, lūdzu, neatstājiet iepakojuma daļas (plastmasas maisiņi, kartona kastes, polistirols utt.) brīvi pieejamas.
- **BRĪDINĀJUMS! Neļaujiet bērniem spēlēties ar foliju. Dusināšanas briesmas!**
- **UZMANĪBU! Ierīcei ir detaļas, kas darbības laikā sakarst līdz augstai temperatūrai – tām pieskaroties, pastāv apdegumu risks! Esiet īpaši uzmanīgi, lietojot ierīci bērnu vai invalīdu tuvumā.**
- Atcerieties, ka pirms kontaktdakšas izņemšanas no tīkla kontaktligzdas vienmēr vispirms izslēdziet ierīci.
- Nenovietojiet ierīci tieši zem kontaktlīgzdas.
- Nenovietojiet ierīci pie sienām, mēbelēm utt.
- Ierīce vienmēr jālieto vertikālā stāvoklī!
- Novietojiet ierīci uz līdzenas, sausas un stabilas virsmas vismaz 90 cm attālumā no sienām, mēbelēm, sadzīves tehnikas utt. – Arī virs ierīces jābūt vismaz 1 m brīvai vietai!
- Neizmantojiet ierīci drēbju, aizkaru, aizkaru, dvieļu u.c. žāvēšanai!



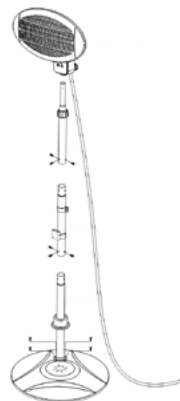
BRĪDINĀJUMS! Neaizsedziet ierīci. Ugunsbīstamība.

IERĪCES APRAKSTS

- | | |
|--|---|
| 1. Jaudas atslēga | 11. Apakšējā pagarinājuma caurule |
| 2. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga/ sildīšanas jaudas regulēšana | 12. Pamatnes vāks |
| 3. Darba laika izvēles poga | 13. Ierīces bāze |
| 4. Led displejs | 14. Tālvadības pults glabāšanas nodaļums |
| 5. Ierīces korpuss | 15. Barošanas kabeļa turētāji x 3 gab. |
| 6. Kvarca lampas | 16. Tīkla kabelis |
| 7. Drošības režģis lampām | 17. Tālvadības pults |
| 8. Ierīces bloķēšanas poga | 18. Statīva montāžas skrūves x 4 gab. |
| 9. Teleskopiskās caurules augšdaļa ar augstuma regulēšanas uzgriezni | 19. Skrūves pagarinātāju montāžai x 6gab. |
| 10. Centra pagarinājuma caurule | |

PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

1. Izņemiet ierīci no kastes, noņemiet visas uzlīmes, transporta blokus, maisījumus un pildvielas.
2. Pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta transportēšanas laikā. Ja rodas aizdomas par bojājumiem, sazinieties ar izplatītāju.
3. Novietojiet ierīces pamatni (13) uz stabilas, sausas un līdzenas virsmas.
4. Pēc tam piestipriniet apakšējo pagarinājuma cauruli (11) pie pamatnes, izmantojot četras montāžas skrūves (18). Uzlieciet pamatnes vāciņu (12) un vienu no trim barošanas kabeļa turētājiem (15).
5. Uzlieciet centrālo pagarinājuma cauruli (10) uz apakšējās caurules (11), ievietojiet montāžas caurumos un nostipriniet to ar trim skrūvēm (19). Piestipriniet vēl vienu turētāju pie strāvas kabeļa (15).
6. Pēc tam uzlieciet teleskopisko cauruli ar augstuma regulēšanas uzgriezni (9). Iestatiet vēlamu augstumu un uzmanīgi pievelciet uzgriezni. Pievienojiet pēdējo turētāju strāvas kabelim (15).
7. Visbeidzot uzlieciet radiatoru uz teleskopiskās caurules (9) un pievelciet ierīces fiksēšanas pogu (8).
8. Tālvadības pults nodaļumu (14) var uzstādīt ērtā vietā uz caurulēm.
9. Tālvadības pultī ievietojiet CR2025 bateriju (sk. sadaļu: TĪRĪŠANA UN APKOPE
10. Pārlicinieties, ka jūsu elektrotīkla parametri atbilst datiem uz ventilatora datu plāksnītes.



UZMANĪBU! Akumulators nav iekļauts MUG-25 izstrādājumā.

IERĪCES LIETOŠANA

1. Pievienojiet infrasarkanā staru gaismekli elektrotīklam un ieslēdziet ieslēgšanas taustiņu (1). Ierīces palaišanas laikā atskanēs skaņas signāls, un displejā (4) tiks izceltas ieslēgšanas/izslēgšanas pogas (2) un darbības laika izvēles poga (3).
2. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (2). Displejā (4) parādīsies "PO", kas norāda, ka lampas ir izslēgtas. Secīgi nospiežot šo pogu, tiek mainīts sildīšanas jaudas līmenis, kas tiek parādīts displejā un norādīts ar skaņas signālu. Ir pieejami trīs regulēšanas līmeņi:
 - ▶ P1 – zems sildīšanas līmenis (650 W)
 - ▶ P2 – mērens sildīšanas līmenis (1300 W)
 - ▶ P3 – augsts sildīšanas līmenis (2000 W)
3. Lai mainītu infrasarkanā sildītāja leņķi un līdz ar to arī siltuma plūsmas leņķi, vienkārši nolieciet ierīces korpusu (5), ar otru roku turot cauruli tā, lai infrasarkanais sildītājs neapgāztos.
4. Ar darbības laika izvēles pogu (3) var iestatīt laiku, pēc kura ierīce automātiski izslēdzas. Atbilstošā laika izvēle tiek parādīta displejā, un to norāda skaņas signāls. Pieejamais laiks ir no 1 līdz 24 stundām.
5. Kad esat pabeidzis darbu, izslēdziet ierīci, izmantojot ieslēgšanas pogu (1), un atvienojiet to no elektrotīkla.

UZMANĪBU! Infrasarkanais izstarotājs ir aprīkots ar automātisku izslēgšanās sistēmu apgāšanās vai apgāšanās gadījumā.

6. Visas funkcijas var kontrolēt arī ar tālvadības pulti (10), kurai ir pogas ar identiskām funkcijām kā uz ierīces.

TĪRĪŠANA UN APKOPE

UZMANĪBU! Pirms tīrīšanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla un pagaidiet, līdz tā ir pilnībā atdzisusi.

UZMANĪBU! Neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.

1. Tīrīšanai nedrīkst izmantot šķīdinātājus, insekticīdus un citas spēcīgas vielas. Tas var izraisīt ierīces korpusa bojājumus vai elektrības bojājumus.
2. Ierīces korpusu jānotīra ar mitru drānu, kas samitrināta ar mazgāšanas līdzekli, un pēc tam jānoslauka ar sausu drānu.
3. Lai notīrītu uzkrātos putekļus, ir ieteicams periodiski notīrīt lampas aizsargrežģi ar birstīti.
4. Lai gan starojuma sildītājs ir apstiprināts lietošanai ārpus telpām (uz balkoniem un terasēm), savas drošības labad to NEPIEDERIET ūdenī. Pirms lietošanas ļaujiet ierīcei pilnībā nožūt.
5. Tālvadības pults darbojas ar CR 2025 akumulatoru. Lai piekļūtu baterijām, atveriet tālvadības pults apakšdaļā esošo tvertni. Nomainot akumulatoru, pārliecinieties, ka tas ir pareizi uzstādīts, pievēršot uzmanību polaritātei.

TEHNISKIE DATI

Modelis	MUG-25
Barošanas avots	220-240V ~ 50-60 HZ
Power	1800-2000W
Ūdensizturības klase	IP34
Tīkla vada garums:	1,6M


UZMANĪBU! MPM agd S.A. patur tehnisku izmaiņu iespēju.

Ši rokasgrāmata ir mašintulkota.

Ja rodas šaubas, lūdzu, izlasiet angļu valodas versiju.

Pareiza izstrādājuma (bateriju un/vai akumulatoru) iznīcināšana.

Pārsvītrotā atkritumu tvertnes ikona norāda, ka baterijas/akumulatori ir jāievāc un jāpārstrādā dalīti. Saskaņā ar Direktīvu 2006/66/EK baterijas un/vai akumulatorus pēc to derīguma termiņa beigām nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iespējamu kaitējumu videi vai cilvēku veselībai nekontrolētas atkritumu iznīcināšanas rezultātā, baterijas/akumulatori ir jāsavāc vai jāpārstrādā saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem. Izlietota baterija jāiemet īpašā konteinerā, kas atrodas atsevišķos šāda veida atkritumu savākšanas punktos.


Pareiza produkta izmešana (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi)

Uz izstrādājuma izvietotais marķējums norāda, ka izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem pēc lietošanas perioda beigām. Iekārtu atkritumi var negatīvi ietekmēt vidi un cilvēku veselību iespējamā bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu satura dēļ. Elektronisko atkritumu sajaukšana ar citiem atkritumiem vai to neprofesionāla izjaukšana var izraisīt veselībai un videi kaitīgu vielu izdalīšanos. Izlietota ierīce jānogādā elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanas punktā. Lai iegūtu detalizētu informāciju par elektrisko un elektronisko atkritumu atgriešanas vietu, lietotājam jāvērsas pagasta atkritumu savākšanas punktā vai atkritumu pārstrādes uzņēmumā.



VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Streng toezicht is noodzakelijk wanneer het apparaat in de buurt van kinderen gebruikt wordt.
- Dompel het apparaat, het snoer en de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Laat het snoer van de oplader niet over scherpe randen hangen en vermijd dat het in contact komt met hete oppervlakken.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is of voordat u het gaat schoonmaken.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is – moet het worden vervangen door de fabrikant, een gekwalificeerde service of een gekwalificeerde electricien. Bijzondere aandacht moet worden besteed aan het veiligheidsrooster – een defect hiervan kan leiden tot temperatuurstijging, defecten, storingen of vervorming en verkleuring van de afdekking door oververhitting van de behuizing.
- Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant worden aanbevolen, kan schade aan het apparaat, brand of persoonlijk letsel veroorzaken.
- Raak het apparaat niet met natte handen aan.

- Gebruik het apparaat op een gladde en stabiele ondergrond.
- Kinderen jonger dan 3 jaar mogen niet in de buurt van het apparaat komen, tenzij onder voortdurend toezicht.
- Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke of mentale vermogens of met gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik ervan en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen. Het apparaat mag niet door kinderen zonder toezicht worden gereinigd of onderhouden.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Installeer of gebruik het apparaat niet in voertuigen.
- Houd het apparaat uit de buurt van water!
- Wees extra voorzichtig als er kinderen, gehandicapten en huisdieren in de buurt van het apparaat zijn!
- Het is absoluut verboden om vreemde voorwerpen in het apparaat te steken terwijl het in werking is – let vooral op kinderen!

- Haal onmiddellijk de stekker uit het stop-contact als het apparaat per ongeluk in het water valt voordat u het verwijdt!
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter indien het apparaat in werking is!
- Plaats het apparaat niet op hete, onstabiele of ongelijke oppervlakken!
- Het apparaat moet op een stopcontact met een aardingspen worden aangesloten.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van ontvlambare stoffen en andere elektrische apparaten, branders, fornuizen, ovens, enz.
- Lang naar de lamp van het apparaat staren kan je gezichtsvermogen beschadigen. Kijk niet naar de lamp als het apparaat aan staat.
- Zorg dat het netsnoer niet in contact komt met hete oppervlakken.
- Tijdens het opwarmen is het rooster dat het apparaat beschermt heet – niet aanraken!
- Draag geen heet apparaat.
- **WAARSCHUWING! Het apparaat blaast hete lucht. Pas op dat je je niet verbrandt.**
- Wikkel het netsnoer niet om het apparaat!
- Om oververhitting te voorkomen, moet de voedingskabel volledig worden afgerold.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld.

- Gebruik het apparaat niet in de buurt van water in badkuipen, kommen of andere vaten, of in vochtige ruimtes, douches of zwembaden.
- Gebruik het apparaat niet met een programmeerapparaat, timer of ander apparaat dat het apparaat automatisch inschakelt.
- Wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt, trek dan aan de stekker, niet aan het snoer.
- Steek de stekker niet in het stopcontact met natte handen.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Laat voor de veiligheid van kinderen de verpakkingsonderdelen niet vrij toegankelijk achter (plastic zakken, kartonnen dozen, polystyreen enz.).
- **WAARSCHUWING!** Laat kinderen niet met de plastic zakken spelen. Verstikkingsgevaar!
- **WAARSCHUWING! Het apparaat heeft onderdelen die tijdens gebruik heet worden – u kunt zich verbranden als u ze aanraakt! Wees extra voorzichtig wanneer u het apparaat gebruikt in de buurt van kinderen of mensen met een handicap.**
- Vergeet niet om het apparaat eerst uit te schakelen, voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.

- Plaats het apparaat niet direct onder een stopcontact.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van muren, meubels, enz.
- Het apparaat moet altijd rechtop worden gebruikt!
- Plaats het apparaat op een vlakke, droge en stabiele ondergrond op minstens 90 cm afstand van muren, meubels, huishoudelijke apparaten enz. – Houd ook minstens 1 m vrije ruimte boven het apparaat vrij!
- Gebruik het apparaat niet om kleding, gordijnen, vitrages, handdoeken, enz. te drogen!



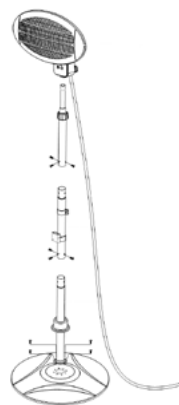
WAARSCHUWING! Dek het apparaat niet af. Brandgevaar.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- | | |
|--|---|
| 1. Aan/uit-toets | 11. Onderste verlengbuis |
| 2. AAN/UIT-knop/verwarmingsvermogensregeling | 12. Basisafdekking |
| 3. Selectiekноп voor bedrijfstijd | 13. Basis van het apparaat |
| 4. Led-display | 14. Opbergvak voor afstandsbediening |
| 5. Behuizing van het apparaat | 15. Netsnoerhouders x 3 stuks. |
| 6. Kwartslampen | 16. Netsnoer |
| 7. Veiligheidsrooster voor lampen | 17. Afstandsbediening |
| 8. Knop voor apparaatvergrendeling | 18. Bevestigingsschroeven voor standaard x 4 stuks. |
| 9. Telescopische buiskap met hoogteverstelmoer | 19. Schroeven voor montage van verlengbuizen x 6st. |
| 10. Centrale verlengbuis | |

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

1. Haal de eenheid uit de doos, verwijder alle stickers, transportblokken, zakken en vulmateriaal.
2. Controleer het apparaat op schade die kan zijn ontstaan tijdens het transport. Neem contact op met uw verkoper als u schade vermoedt.
3. Plaats de voet van het apparaat (13) op een stabiele, droge en vlakke ondergrond.
4. Bevestig vervolgens de onderste verlengbuis (11) aan de basis met behulp van de vier montageschroeven (18). Plaats de basisafdekking (12) en een van de drie netsnoerhouders (15).
5. Plaats de centrale verlengbuis (10) op de onderste buis (11), breng de montagegaten aan en zet hem vast met drie schroeven (19). Bevestig een andere houder aan de voedingskabel (15).
6. Monteer vervolgens de telescoopbuis met de hoogte-instelmoer (9). Stel de gewenste hoogte in en draai de moer voorzichtig vast. Bevestig de laatste houder aan de voedingskabel (15).
7. Plaats ten slotte de radiator op de telescoopbuis (9) en draai de vergrendelknop van het apparaat (8) vast.
8. Je kunt het vakje voor de afstandsbediening (14) op een handige plaats op de buizen monteren.
9. Plaats een CR2025-batterij in de afstandsbediening (zie sectie: „REINIGING EN ONDERHOUD”).
10. Zorg ervoor dat de parameters van je netvoeding overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de ventilator.



LET OP! De batterij is niet inbegrepen bij de MUG-25.

GEBRUIK VAN HET APPARAAT

1. Sluit het infrarood belichtingstoestel aan op de netvoeding en schakel de aan/uit-toets (1) in. Bij het opstarten geeft het apparaat een pieptoon en worden de

- AAN/UIT-knoppen (2) en de selectieknop voor de looptijd (3) gemarkeerd op het display (4).
2. Druk op de knop ON/OFF (2). Op het display (4) verschijnt "P0" om aan te geven dat de lampen uit zijn. Door achtereenvolgens op deze knop te drukken, verandert het verwarmingsvermogen, dat op het display wordt weergegeven en door een geluidssignaal wordt aangegeven. Er zijn drie aanpassingsniveaus beschikbaar:
 - ▶ P1 – laag verwarmingsniveau (650 W)
 - ▶ P2 – gematigd verwarmingsniveau (1300 W)
 - ▶ P3 – hoog verwarmingsniveau (2000 W)
 3. Om de hoek van het infraroodverwarmingstoestel en dus de hoek van de warmteflux te veranderen, kantel je gewoon de behuizing van het toestel (5) terwijl je de buis met de andere hand vasthoudt zodat het infraroodverwarmingstoestel niet kantelt.
 4. Met de selectieknop voor de bedrijfstijd (3) kun je de tijd instellen waarna het apparaat automatisch wordt uitgeschakeld. De selectie van de juiste tijd wordt weergegeven op het display en wordt aangegeven door een geluidssignaal. U kunt kiezen tussen 1 en 24 uur.
 5. Als je klaar bent met werken, schakel je het apparaat uit met de aan/uit-knop (1) en trek je de stekker uit het stopcontact.

WAARSCHUWING! De infraroodverlichting is uitgerust met een automatisch uitschakelsysteem in geval van kantelen of omvallen.

6. U kunt alle functies ook bedienen met de afstandsbediening (10), die knoppen heeft met dezelfde functies als die op het apparaat.

REINIGING EN ONDERHOUD

LET OP! Haal de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld voordat u het schoonmaakt.

LET OP! Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.

1. Oplosmiddelen, insecticiden en andere sterke stoffen mogen niet gebruikt worden voor het reinigen. Dit kan schade aan de behuizing van het apparaat of elektrische storingen veroorzaken.
2. De behuizing van het apparaat moet worden schoongemaakt met een vochtige doek met afwasmiddel en vervolgens worden afgeveegd met een droge doek.
3. Het is een goed idee om het lampbeschermmrooster regelmatig schoon te maken met een borstel om opgehoopt stof te verwijderen.
4. Hoewel de straalkachel is goedgekeurd voor gebruik buitenshuis (op balkons en terrassen), mag u hem voor uw eigen veiligheid NIET onderdompelen in water. Laat het apparaat volledig drogen voor gebruik.
5. De afstandsbediening wordt gevoed door een CR 2025-batterij. Open het bakje aan de onderkant van de afstandsbediening om bij de batterijen te komen. Let bij het vervangen van de batterij op de juiste polariteit.

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	MUG-25
Spanning:	220-240V~ 50-60HZ
Vermogen:	1800-2000W
Waterdichtheidsklasse	IP34
Lengte van het netsnoer:	1,6M



LET op! MPM agd S.A. behoudt zich het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen.

*Deze handleiding is machinaal vertaald.
Lees in geval van twijfel de Engelstalige versie.*

Correcte verwijdering van het product (batterijen en/of accu's)

Het pictogram met de doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat batterijen/batterijen apart moeten worden ingezameld en gerecycled. In overeenstemming met Richtlijn 2006/66/EG mogen batterijen en/of accu's na hun levensduur niet met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Om mogelijke schade aan het milieu of de volksgezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moeten batterijen/batterijen worden ingezameld of gerecycled in overeenstemming met de geldende wettelijke bepalingen. Een gebruikte batterij moet in een speciale container worden geplaatst bij aparte inzamel punten voor dit type afval.

Correcte verwijdering van dit product (elektrische en elektronische afvalapparatuur)

De markering op het product geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur kan een nadelig effect hebben op het milieu en de menselijke gezondheid vanwege het mogelijke gehalte aan gevaarlijke stoffen, mengsels en componenten. Het mengen van elektronisch afval met ander afval of het onprofessioneel demonteren daarvan kan leiden tot het vrijkomen van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid en het milieu. Een afgedankt apparaat moet worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Om gedetailleerde informatie te verkrijgen over de plaats van het inleveren van elektrisch en elektronisch afval, dient de gebruiker contact op te nemen met het gemeentelijk inzamelpunt voor afval of de verwerkingspunt voor afgedankte apparatuur.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci.
- Nie zanurzaj urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub innych płynach.
- Nie wieszaj przewodu zasilającego na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy nie używasz urządzenia lub przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim przypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym. Szczególną uwagę należy zwracać na kratkę zabezpieczającą – jej uszkodzenie może spowodować wzrost temperatury, awarię, nieprawidłowe działanie lub odkształcenie i odbarwienie pokrywy wskutek przegrzania korpusu.
- Użycie akcesoriów niepolecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar lub uszkodzenie ciała.
- Nie dotykaj urządzenia mokrymi rękoma.

- Używaj urządzenie na gładkiej i stabilnej powierzchni.
- Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie należy dopuszczać w pobliże urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
- Nie instaluj i nie używaj urządzenia w pojazdach.
- Urządzenie należy przechowywać z dala od wody!
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci i osoby niepełnosprawne oraz zwierzęta domowe!
- Bezwzględnie zabronione jest wkładanie obcych przedmiotów do urządzenia podczas jego pracy – szczególną uwagę należy zwracać na dzieci!

- Jeżeli urządzenie przypadkowo wpadnie do wody przed wyjęciem należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego!
- Nigdy nie zostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru!
- Nie stawiaj urządzenia na gorących, niestabilnych lub nierównych powierzchniach!
- Urządzenie powinno być podłączone do gniazdka sieciowego z bolcem uziemiającym.
- Nie stawiaj urządzenia w pobliżu środków łatwopalnych oraz innych urządzeń elektrycznych, palników, kuchenek, piekarników itp.
- Długie wpatrywanie się w lampę urządzenia może doprowadzić do uszkodzenia wzroku. Podczas, gdy urządzenie jest włączone należy unikać patrzenia na lampę.
- Nie pozwól, aby przewód zasilania stykał się z gorącymi powierzchniami.
- Podczas ogrzewania kratka zabezpieczająca urządzenie jest gorąca – nie dotykać!
- Nie przenoś gorącego urządzenia.
- **UWAGA! Urządzenie wydmuchuje gorące powietrze. Uważaj, aby się nie oparzyć.**
- Nie wolno zwijać przewodu zasilającego wokół urządzenia!
- Aby uniknąć przegrzania, kabel zasilający należy rozwijać na pełną długość.
- Nie wolno wykorzystywać urządzenia do innych celów, niż zostało przeznaczone.

- Nie używać urządzenia w pobliżu wody w wannach, miskach lub innych naczyniach oraz w wilgotnych pomieszczeniach, natryskach lub basenach kąpielowych.
- Nie używać urządzenia z programatorem, łącznikiem czasowym ani innym urządzeniem załączającym urządzenie automatycznie.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**
- **UWAGA! Urządzenie ma elementy, które rozgrzewają się do wysokiej temperatury podczas pracy – ich dotknięcie grozi oparzeniem! Zachowaj szczególną ostrożność, gdy urządzenie pracuje w pobliżu dzieci lub osób niepełnosprawnych.**
- Pamiętaj, aby zawsze przed wyjęciem wtyczki z gniazdka sieciowego wyłączyć najpierw urządzenie.
- Nie ustawiaj urządzenia bezpośrednio pod gniazdem wtykowym.

- Nie ustawiaj urządzenia w pobliżu ścian, mebli itp.
- Urządzenie powinno zawsze pracować w pozycji pionowej!
- Urządzenie należy stawiać na płaskiej, suchej i stabilnej powierzchni w odległości co najmniej 90 cm od ścian, mebli, sprzętów domowych, itp. – należy również zachować przynajmniej 1 m wolnej przestrzeni nad urządzeniem!
- Nie wolno używać urządzenia do suszenia odzieży, zasłon, firanek, ręczników, itp.!



OSTRZEŻENIE! Nie zakrywaj urządzenia. Niebezpieczeństwo pożaru.

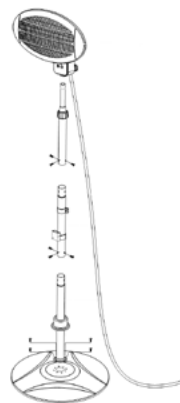
OPIS URZĄDZENIA

- | | |
|---|--|
| 1. Klawisz zasilania | 12. Osłona podstawy |
| 2. Przycisk ON/OFF / regulacji mocy grzania | 13. Podstawa urządzenia |
| 3. Przycisk wyboru czasu pracy | 14. Schowek na pilot zdalnego sterowania |
| 4. Wyświetlacz led | 15. Uchwyty na przewód sieciowy x 3szt. |
| 5. Obudowa urządzenia | 16. Przewód sieciowy |
| 6. Lampy kwarcowe | 17. Pilot zdalnego sterowania |
| 7. Kratka zabezpieczająca lampy | 18. Śruby do montażu podstawy x 4szt. |
| 8. Pokrętko blokady urządzenia | 19. Śruby do montażu rurek przedłużających x 6szt. |
| 9. Rurka teleskopowa górna z nakrętką regulacji wysokości | 20. Akcesoria do montażu na ścianie |
| 10. Rurka przedłużająca środkowa | |
| 11. Rurka przedłużająca dolna | |

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Wyjmij urządzenie z kartonu, usuń wszystkie naklejki, blokady transportowe, torebki i wypełniacze.
2. Sprawdź urządzenie pod kątem uszkodzeń mogących powstać podczas transportu. W przypadku podejrzeń uszkodzeń skontaktuj się ze sprzedawcą.

3. Ustaw podstawę urządzenia (13) na stabilnej, suchej i równej powierzchni.
4. Następnie przymocuj dolną rurkę przedłużającą (11) do podstawy za pomocą czterech śrub montażowych (18). Załóż osłonę podstawy (12) oraz jeden z trzech uchwytów do przewodu zasilającego (15).
5. Na dolną rurkę (11) nałóż środkową rurkę przedłużającą (10), dopasuj otwory montażowe i przymocuj ją trzema śrubami (19). Załóż kolejny uchwyt na przewód zasilający (15).
6. Następnie zamontuj rurkę teleskopową z nakrętką regulacji wysokości (9). Ustaw żadaną wysokość i dokładnie dokręć nakrętkę. Załóż ostatni uchwyt na przewód zasilający (15).
7. Na zakończenie nałóż promiennik na rurkę teleskopową (9) i dokręć pokrętło blokujące urządzenie (8).
8. Schowek na pilot zdalnego sterowania (14) możesz zamontować w dogodnym miejscu na rurkach.
9. Zainstaluj baterię CR2025 w pilocie zdalnego sterowania (patrz rozdział: „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA”).
10. Upewnij się, że parametry Twojej sieci zasilającej odpowiadają danym na tabliczce znamionowej wentylatora.



UWAGA! Bateria nie stanowi wyposażenia produktu MUG-25.

UŻYCIĘ URZĄDZENIA

1. Podłącz promiennik podczerwieni do sieci zasilającej i włącz klawisz zasilania (1). Po uruchomieniu urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu (4) zostaną podświetlone przyciski ON/OFF (2) oraz przycisk wyboru czasu pracy (3).
2. Naciśnij przycisk ON/OFF (2). Na wyświetlaczu (4) pojawi się oznaczenie „PO”, co oznacza, że lampy są wyłączone. Kolejne naciśnięcia tego przycisku zmieniają poziom mocy grzania, co jest widoczne na wyświetlaczu i sygnalizowane sygnałem dźwiękowym. Dostępne są trzy poziomy regulacji:
 - ▶ P1 – niski poziom grzania (650 W)
 - ▶ P2 – umiarkowany poziom grzania (1300 W)
 - ▶ P3 – wysoki poziom grzania (2000 W)
3. Aby zmienić kąt nachylenia promiennika, a tym samym kąt strumienia ciepła, wystarczy odchylić obudowę urządzenia (5) przytrzymując jednocześnie drugą ręką rurkę, aby promiennik nie przewrócił się.
4. Przyciskiem wyboru czasu pracy (3) można ustawić czas po jakim urządzenie automatycznie wyłączy się. Wybranie odpowiedniego czasu wyświetlane jest na wyświetlaczu i sygnalizowane jest sygnałem dźwiękowym. Dostępny czas od wyboru od 1 do 24 godzin.
5. Po zakończeniu pracy wyłącz urządzenie klawiszem zasilania (1) i odłącz je od sieci zasilającej.

UWAGA! Promiennik podczerwieni wyposażony jest w system automatycznego wyłączenia w przypadku przechyłu lub przewrócenia.

6. Wszystkimi funkcjami możesz sterować także za pomocą pilota zdalnego sterowania (10), który posiada przyciski o identycznym działaniu jak te na urządzeniu.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

UWAGA! Przed przystąpieniem do czyszczenia odłącz urządzenie z sieci zasilającej i zaczekaj aż całkowicie ostygnie.

UWAGA! Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.

1. Do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników, środków owadobójczych i innych silnych substancji. Mogłoby to spowodować uszkodzenie obudowy urządzenia lub awarię elektryczną.
2. Obudowę urządzenia należy czyścić wilgotną ściereczką z dodatkiem detergentu, a następnie przetrzeć suchą ściereczką.
3. Kratkę zabezpieczającą lampy warto okresowo czyścić szczotką, aby usunąć nagromadzony kurz.
4. Mimo, że promiennik jest dopuszczony do użytku na zewnątrz (na balkonach i tarasach), dla własnego bezpieczeństwa NIE należy zanurzać go w wodzie. Przed użyciem należy poczekać, aż urządzenie całkowicie wyschnie.
5. Pilot zdalnego sterowania jest zasilany baterią CR 2025. Aby uzyskać dostęp do baterii, należy otworzyć pojemnik umieszczony na spodzie pilota. Podczas wymiany baterii upewnij się, że jest ona poprawnie zamontowana, zwracając uwagę na biegunowość.

DANE TECHNICZNE

Model	MUG-25
Zasilanie	220-240V~ 50-60Hz
Moc	1800-2000W
Klasa wodoszczelności	IP34
Długość przewodu sieciowego	1,6m



UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.

AKCESORIA

I CZĘŚCI ZAMIENNE KUPISZ NA

mpmstrefa.pl



Prawidłowe usuwanie produktu (baterie i/lub akumulatory)



Ikona przekreślonego kosza informuje, iż akumulatory/baterie podlegają selektywnej zbiórce i recyklingowi. Zgodnie z Dyrektywą 2006/66/WE baterie i/lub akumulatory po okresie użytkowania nie mogą być wyrzucone wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby zapobiec możliwym szkodom dla środowiska lub zdrowia ludzkiego wynikających z niekontrolowanego usuwania odpadów, akumulatory/baterie należy zbierać, utylizować lub poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi zapisami prawa. Zużyty akumulator należy wrzucić do specjalnego pojemnika w punktach selektywnego zbierania tego typu odpadów.

Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.

INSTRUCȚIUNI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA DE UTILIZARE

- Înainte de utilizare citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.
- Păstrați prudență deosebită, când în apropierea dispozitivului se găsesc copii.
- Nu scufundați dispozitivul, cablul și ștecherul în apă sau alte lichide.
- Nu atârnați cablul de alimentare de margini ascuțite și nu permiteți ca acesta să intre în contact cu suprafețe fierbinți.
- Întotdeauna scoateți ștecherul din priză, când nu folosiți dispozitivul sau înainte de a începe curățarea.
- Nu utilizați un aparat deteriorat, chiar dacă cablul de alimentare sau fișa este deteriorată – în acest caz, reparați aparatul la un centru de service autorizat. Trebuie acordată o atenție deosebită grilei de siguranță – defectarea acesteia poate duce la creșterea temperaturii, defectare, funcționare defectuoasă sau deformarea și decolorarea capacului din cauza supraîncălzirii corpului.
- Utilizarea de accesorii nerecomandate de producător poate cauza deteriorarea aparatului, incendii sau vătămări corporale.
- Nu atingeți dispozitivul cu mâinile ude.

- Utilizați unitatea pe o suprafață netedă și stabilă.
- Copiii cu vârsta sub 3 ani nu trebuie lăsați în apropierea aparatului decât sub supraveghere permanentă.
- Prezentul dispozitiv poate fi utilizat de către copii cu vârsta cel puțin 8 ani și de persoanele cu abilități fizice, mentale, senzoriale reduse precum și persoanele fără experiență și cunoașterea dispozitivului numai dacă este asigurată supraveghere sau instrucțiunile cu privire la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță, astfel încât riscurile asociate sunt înțelese. Operațiunile de curățare și întreținere nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.
- Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul.
- Dispozitivul este destinat exclusiv uzului casnic.
- Nu instalați sau nu utilizați dispozitivul în vehicule.
- Dispozitivul trebuie păstrat departe de sursele de apă!
- Aveți grijă deosebită atunci când copiii, persoanele cu handicap și animalele de companie se află în apropierea aparatului!
- Este absolut interzis să introduceți obiecte străine în aparat în timp ce acesta este în funcțiune – acordați o atenție deosebită copiilor!

- Dacă dispozitivul cade accidental în apă înainte de a fi scos, scoateți-l imediat din priză!
- Nu lăsați niciodată aparatul pornit nesupravegheat!
- Nu așezați unitatea pe suprafețe fierbinți, instabile sau denivelate!
- Aparatul trebuie să fie conectat la o priză de rețea cu un pin de împământare.
- Nu amplasați aparatul lângă agenți inflamabili și alte aparate electrice, arzătoare, aragazuri, cuptoare etc.
- Privitul îndelungat la lampa aparatului vă poate afecta vederea. În timp ce dispozitivul este pornit, evitați să vă uitați la lampă.
- Nu lăsați cablul de alimentare să intre în contact cu suprafețe fierbinți.
- În timpul încălzirii, grila care protejează unitatea este fierbinte – nu o atingeți!
- Nu transportați un aparat fierbinte.
- **ATENȚIE! Dispozitivul suflă aer cald. Aveți grijă să nu vă ardeți.**
- Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul dispozitivului!
- Pentru a evita supraîncălzirea, cablul de alimentare trebuie derulat pe toată lungimea sa.
- Dispozitivul nu trebuie să fie utilizat în alte scopuri decât cele pentru care a fost destinat.

- Nu utilizați aparatul în apropierea apei în căzi de baie, boluri sau alte vase, sau în camere umede, dușuri sau piscine.
- Nu utilizați aparatul cu un programator, cronometru sau alt dispozitiv care pornește automat aparatul.
- Nu scoateți ștecărul din priza electrică trăgând de cablul de alimentare.
- Nu conectați ștecherul la priză cu mâinile ude.
- Dispozitivul și cablul acestuia păstrați într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8.
- Pentru siguranța copiilor, vă rugăm să nu lăsați piese ușor accesibile ale ambalajului (pungi de plastic, cartoane, polistiren, etc.).
- **AVERTIZARE! Nu lăsați copii să se joace cu folia. Pericol de sufocare!**
- **ATENȚIE! Aparatul are componente care se încălzesc la o temperatură ridicată în timpul funcționării – există riscul de arsuri dacă le atingeți! Aveți grijă deosebită atunci când utilizați unitatea în apropierea copiilor sau a persoanelor cu handicap.**
- Nu uitați să opriți întotdeauna aparatul înainte de a scoate ștecherul din priză.
- Nu așezați aparatul direct sub o priză.
- Nu amplasați unitatea lângă pereți, mobilier etc.

- Aparatul trebuie să funcționeze întotdeauna în poziție verticală!
- Aparatul trebuie așezat pe o suprafață plană, uscată și stabilă, la cel puțin 90 cm distanță de pereți, mobilier, aparate de uz casnic etc. De asemenea, trebuie păstrat un spațiu liber de cel puțin 1 m deasupra aparatului! – De asemenea, trebuie să păstrați cel puțin 1 m spațiu liber deasupra aparatului!
- Nu utilizați aparatul pentru a usca haine, perdele, draperii, prosoape etc!



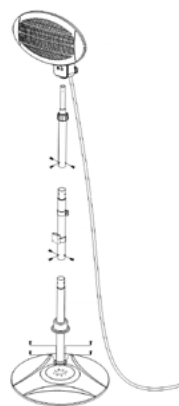
AVERTIZARE! Nu acoperiți dispozitivul. Pericol de incendiu.

DESCRIEREA DISPOZITIVULUI

- | | |
|--|---|
| 1. Tasta de alimentare | 11. Tub de extensie inferior |
| 2. Buton ON/OFF/controlul puterii de încălzire | 12. Capac de bază |
| 3. Buton de selectare a timpului de funcționare | 13. Aparat de bază |
| 4. Afișaj cu led | 14. Compartiment de depozitare pentru telecomandă |
| 5. Carcasa dispozitivului | 15. Suporturi pentru cablul de alimentare x 3 buc. |
| 6. Lămpi cu cuarț | 16. Cablu de rețea |
| 7. Grilă de siguranță pentru lămpi | 17. Telecomandă |
| 8. Buton de blocare a dispozitivului | 18. Șuruburi de montare pe suport x 4 buc. |
| 9. Tub telescopic superior cu piuliță de reglare a înălțimii | 19. Șuruburi pentru montarea tuburilor de extensie x 6 buc. |
| 10. Tub de extensie central | |

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

1. Scoateți unitatea din cutie, îndepărtați toate autocolantele, blocurile de transport, pungile și umpluturile.
2. Verificați dacă dispozitivul prezintă deteriorări care ar fi putut apărea în timpul transportului. Contactați dealerul dacă suspectați o deteriorare.
3. Așezați baza aparatului (13) pe o suprafață stabilă, uscată și plană.
4. Apoi fixați tubul de extensie inferior (11) la bază folosind cele patru șuruburi de montare (18). Montați capacul bazei (12) și unul dintre cele trei suporturi pentru cablul de alimentare (15).
5. Așezați tubul de extensie central (10) pe tubul inferior (11), potriviți găurile de montare și fixați-l cu trei șuruburi (19). Atașați un alt suport la cablul de alimentare (15).
6. Apoi montați tubul telescopic cu piuliță de reglare a înălțimii (9). Setați înălțimea dorită și strângeți cu atenție piulița. Atașați ultimul suport la cablul de alimentare (15).
7. În cele din urmă, plasați radiatorul pe tubul telescopic (9) și strângeți butonul de blocare a dispozitivului (8).
8. Puteți monta compartimentul telecomenzii (14) într-un loc convenabil pe tuburi.
9. Instalați o baterie CR2025 în telecomandă (consultați secțiunea: CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINERE
10. Asigurați-vă că parametrii rețelei de alimentare corespund cu datele de pe placa de identificare a ventilatorului.



ATENȚIE! Bateria nu este inclusă în produsul MUG-25.

UTILIZAREA DISPOZITIVULUI

1. Conectați iluminatorul cu infraroșu la rețeaua de alimentare și porniți tasta de alimentare (1). La pornire, unitatea va emite un semnal sonor, iar butoanele ON/OFF (2) și butonul de selectare a timpului de funcționare (3) vor fi evidențiate pe afișaj (4).

2. Apăsați butonul ON/OFF (2). Ecranul (4) va afișa „PO”, indicând faptul că lămpile sunt stinse. Apăsările succesive ale acestui buton modifică nivelul puterii de încălzire, care este afișat pe afișaj și indicat de un semnal acustic. Sunt disponibile trei niveluri de reglare:
 - ▶ P1 – nivel scăzut de încălzire (650 W)
 - ▶ P2 – nivel moderat de încălzire (1300 W)
 - ▶ P3 – nivel ridicat de încălzire (2000 W)
3. Pentru a schimba unghiul încălzitorului cu infraroșu și, astfel, unghiul fluxului de căldură, înclinați pur și simplu carcasa unității (5), ținând tubul cu cealaltă mână, astfel încât încălzitorul cu infraroșu să nu se răstoarne.
4. Cu ajutorul butonului de selectare a timpului de funcționare (3), puteți seta timpul după care aparatul se va opri automat. Selectarea orei corespunzătoare este afișată pe afișaj și este indicată de un semnal acustic. Timp disponibil pentru a alege de la 1 la 24 de ore.
5. După ce ați terminat lucrul, opriți aparatul folosind butonul de pornire (1) și deconectați-l de la rețea.

ATENȚIE! Iluminatorul infraroșu este echipat cu un sistem de oprire automată în caz de răsturnare sau cădere.

6. De asemenea, puteți controla toate funcțiile utilizând telecomanda (10), care are butoane cu funcții identice cu cele de pe unitate.

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINERE

ATENȚIE! Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare și așteptați să se răcească complet înainte de a-l curăța.

ATENȚIE! Nu scufundați dispozitivul în apă sau alte lichide.

1. Solvenții, insecticidele și alte substanțe puternice nu trebuie utilizate pentru curățare. Acest lucru ar putea cauza deteriorarea carcasei unității sau defecțiuni electrice.
2. Carcasa aparatului trebuie curățată cu o cârpă umedă cu detergent și apoi ștersă cu o cârpă uscată.
3. Este o idee bună să curățați periodic grila de protecție a lămpii cu o perie pentru a îndepărta praful acumulat.
4. Deși încălzitorul radiant este aprobat pentru utilizare în exterior (pe balcoane și terase), pentru siguranța dumneavoastră, NU îl scufundați în apă. Lăsați unitatea să se usuce complet înainte de utilizare.
5. Telecomanda este alimentată de o baterie CR 2025. Pentru a accesa bateriile, deschideți recipientul situat în partea de jos a telecomenzii. Atunci când înlocuiți bateria, asigurați-vă că aceasta este montată corect, acordând atenție polarității.

DATE TEHNICE

Model	MUG-25
Sursă de alimentare	220-240V~ 50-60HZ
Putere	1800-2000W
Clasa de impermeabilitate	IP34
Lungimea cablului de rețea:	1,6M

**ATENȚIE! MPM agd S.A. își rezervă posibilitatea unor modificări tehnice.**

Acest manual a fost tradus automat.

Dacă aveți îndoieli, vă rugăm să citiți versiunea în limba engleză.

Eliminarea corespunzătoare a produsului (baterii și/sau acumulatori)

Pictograma pevelă barată indică faptul că bateriile/bateriile fac obiectul colectării și reciclării separate. În conformitate cu Directiva 2006/66/CE, bateriile și/sau acumulatorii nu trebuie să fie eliminați împreună cu alte deșeurii menajere după durata lor de viață. Pentru a preveni posibilele daune aduse mediului sau sănătății umane prin eliminarea necontrolată a deșeurilor, bateriile/bateriile trebuie colectate sau reciclate în conformitate cu dispozițiile legale aplicabile. O baterie uzată trebuie plasată într-un container special la punctele de colectare separate pentru acest tip de deșeurii.

Eliminarea corectă a produsului (echipamentul electric și electronic uzat)

Marcajul plasat pe produs indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeurii menajere după trecerea perioadei de utilizare. Echipamentele uzate pot avea un efect dăunător asupra mediului și sănătății umane din cauza conținutului de substanțe, amestecuri și componente periculoase. Amestecarea deșeurilor electrice cu alte deșeurii sau dezasamblarea lor neprofesională poate duce la eliberarea de substanțe dăunătoare sănătății și mediului. Dispozitivul uzat trebuie predat la un punct de colectare selectivă a echipamentelor electrice și electronice. Pentru a obține informații detaliate despre locul de predare a deșeurilor electrice și electronice, utilizatorul trebuie să contacteze punctul de colectare a deșeurilor de echipamente municipale sau întreprindere de prelucrare a echipamentelor.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПОЛЬЗОВАНИЯ

- Перед использованием внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.
- Будьте особенно осторожны, когда рядом с устройством находятся дети.
- Не погружайте устройство, шнур и вилку в воду или другие жидкости.
- Не вешайте шнур питания на острые края и не допускайте его касания горячих поверхностей.
- Обязательно вынимайте вилку из розетки, когда устройство не используется, или перед его очисткой.
- Не пользуйтесь поврежденным прибором, даже если поврежден сетевой кабель или вилка – в этом случае сдайте прибор в ремонт в авторизованный сервисный центр. Особое внимание следует уделить защитной решетке – ее поломка может привести к повышению температуры, выходу из строя, неисправности или деформации и обесцвечиванию крышки из-за перегрева корпуса.
- Использование аксессуаров, не рекомендованных производителем, может привести к повреждению прибора, пожару или травмам.

- Не прикасайтесь к устройству мокрыми руками.
- Используйте устройство на ровной и стабильной поверхности.
- Дети младше 3 лет не должны находиться рядом с прибором, если они не находятся под постоянным присмотром.
- Настоящее устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, лицами с ограниченными физическими, умственными способностями и лицами с недостатком опыта и знаний об устройстве, если обеспечен надзор за ними или если они были предварительно проинструктированы относительно безопасного использования устройства и понимают, в чем состоит опасность. Дети не должны чистить устройство и осуществлять уход за ним без надзора.
- Дети не должны играть с устройством.
- Устройство предназначено исключительно для домашнего пользования.
- Не устанавливайте и не используйте устройство в транспортных средствах.
- Устройство следует хранить подальше от воды!
- Соблюдайте особую осторожность, если вблизи устройства находятся дети, люди

с ограниченными возможностями и домашние животные!

- Категорически запрещается вставлять посторонние предметы в работающий прибор – обратите особое внимание на детей!
- Если прибор случайно упал в воду, немедленно отключите его от розетки!
- Никогда не оставляйте включенный прибор без присмотра!
- Не ставьте устройство на горячие, неустойчивые или неровные поверхности!
- Устройство должно подключаться к сетевой розетке с заземляющим контактом.
- Не размещайте прибор вблизи легковоспламеняющихся веществ и других электроприборов, конфорок, плит, духовок и т.д.
- Если долго смотреть на лампу устройства, можно повредить зрение. Пока устройство включено, не смотрите на лампу.
- Не допускайте контакта шнура питания с горячими поверхностями.
- Во время нагрева решетка, защищающая устройство, горячая – не прикасайтесь!
- Не переносите горячие приборы.
- **ВНИМАНИЕ! Устройство выдувает горячий воздух. Будьте осторожны, чтобы не обжечься.**

- Не наматывайте шнур питания на устройство!
- Во избежание перегрева кабель питания следует разматывать на всю длину.
- Устройство не должно использоваться не по назначению.
- Не используйте устройство вблизи воды в ваннах, чашах или других емкостях, а также во влажных помещениях, душевых или бассейнах.
- Не используйте прибор с программатором, таймером или другим устройством, которое включает прибор автоматически.
- Не вынимайте вилку из розетки электросети, вытягивая ее за провод.
- Не подключайте вилку к розетке мокрыми руками.
- Следует хранить устройство и его шнур питания в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- В целях безопасности детей не оставляйте детали упаковки в свободном доступе (пластиковые пакеты, картонные коробки, пенополистирол и т. п.).
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Не разрешайте детям играть пленкой. Опасность удушья!**
- **ВНИМАНИЕ! Во время работы прибора его компоненты нагреваются до высокой**

температуры – прикосновение к ним может привести к ожогам! Соблюдайте особую осторожность при эксплуатации устройства вблизи детей или людей с ограниченными возможностями.

- Прежде чем вынимать вилку из розетки, всегда выключайте прибор.
- Не размещайте прибор непосредственно под розеткой.
- Не размещайте устройство рядом со стенами, мебелью и т.д.
- Прибор всегда должен эксплуатироваться в вертикальном положении!
- Установите прибор на ровной, сухой и устойчивой поверхности на расстоянии не менее 90 см от стен, мебели, бытовой техники и т.д. – Над прибором должно оставаться свободное пространство не менее 1 м!
- Не используйте прибор для сушки одежды, штор, занавесок, полотенца и т.д.!



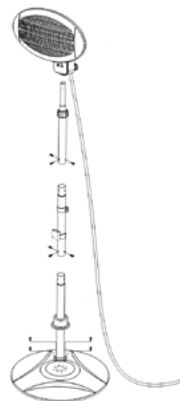
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не накрывайте устройство. Опасность возгорания.

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

- | | |
|--|---|
| 1. Клавиша питания | 11. Нижняя удлинительная трубка |
| 2. Кнопка включения/выключения/контроль мощности нагрева | 12. Крышка основания |
| 3. Кнопка выбора времени работы | 13. Основание прибора |
| 4. Светодиодный дисплей | 14. Отсек для хранения пульта дистанционного управления |
| 5. Корпус устройства | 15. Держатели шнура питания x 3 шт. |
| 6. Кварцевые лампы | 16. Сетевой кабель |
| 7. Защитная решетка для ламп | 17. Пульт дистанционного управления |
| 8. Ручка блокировки устройства | 18. Винты для крепления подставки x 4 шт. |
| 9. Телескопическая труба с гайкой для регулировки высоты | 19. Винты для крепления удлинительных трубок x 6 шт. |
| 10. Центральная удлинительная трубка | |

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Извлеките устройство из коробки, удалите все наклейки, транспортировочные блоки, пакеты и наполнители.
2. Проверьте устройство на наличие повреждений, которые могли возникнуть во время транспортировки. В случае подозрений на наличие повреждений обратитесь к продавцу.
3. Поместите основание прибора (13) на устойчивую, сухую и ровную поверхность.
4. Затем прикрепите нижнюю удлинительную трубку (11) к основанию с помощью четырех крепежных винтов (18). Установите крышку основания (12) и один из трех держателей шнура питания (15).
5. Установите центральную удлинительную трубку (10) на нижнюю трубку (11), вставьте в монтажные отверстия и закрепите тремя винтами (19). Прикрепите другой держатель к кабелю питания (15).
6. Затем установите телескопическую трубу с помощью гайки регулировки высоты (9). Установите нужную высоту и аккуратно затяните гайку. Прикрепите последний держатель к кабелю питания (15).
7. Наконец, установите радиатор на телескопическую трубку (9) и затяните ручку фиксации устройства (8).
8. Отсек для пульта дистанционного управления (14) можно установить в удобном месте на трубке.
9. Установите батарею CR2025 в пульт дистанционного управления (см. Раздел: ОЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ).
10. Убедитесь, что параметры Вашей электрической сети, питающей устройство, соответствуют данным на заводской табличке вентилятора.



ВНИМАНИЕ! Батарея не входит в комплект изделия MUG-25.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

1. Подключите инфракрасный облучатель к электросети и включите клавишу питания (1). При запуске устройство подаст звуковой сигнал, а на дисплее (4) будут подсвечены кнопки ON/OFF (2) и кнопка выбора времени работы (3).
2. Нажмите кнопку ON/OFF (2). На дисплее (4) появится надпись «PO», указывающая на то, что лампы выключены. Последовательные нажатия этой кнопки изменяют уровень мощности нагрева, который отображается на дисплее и сопровождается звуковым сигналом. Доступны три уровня регулировки:
 - ▶ P1 – низкий уровень нагрева (650 Вт)
 - ▶ P2 – умеренный уровень нагрева (1300 Вт)
 - ▶ P3 – высокий уровень нагрева (2000 Вт)
3. Чтобы изменить угол наклона инфракрасного обогревателя и, соответственно, угол теплового потока, просто наклоните корпус прибора (5), удерживая трубку другой рукой, чтобы инфракрасный обогреватель не опрокинулся.
4. С помощью кнопки выбора времени работы (3) можно установить время, по истечении которого устройство автоматически выключится. Выбор подходящего времени отображается на дисплее и сопровождается звуковым сигналом. Время можно выбрать от 1 до 24 часов.
5. По окончании работы выключите устройство с помощью кнопки питания (1) и отключите его от сети.

ВНИМАНИЕ! Инфракрасный осветитель оснащен системой автоматического отключения в случае опрокидывания или падения.

6. Вы также можете управлять всеми функциями с помощью пульта дистанционного управления (10), на котором расположены кнопки с теми же функциями, что и на устройстве.

ОЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ

ВНИМАНИЕ! Отключите устройство от сети и подождите, пока оно полностью остынет, прежде чем приступать к чистке.

ВНИМАНИЕ! Не погружайте устройство в воду или другие жидкости.

1. Для очистки нельзя использовать растворители, инсектициды и другие сильнодействующие вещества. Это может привести к повреждению корпуса устройства или сбою в работе электросети.
2. Корпус прибора следует чистить влажной тканью с моющим средством, а затем протирать сухой тканью.
3. Нелишним будет периодически чистить защитную решетку лампы щеткой, чтобы удалить накопившуюся пыль.
4. Несмотря на то, что радиатор разрешено использовать на открытом воздухе (на балконах и террасах), для вашей безопасности НЕ погружайте его в воду. Перед использованием дайте устройству полностью высохнуть.
5. Пульт дистанционного управления питается от батарейки CR 2025. Чтобы получить доступ к батареям, откройте контейнер, расположенный в нижней части пульта дис-

танционного управления. При замене батареи убедитесь, что она установлена правильно, обращая внимание на полярность.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ	MUG-25
Электропитание	220-240V~ 50-60Hz
Мощность	1800-2000W
Класс водонепроницаемости	IP34
Длина шнура питания	1,6М



ВНИМАНИЕ! Компания MPM agd S.A. оставляет за собой право вносить технические изменения.

*Данное руководство было переведено машинным способом.
В случае сомнений обратитесь к его англоязычной версии.*

Правильная утилизация изделия (батарей и/или аккумуляторов)



Значок перечеркнутой урны означает, что батарейки/аккумуляторы подлежат раздельному сбору и переработке. В соответствии с Директивой 2006/66/ЕС батареи и/или аккумуляторы после использования не должны выбрасываться вместе с другими бытовыми отходами. Чтобы предотвратить возможный ущерб окружающей среде или здоровью людей в результате неконтролируемой утилизации отходов, батареи/аккумуляторы должны быть собраны или переработаны в соответствии с действующими законодательными нормами. Используемую батарейку следует поместить в специальный контейнер в отдельных пунктах сбора отходов этого типа.

Правильная утилизация продукта (изношенное электрическое и электронное оборудование)



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA

- Pred prvým použitím sa oboznámte s používateľskou príručkou.
- Zachovávajte mimoriadnu opatrnosť, ak sa v blízkosti zariadenia nachádzajú deti.
- Zariadenie, kábel a zástrčku neponárajte do vody ani do iných kvapalín.
- Napájací kábel nevešajte na ostrých hranách, a zabráňte, aby sa dotýkal horúcich povrchov.
- Ak zariadenie nepoužívate, alebo pred jeho čistením, vždy vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Nepoužívajte poškodené zariadenie, a to ani vtedy, ak je poškodený napájací kábel alebo zásuvka – v takom prípade prístroj dajte opraviť do autorizovaného servisu. Osobitnú pozornosť treba venovať bezpečnostnej mriežke – jej porucha môže mať za následok zvýšenie teploty, poruchu, nesprávnu funkciu alebo deformáciu a zmenu farby krytu v dôsledku prehriatia telesa.
- Používanie iného príslušenstva, než toho ktoré odporúča výrobca, môže viesť k poškodeniu zariadenia, vzniku požiaru alebo k úrazu.
- Nedotýkajte sa zariadenia mokrými ani vlhkými rukami.

- Zariadenie používajte na hladkom a stabilnom povrchu.
- Deti mladšie ako 3 roky by sa nemali zdržiavať v blízkosti spotrebiča, pokiaľ nie sú neustále pod dozorom.
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku viac ako 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú príslušné vedomosti a skúsenosti, ak budú pod neustálym dohľadom, alebo ak boli predtým príslušne zaškolené o spôsobe používania zariadenia bezpečným spôsobom, a pochopili riziko, ktoré súvisí s používaním tohto zariadenia. Deti bez dozoru dospelšej osoby nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.
- Deti sa so zariadením nesmú hrať.
- Zariadenie je určené iba na domáce, neprofesionálne použitie.
- Zariadenie neinštalujte ani nepoužívajte vo vozidlách.
- Zariadenie uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od vody!
- Dbajte na zvýšenú opatrnosť, keď sa v blízkosti zariadenia nachádzajú deti, osoby so zdravotným postihnutím a domáce zvieratá!
- Počas prevádzky je absolútne zakázané vkladať do spotrebiča cudzie predmety – venujte zvýšenú pozornosť deťom!

- Ak spotrebič pred vybratím náhodou spadne do vody, okamžite ho odpojte od sieťovej zásuvky!
- Nikdy nenechávajte zapnuté zariadenia bez dohľadu!
- Zariadenie neumiestňujte na horúce, nestabilné alebo nerovné povrchy!
- Zariadenie musí byť pripojené k el. zásuvke s ochranným, uzemňovacím kolíkom.
- Neumiestňujte spotrebič do blízkosti horľavých látok a iných elektrických spotrebičov, horákov, sporákov, rúr na pečenie atď.
- Dlhodobé pozeranie do lampy zariadenia môže poškodiť váš zrak. Keď je zariadenie zapnuté, nepozerajte sa na lampu.
- Nedovoľte, aby sa napájací kábel dostal do kontaktu s horúcimi povrchmi.
- Počas ohrevu je mriežka chrániaca zariadenie horúca – nedotýkajte sa jej!
- Nenoste horúci spotrebič.
- **POZOR! Zariadenie vyfukuje horúci vzduch. Dávajte pozor, aby ste sa nepopálili.**
- Napájací kábel neobtáčajte okolo zariadenia!
- Aby sa predišlo prehriatiu, napájací kábel by mal byť odvinutý na celú svoju dĺžku.
- Zariadenie sa nesmie používať na iné účely, než na ktoré je určené.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti vody vo vaniach, miskách alebo iných nádobách, ani

vo vlhkých miestnostiach, sprchách alebo bazénoch.

- Nepoužívajte spotrebič s programátorom, časovačom alebo iným zariadením, ktoré spotrebič automaticky zapína.
- Nevyťahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- Zástrčku nedávajte do elektrickej zásuvky mokрыmi rukami.
- Zariadenie a jeho kábel uchovávajte na mieste mimo dosahu detí vo veku menej ako 8 rokov.
- Kvôli bezpečnosti detí, nenechávajte časti balenia/obalu (plastové vrecia, kartóny polystyrén ap.) voľne dostupné.
- **VAROVANIE! Nedovoľte, aby sa deti hrali s obalmi. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía!**
- **POZOR! Spotrebič má komponenty, ktoré sa počas prevádzky zahrievajú na vysokú teplotu – pri dotyku hrozí nebezpečenstvo popálenia! Pri prevádzke prístroja v blízkosti detí alebo osôb so zdravotným postihnutím dbajte na zvýšenú opatrnosť.**
- Nezabudnite, predtým než vytiahnete zástrčku napájacieho kábla, najprv zariadenie vypnite.
- Neumiestňujte spotrebič priamo pod zásuvku.
- Prístroj neumiestňujte do blízkosti stien, nábytku atď.

- Prístroj by mal byť vždy prevádzkovaný vo vzpriamenej polohe!
- Zariadenie by malo byť umiestnené na rovnom, suchom a stabilnom povrchu vo vzdialenosti minimálne 90 cm od stien, nábytku, domácich spotrebičov a pod. – nad zariadením tiež ponechajte aspoň 1 m voľného priestoru!
- Spotrebič nepoužívajte na sušenie odevov, záclon, závesov, uterákov atď.



VAROVANIE! Zariadenie nezakrývajte. Nebezpečenstvo požiaru.

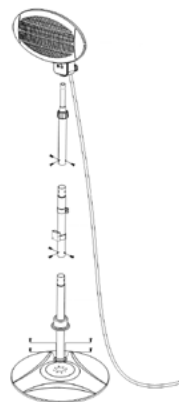
POPIS ZARIADENIA

- | | |
|--|--|
| 1. Kľúč napájania | 10. Stredová predlžovacia rúrka |
| 2. Tlačidlo ON/OFF/regulácia výkonu vykurovania | 11. Spodná predlžovacia rúrka |
| 3. Tlačidlo výberu prevádzkového času | 12. Plášť základne |
| 4. LED displej | 13. Základňa spotrebiča |
| 5. Plášť zariadenia | 14. Odkladací priestor na diaľkové ovládanie |
| 6. Kremenné lampy | 15. Držiaky napájacieho kábla x 3ks. |
| 7. Bezpečnostná mriežka pre svetidlá | 16. Napájací kábel |
| 8. Kľučka zámku zariadenia | 17. Diaľkový ovládač |
| 9. Teleskopická horná časť rúrky s maticou na nastavenie výšky | 18. Montážne skrutky stojana x 4ks. |
| | 19. Skrutky na montáž predlžovacích rúrok x 6ks. |

PRED PRVÝM POUŽITÍM

1. Vyberte jednotku z kartónu, odstráňte všetky nálepky, prepravné bloky, vrecká a výplne.
2. Skontrolujte, či zariadenie nebolo poškodené počas prepravy. V prípade, ak objavíte nejaké poškodenie, obráťte sa na predajcu.
3. Základňu spotrebiča (13) umiestnite na stabilný, suchý a rovný povrch.
4. Potom pripevnite spodnú predlžovaciu rúrku (11) k základni pomocou štyroch montážnych skrutiek (18). Nasadte kryt základne (12) a jeden z troch držiakov napájacieho kábla (15).

- Umiestnite stredovú predlžovaciu rúrku (10) na spodnú rúrku (11), nasadte ju na montážne otvory a upevnite ju tromi skrutkami (19). K napájaciemu káblu (15) pripievnte ďalší držiak.
- Potom nasadte teleskopickú rúru s maticou na nastavenie výšky (9). Nastavte požadovanú výšku a opatrne utiahnite maticu. Pripojte posledný držiak k napájaciemu káblu (15).
- Nakoniec nasadte radiátor na teleskopickú rúru (9) a utiahnite poistný gombík zariadenia (8).
- Priehradku na diaľkové ovládanie (14) môžete namontovať na vhodné miesto na rúrkach.
- Vložte batériu CR2025 do diaľkového ovládania (pozri kapitolu: ČISTENIE A ÚDRŽBA
- Skontrolujte, či parametre používaného el. obvodu sa zhodujú s parametrami, ktoré sú uvedené na výrobnom štítku ventilátora.



POZOR! Batéria nie je súčasťou výrobku MUG-25.

POUŽÍVANIE ZARIADENIA

- Pripojte infračervený osvetľovač k elektrickej sieti a zapnite tlačidlo napájania (1). Pri spustení prístroja zaznie zvukový signál a na displeji (4) sa zvýraznia tlačidlá ON/OFF (2) a tlačidlo voľby času prevádzky (3).
- Stlačte tlačidlo ON/OFF (2). Na displeji (4) sa zobrazí „PO“, čo znamená, že svietidlá sú vypnuté. Postupným stláčaním tohto tlačidla sa mení úroveň výkonu ohrevu, ktorá sa zobrazuje na displeji a je signalizovaná zvukovým signálom. K dispozícii sú tri úrovne nastavenia:
 - P1 – nízky stupeň ohrevu (650 W)
 - P2 – mierny stupeň ohrevu (1300 W)
 - P3 – vysoký stupeň ohrevu (2000 W)
- Ak chcete zmeniť uhol infračerveného ohrievača, a tým aj uhol tepelného toku, jednoducho nakloňte kryt jednotky (5), pričom druhou rukou držte trubicu tak, aby sa infračervený ohrievač neprevrátil.
- Pomocou tlačidla voľby prevádzkového času (3) môžete nastaviť čas, po ktorom sa prístroj automaticky vypne. Výber vhodného času sa zobrazí na displeji a je signalizovaný zvukovým signálom. Čas si môžete vybrať od 1 do 24 hodín.
- Po skončení práce vypnite prístroj pomocou tlačidla napájania (1) a odpojte ho od elektrickej siete.

POZOR! Infračervený osvetľovač je vybavený systémom automatického vypnutia v prípade prevrátenia alebo pádu.

- Všetky funkcie môžete ovládať aj pomocou diaľkového ovládača (10), ktorý má tlačidlá s rovnakými funkciami ako na jednotke.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

POZOR! Pred čistením odpojte zariadenie od elektrickej siete a počkajte, kým úplne vychladne.

POZOR! Zariadenie neponárajte do vody ani do žiadnej inej kvapaliny!

1. Na čistenie sa nesmú používať rozpúšťadlá, insekticídy a iné silné látky. Mohlo by to spôsobiť poškodenie krytu jednotky alebo poruchu elektrického napájania.
2. Spotrebič by sa mal čistiť vlhkou handričkou so saponátom a potom utrieť suchou handričkou.
3. Ochrannú mriežku svetidla je vhodné pravidelne čistiť kefou, aby sa odstránil nahromadený prach.
4. Hoci je sálavý ohrievač schválený na použitie vo vonkajšom prostredí (na balkónoch a terasách), v záujme vlastnej bezpečnosti ho NEponárajte do vody. Pred použitím nechajte jednotku úplne vyschnúť.
5. Diaľkové ovládanie je napájané batériou CR 2025. Ak chcete získať prístup k batériám, otvorte nádobu umiestnenú v spodnej časti diaľkového ovládača. Pri výmene batérie sa uistite, že je správne nasadená, a dbajte na polaritu.

TECHNICKÉ PARAMETRE

MODEL	MUG-25
Napájanie	220-240 V~ 50-60 HZ
Výkon	1800-2000 W
Trieda vodotesnosti	IP34
Dĺžka napájacieho kábla	1,6M



POZOR! Spoločnosť „MPM agd S.A.“ si vyhradzuje právo zavádzať zmeny technického charakteru.

Áno návod je strojovo preložený.

V prípade pochybností si pozrite jeho anglickú verziu.

Správna likvidácia výrobku (batérie a/alebo akumulátory)



Ikona prečiarknutého koša znamená, že batérie/batérie podliehajú separovanému zberu a recyklácii. V súlade so smernicou 2006/66/ES sa batérie a/alebo akumulátory po ich použití nesmú likvidovať spolu s iným domovým odpadom. Aby sa predišlo možnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia v dôsledku nekontrolovanej likvidácie odpadu, batérie/akumulátory sa musia zbierať alebo recyklovať v súlade s platnými právnymi predpismi. Použitá batéria by sa mala umiestniť do špeciálneho kontajnera na miestach separovaného zberu tohto druhu odpadu.

Správne odstraňovanie výrobku (opotrebované elektrické a elektronické zariadenia)



Označenie umiestnené na výrobku informuje, že výrobok sa po použití nesmie vyhodiť ako komunálny, netriedený odpad. Opatrebované zariadenie môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie vzhľadom na potenciálny obsah nebezpečných látok, zmesí a komponentov. Miešanie odpadov z elektrických a elektronických zariadení s inými odpadmi, ako aj neprofesionálne vykonaná demontáž, môže viesť k úniku nebezpečných látok škodlivých pre ľudské zdravie a životné prostredie. Opatrebované zariadenie odovzdajte do príslušného zberného miesta, ktoré sa zaoberá zberom opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Bližšie informácie o mieste a spôsobe bezpečného odstraňovania elektrických a elektronických odpadov vám poskytne miestna samospráva, maloobchodné predajné miesta, zberné miesta alebo príslušná pobočka úradu pre ochranu životného prostredia.

ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕКИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Перед початком використання уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.
- Будьте особливо обережними, коли поблизу пристрою знаходяться діти!
- Не занурюйте пристрій, кабель та вилку у воду чи інші рідини.
- Не вішайте шнур живлення на гострі краї та не допускайте його контакту з гарячими поверхнями.
- Завжди вимикайте вилку з розетки, коли не використовуєте прилад або перед початком очищення.
- Не використовуйте пошкоджений прилад, навіть якщо пошкоджено мережевий кабель або вилку – у такому випадку віднесіть прилад на ремонт до авторизованого сервісного центру. Особливу увагу слід звернути на захисну решітку – її несправність може призвести до підвищення температури, виходу з ладу, несправності або деформації та зміни кольору кришки через перегрів корпусу.
- Використання аксесуарів, не рекомендованих виробником, може призвести до пошкодження пристрою, пожежі або травмування тіла.

- Не торкайтесь пристрою мокрими руками.
- Використовуйте пристрій на рівній і стійкій поверхні.
- Дітей до 3 років не можна підпускати до пристрою, якщо вони не знаходяться під постійним наглядом.
- Пристрій можуть використовувати діти віком від 8 років, а також особи з фізичною та розумовою обмеженістю, як і люди, які не мають досвіду та знань щодо поводження з пристроєм, за умови, що користування відбуватиметься під наглядом або буде проведено інструктаж щодо безпечного використання пристрою, щоб користувачі усвідомлювали пов'язані з використанням ризику. Діти без нагляду не повинні виконувати очищення та дії з догляду за пристроєм.
- Діти не повинні грати з пристроєм.
- Пристрій призначено лише для домашнього використання.
- Не встановлюйте та не використовуйте пристрій у транспортних засобах.
- Пристрій слід тримати подалі від води!
- Будьте особливо обережні, коли поруч з пристроєм знаходяться діти, люди з обмеженими можливостями та домашні тварини!

- Категорично забороняється вставляти сторонні предмети в прилад під час його роботи – зверніть особливу увагу на дітей!
- Якщо прилад випадково впав у воду перед тим, як вийняти його, негайно вимкніть його з розетки!
- Ніколи не залишайте увімкнений пристрій без нагляду!
- Не ставте пристрій на гарячі, нестійкі або нерівні поверхні!
- Пристрій повинен бути підключений до розетки з заземленням!
- Не розміщуйте прилад поблизу легкозаймистих речовин та інших електроприладів, пальників, плит, духовок тощо.
- Тривалий погляд на лампу пристрою може зашкодити вашому зору. Коли пристрій увімкнено, не дивіться на лампу.
- Не допускайте контакту шнура живлення з гарячими поверхнями.
- Під час нагрівання решітка, що захищає пристрій, гаряча – не торкайтеся!
- Не носіть гарячий прилад.
- **УВАГА! Пристрій дме гарячим повітрям. Будьте обережні, щоб не обпектися.**
- Не можна намотувати шнур живлення навколо пристрою!
- Щоб уникнути перегріву, шнур живлення слід розмотати на всю довжину.

- Не можна використовувати пристрій не за його призначенням.
- Не використовуйте пристрій поблизу води у ваннах, мисках або інших посудинах, а також у вологих приміщеннях, душах або басейнах.
- Не використовуйте прилад з програма-тором, таймером або іншим пристроєм, який вмикає прилад автоматично.
- Не витягайте вилку з розетки, тягнучи за провід.
- Не вставляйте вилку в розетку мокрими руками.
- Пристрій і кабель живлення зберігайте в місці, недоступному для дітей віком до 8 років.
- Задля безпеки дітей не залишати частини упаковки у вільному доступі (поліетиленові пакети, картонні коробки, полістирол тощо).
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не дозволяти дітям гратися плівкою. Небезпека задухи!**
- **УВАГА! Пристрій має елементи, які нагріваються до високої температури під час роботи – дотик до них може призвести до опіків! Будьте особливо обережні, коли пристрій працює поблизу дітей або людей з обмеженими можливостями.**

- Перед тим, як виймати вилку з розетки, не забудьте вимкнути пристрій.
- Не ставте пристрій безпосередньо під розеткою.
- Не розміщуйте пристрій поблизу стін, меблів тощо.
- Прилад завжди повинен працювати у вертикальному положенні!
- Пристрій слід розміщувати на рівній, сухій і стійкій поверхні, на відстані не менше як 90 см від стін, меблів, побутової техніки тощо – також залиште вільний простір не менше 1 м над пристроєм!
- Не використовуйте прилад для сушіння одягу, штор, фіранок, рушників тощо!



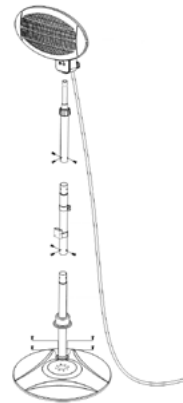
ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не накривайте пристрій. Загроза пожежі.

ОПИС ПРИСТРОЮ

1. Клавіша живлення
2. Кнопка увімкнення/вимкнення / регулювання потужності нагріву
3. Кнопка вибору часу роботи
4. Світлодіодний дисплей
5. Корпус пристрою
6. Кварцові лампи
7. Захисна решітка для ламп
8. Ручка блокування пристрою
9. Телескопічна верхня частина труби з гайкою для регулювання висоти
10. Центральна подовжувальна трубка
11. Нижня подовжувальна труба
12. Базова кришка
13. База приладів
14. Відсік для зберігання пульта дистанційного керування
15. Тримачі шнурів живлення x 3 шт.
16. Мережевий кабель
17. Пульт дистанційного керування
18. Гвинти для кріплення підставки x 4 шт.
19. Гвинти для кріплення подовжувачів x 6 шт.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

1. Вийміть пристрій з коробки, видаліть усі наклейки, транспортні блоки, пакети та наповнювачі.
2. Перевірте пристрій на наявність пошкоджень, які могли виникнути під час транспортування. Якщо ви підозрюєте пошкодження, зверніться до дилера.
3. Встановіть основу приладу (13) на стійку, суху та рівну поверхню.
4. Потім прикріпіть нижню подовжувальну трубку (11) до основи за допомогою чотирьох кріпильних гвинтів (18). Встановіть кришку основи (12) і один з трьох тримачів шнура живлення (15).
5. Помістіть центральну подовжувальну трубку (10) на нижню трубку (11), встановіть її в монтажні отвори і закріпіть трьома гвинтами (19). Приєднайте інший тримач до кабелю живлення (15).
6. Потім встановіть телескопічну трубку за допомогою гайки регулювання висоти (9). Встановіть потрібну висоту і обережно затягніть гайку. Приєднайте останній тримач до кабелю живлення (15).
7. Нарешті, встановіть радіатор на телескопічну трубку (9) і затягніть ручку фіксації пристрою (8).
8. Ви можете встановити відсік для пульта дистанційного керування (14) у зручному місці на трубах.
9. Встановіть у пульт дистанційного керування батарейку типу CR2025 (див. розділ: ОЧИЩЕННЯ І ОБСЛУГОВУВАННЯ)
10. Переконайтеся, що параметри вашої електромережі відповідають даним на заводській табличці вентилятора.



УВАГА! Батарея не входить до комплекту MUG-25.

ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ

1. Підключіть інфрачервоний обігрівач до електромережі та увімкніть ключ живлення (1). При запуску пристрій видасть звуковий сигнал, а на дисплеї (4) з'являться кнопки увімкнення/вимкнення (2) і кнопка вибору часу роботи (3).
2. Натисніть кнопку ON/OFF (2). На дисплеї (4) з'явиться «PO», що означає, що лампи вимкнені. Послідовні натискання цієї кнопки змінюють рівень потужності нагріву, який відображається на дисплеї і супроводжується звуковим сигналом. Доступні три рівні регулювання:
 - ▶ P1 – низький рівень нагрівання (650 Вт)
 - ▶ P2 – помірний рівень нагрівання (1300 Вт)
 - ▶ P3 – високий рівень нагріву (2000 Вт)
3. Щоб змінити кут нахилу інфрачервоного нагрівача і, відповідно, кут теплового потоку, просто нахиліть корпус приладу (5), притримуючи трубку іншою рукою, щоб інфрачервоний нагрівач не перекинувся.
4. За допомогою кнопки вибору часу роботи (3) ви можете встановити час, після якого пристрій автоматично вимкнеться. Вибір відповідного часу відображається на дисплеї і супроводжується звуковим сигналом. Час на вибір від 1 до 24 годин.
5. Після закінчення роботи вимкніть пристрій за допомогою кнопки живлення (1) і від'єднайте його від мережі.

УВАГА! Інфрачервоний обігрівач оснащений системою автоматичного відключення в разі перекидання або падіння.

6. Ви також можете керувати всіма функціями за допомогою пульта дистанційного керування (10), який має кнопки з ідентичними функціями, що й кнопки на пристрої.

ОЧИЩЕННЯ І ОБСЛУГОВУВАННЯ

УВАГА! Перед початком очищення відключіть пристрій від електромережі та дочекайтеся повного охолодження.

УВАГА! Не занурюйте пристрій у воду чи інші рідини.

1. Для чищення не можна використовувати розчинники, інсектициди та інші сильні речовини. Це може призвести до пошкодження корпусу пристрою або електричної несправності.
2. Корпус приладу слід чистити вологою ганчіркою з миючим засобом, а потім витирати сухою ганчіркою.
3. Рекомендується періодично чистити захисну решітку лампи щіткою для видалення пилу, що накопився.
4. Хоча інфрачервоний обігрівач дозволено використовувати на відкритому повітрі (на балконах і терасах), з міркувань власної безпеки НЕ занурюйте його у воду. Перед використанням дайте пристрою повністю висохнути.
5. Пульт працює від батарейки CR 2025. Щоб отримати доступ до батарейок, відкрийте контейнер, розташований внизу пульта дистанційного керування. Замінюючи батарею, переконайтеся, що вона правильно встановлена, звертаючи увагу на полярність.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	MUG-25
Живлення:	220-240В~ 50-60 ГЦ
Потужність	1800-2000 Вт
Клас водостійкості	IP34
Довжина мережевого кабелю:	1,6М



УВАГА! Фірма MPM agd S.A. залишає за собою право вносити технічні зміни.

Цей посібник був машинний переклад.

У разі сумнівів, будь ласка, прочитайте його англomовну версію.

Правильна утилізація виробу (батарейок та/або акумуляторів)



Значок перекресленого смітника означає, що батарейки/батарейки підлягають роздільному збору та переробці. Відповідно до Директиви 2006/66/ЄС, батарейки та/або акумулятори не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами після закінчення терміну їхньої експлуатації. Щоб запобігти можливій шкоді навколишньому середовищу або здоров'ю людей через неконтрольовану утилізацію відходів, батареї/батарейки необхідно збирати або переробляти відповідно до чинних законодавчих норм. Використану батарейку слід викидати у спеціальний контейнер у пунктах роздільного збору цього типу відходів.

Правильна утилізація продукту (відходи електричного та електронного обладнання)



Маркування, розміщене на виробі, вказує на те, що виріб не слід викидати разом з іншими побутовими відходами після закінчення терміну його експлуатації. Зношене обладнання може мати негативний вплив на навколишнє середовище та здоров'я людей через потенційний вміст небезпечних речовин, сумішей та компонентів. Змішування електричних відходів з іншими відходами або їх непрофесійне розбирання може призвести до виділення речовин, шкідливих для здоров'я та навколишнього середовища. Зношений пристрій необхідно здати на пункт збору відходів електричного та електронного обладнання. Щоб отримати детальну інформацію про місце повернення електричних та електронних відходів, користувачеві необхідно звернутися до пункту збору комунального обладнання або заводу з переробки відходів.

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Mamy nadzieję, że spełni on Twoje oczekiwania i będzie służył Ci przez wiele lat.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości na temat funkcjonowania lub awarii produktu prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym. Dołożyliśmy starań, aby procedury reklamacyjne były maksymalnie uproszczone.

Karta gwarancyjna/Warranty card

Data sprzedaży/

Date of sale

Podpis sprzedawcy/

Signature of Seller

Pieczętka sklepu/

Stamp shop

JAK POSTĘPOWAĆ W PRZYPADKU REKLAMACJI

1. ZADZWOŃ

W razie awarii urządzenia skontaktuj się z naszym Serwisem Centralnym pod numerem telefonu +48 (22) 380 52 40 od poniedziałku do piątku w godzinach 7.00-15.00.

2. ZAPAKUJ

Po uwzględnieniu reklamacji zapaku uszkodzony produkt w oryginalne lub zastępcze opakowanie, które jest niezbędne w czasie transportu. Dołącz kartę gwarancyjną, dowód zakupu oraz krótką notatkę na temat ujawnionej usterki wraz z podaniem numeru kontaktowego.

W przypadku pytań lub wątpliwości prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym:

12-100 Szczytno,
Korpele 71,
+48 (89) 623 11 00
+48 501 79 00 11

serwis@mpm.pl
www.mpm.pl

3. PRZEKAŻ KURIEROWI

Przesyłki są odbierane i dostarczane do Serwisu Centralnego na adres: Korpele 71, 12-100 Szczytno na nasz koszt (dotyczy napraw gwarancyjnych) **za pośrednictwem firmy kurierskiej wskazanej przez Serwis Centralny.**

Przed zgłoszeniem reklamacji prosimy o zapoznanie się z warunkami gwarancji.

Zapoznałem się i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

Czytelny podpis kupującego/
Legible signature of the buyer

OŚWIADCZENIE GWARANCYJNE

1. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy. Gwarancja, której warunki określa niniejsze oświadczenie gwarancyjne nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.
2. Gwarancji określonej w niniejszym oświadczeniu gwarancyjnym udziela gwarant – MPM AGD Spółka Akcyjna (KRS nr 0000399132, ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek).
3. Gwarancja dotyczy produktu, do którego niniejsze oświadczenie jest dołączone (nazwa, typ i model produktu widnieje obok).
4. **GWARANCJĄ NIE SĄ OBJĘTE:**
 - a) sznury połączeniowe, wtyki, gniazda, węże ssące, baterie, akumulatory, nożyki itp.;
 - b) uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne i wszystkie inne spowodowane działaniem bądź zaniechaniem użytkownika albo działaniem siły zewnętrznej (przepięcia w sieci, przekroczone temperatury otoczenia, wyładowania atmosferyczne, używanie niezgodnych z instrukcją obsługi środków eksploatacyjnych lub czyszczących, uszkodzenia spowodowane przez obce przedmioty, które dostały się do wnętrza, np.: wilgoć, korozja, pył, itp.);
 - c) uszkodzenia powstałe wskutek naturalnego częściowego lub całkowitego zużycia zgodnie z właściwościami albo przeznaczeniem produktu; żarówki;
 - d) uszkodzenia wynikłe na skutek:
 - przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonywanych przez użytkownika lub osoby trzecie;
 - okoliczności, za które nie odpowiada ani wytwórca, ani sprzedawca, a w szczególności na skutek niewłaściwej lub niezgodnej z instrukcją instalacji, użytkowania albo innych przyczyn leżących po stronie użytkownika lub osób trzecich (używania NIEORYGINALNYCH materiałów lub akcesoriów);
 - nieprawidłowego transportu;
 - e) celowe uszkodzenie sprzętu;
 - f) uszkodzenia elementów ze szkła, ceramiki;
 - g) czynności konserwacyjne;
 - h) gwarancja nie obejmuje dokonywania czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt, np.: zainstalowanie, sprawdzenie działania, itp.
5. Gwarancji udziela się na okres 24 miesięcy od daty zakupu. Okres gwarancyjny przedłuża się o czas trwania naprawy. Gwarancja jest ważna na terytorium Polski.
6. Objęty gwarancją produkt, którego wada ujawni się w okresie gwarancji podlega, w terminie 30 dni, bezpłatnej naprawie lub wymianie na nowy, wolny od wad. Reklamujący ma prawo żądania wymiany produktu na nowy, w przypadku gdy:
 - a) naprawa nie zostanie wykonana w terminie 30 dni od dnia udostępnienia gwarantowi wadliwego produktu lub innym terminie, uzgodnionym z reklamującym,
 - b) w produkcie ujawni się wada uniemożliwiająca jego używanie zgodnie z przeznaczeniem, w sytuacji, gdy uprzednio produkt już pięciokrotnie podlegał naprawie przez gwaranta.
7. Uprawnienia z tytułu gwarancji mogą być realizowane jedynie po przedstawieniu przez reklamującego ważnej karty gwarancyjnej wraz z dowodem zakupu. Samowolne zmiany wpisów w karcie gwarancyjnej lub dokonywanie napraw we własnym zakresie powoduje utratę gwarancji. Karta gwarancyjna bez wpisanej nazwy urządzenia, typu, modelu, daty sprzedaży, czytelnego stempla sklepu, (w przypadku kuchni gazowej lub elektrycznej, gwarancja musi posiadać adnotację o podłączeniu do instalacji przez osobę o odpowiednich uprawnieniach) a także bez czytelnego podpisu kupującego jest nieważna.
8. Urządzenia firmy MPM przeznaczone są do używania wyłącznie w gospodarstwie domowym do celów niezwiązanych z działalnością gospodarczą. Używanie produktu niezgodne z takim przeznaczeniem powoduje utratę gwarancji.
9. Uszkodzenie lub usunięcie tabliczki znamionowej z produktu powoduje utratę gwarancji
10. Procedura korzystania z gwarancji jest następująca:

W razie ujawnienia się wady produktu reklamujący może – jeżeli nie generuje to dla niego kosztów – dostarczyć produkt do autoryzowanego punktu serwisowego MPM (wykaz punktów serwisowych znajduje się na stronie www.mpm.pl) przekazując przy tym dane kontaktowe umożliwiające komunikację z reklamującym.

Ewentualnie reklamujący może skontaktować się z Serwisem Centralnym MPM w Szczytnie (12-100 Szczytno, Korpele 71) w pod numerem telefonu: +48 (89) 623 11 00 lub +48 501 79 00 11 w godzinach 7.00–15.00 (numer dostępny od poniedziałku do piątku z wyjątkiem dni ustawowo wolnych od pracy) lub mailowo: serwis@mpm.pl, celem uzgodnienia sposobu odebrania produktu od reklamującego (na koszt gwaranta) – to rozwiązanie jest szczególnie zalecane w przypadku, gdy produkt wymaga fachowego demontażu.

Produkt przekazywany gwarantowi powinien być czysty. Gwarant może odmówić przyjęcia do naprawy sprzętu brudnego lub oczyścić go na koszt reklamującego.
11. Gwarant poświadcza w karcie gwarancyjnej datę naprawy gwarancyjnej.

Data naprawy/ Date of repair	Numer naprawy/ Number repair	Opis wykonywanych czynności oraz wymienionych części/ Description of activities performed and specific parts	Pieczętka punktu serwisowego/ Stamp service point

Numer seryjny/
Serial number